



## 20V ORDLESS HAMMER DRILL / 20 V AKKU-KOMBIHAMMER / 20 V PERFORATEUR-BURINEUR SANS FIL PKHAP 20-Li C4

GB / IE

### 20V CORDLESS HAMMER DRILL

Translation of the original instructions

FR / BE

### 20 V PERFORATEUR-BURINEUR SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

CZ

### 20 V AKU KOMBINOVANÉ KLADIVO

Překlad originálního provozního návodu

SK

### 20 V AKU KOMBINOVANÉ KLADIVO

Překlad originálneho návodu na obsluhu

DK

### 20 V BATTERIDREVEN MULTIHAMMER

Oversættelse af den originale driftsvejledning

HU

### 20 V AKKUS KOMBIKALAPÁCS

Az originál használati utasítás fordítása

DE / AT / CH

### 20 V AKKU-KOMBIHAMMER

Originalbetriebsanleitung

NL / BE

### 20 V ACCU-COMBIHAMER

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

PL

### 20 V AKUMULATOROWY MŁOT KOMBI

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

ES

### 20 V MARTILLO PERFORADOR RECARGABLE

Traducción del manual de instrucciones original

IT

### 20 V MARTELLO DEMOLITORE RICARICABILE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 458784\_2401

FR / BE / CZ / PL / SK

**GB / IE**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**DE / AT / CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

**FR / BE**

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

**NL / BE**

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

**PL**

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

**SK**

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

**ES**

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

**DK**

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

**IT**

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

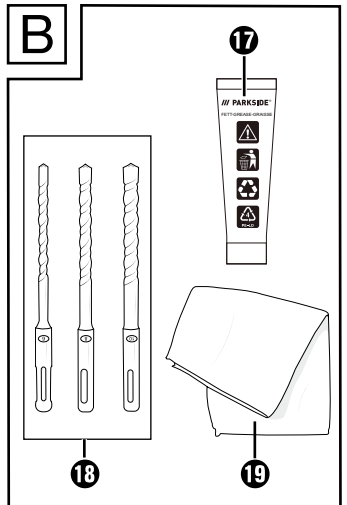
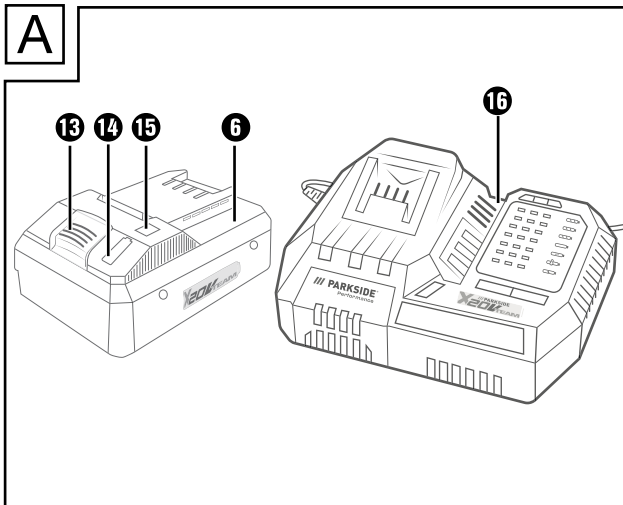
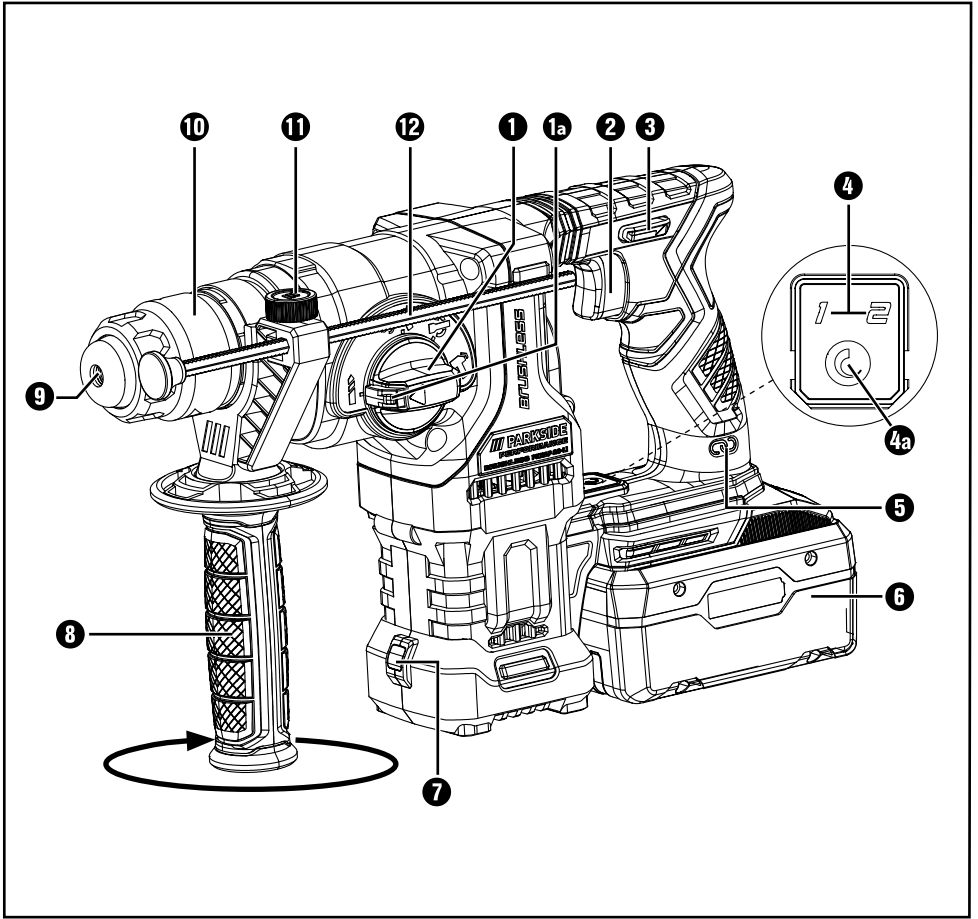
---

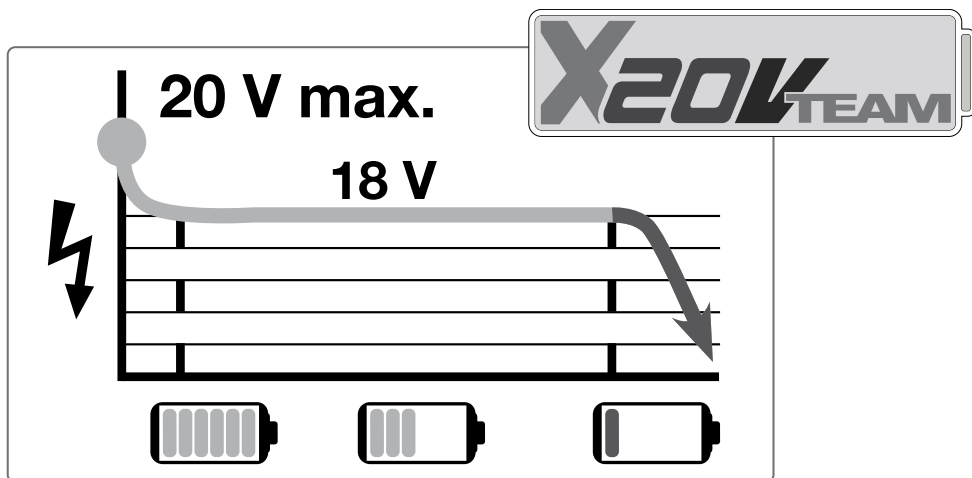
**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	15
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	31
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	49
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	65
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	81
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	97
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	113
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	129
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	145
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	161





All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/B2/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/B2/PLGS 2012 A1 der X20 V Team Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/B2/PLGS 2012 A1 de la série X20 V Team sont compatibles avec la batterie PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Charging times Ladezeiten Temps de charge Charging currents Ladeströme Courants de charge	max. 2,4 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A1/ A4/C1	max. 3,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B2	max. 12,0 A Charger Ladegerät Chargeur PLGS 2012 A1
<b>2 Ah PAP 20 A1/B1</b> Battery pack · Akku Batterie	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
<b>3 Ah PAP 20 A2</b> Battery pack · Akku Batterie	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
<b>4 Ah PAP 20 A3/B3</b> Battery pack · Akku Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
<b>4 Ah PAPS 204 A1</b> Battery pack · Akku Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
<b>8 Ah PAPS 208 A1</b> Battery pack · Akku Batterie	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use .....	2
Appliance description .....	2
Package contents .....	2
Technical data .....	3
<b>General power tool safety warnings</b> .....	<b>4</b>
1. Work area safety .....	4
2. Electrical safety .....	4
3. Personal safety .....	5
4. Power tool use and care .....	5
5. Use and handling of the cordless electrical power tool .....	6
6. Service .....	6
Safety instructions for hammer drills .....	6
Original accessories/attachments .....	7
<b>Before use</b> .....	<b>7</b>
Charging the battery pack .....	7
Inserting/removing the battery pack .....	8
Checking the battery charge level .....	8
<b>Use</b> .....	<b>8</b>
Additional handle .....	8
Depth stop .....	8
Tool/drill chuck .....	8
<b>Operation</b> .....	<b>9</b>
Select operating mode .....	9
Switching on and off .....	9
Setting the rotational speed .....	9
Changing the direction of rotation .....	9
<b>PARKSIDE app</b> .....	<b>10</b>
Requirements .....	10
Ready2Connect LED .....	10
Connect the appliance to the PARKSIDE app .....	10
Monitoring and controlling the appliance .....	10
Deleting the appliance and data from the app .....	10
Privacy policy .....	10
Information about the app .....	10
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>11</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>11</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>12</b>
Service .....	13
Importer .....	13
<b>Translation of the original declaration of conformity</b> .....	<b>14</b>
<b>Ordering a replacement battery and charger</b> .....	<b>14</b>

## Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal.

Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

## Intended use

The appliance is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Chiselling into concrete, stone and plaster
- Drilling into stone, wood and metal

Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. The appliance is not intended for commercial use.

## Appliance description

- ➊ Function selector
- ➋ Release button for function selector
- ➌ ON/OFF switch
- ➍ Rotation direction switch/lock
- ➎ Speed display
- ➏ Speed selector
- ➐ Ready2Connect LED
- ➑ Battery pack\*
- ➒ LED work light
- ➓ Additional handle
- ➔ SDS-plus tool holder with dust protector cap
- ➕ Locking collar
- ➖ Screw for depth stop
- ➗ Depth stop
- ➘ Release button for battery pack
- ➙ Battery display LED
- ➚ Battery charge level button
- ➛ Charger\*
- ➜ Grease
- ➝ Drill bits
- ➞ Cloth


## Package contents

- 1 20V cordless hammer drill
- 1 additional handle
- 1 metal depth stop
- 50 g grease
- 1 cloth
- 3 performance drill bits (X cutting edge):  
Ø 6, 8, 10 mm
- 1 carrying case
- 1 set of instructions for use

\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

## Technical data

### 20V Cordless hammer drill PKHAP 20-Li C4

Rated voltage	20 V $\equiv$ (DC)
 Lithium-ion rechargeable battery	Lithium-ion rechargeable battery
Idle speed	
Level 1	$n_0$ 0–660 rpm
Level 2	$n_0$ 0–950 rpm
Stroke rate	
Level 1	0–3265 bpm
Level 2	0–4700 bpm
Impact energy	3 J
Max. drill bit diameter	13 mm for metal 27 mm for wood 24 mm for concrete/stone

### Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-weighted noise level of the power tool is typically:

### Hammer drilling

Sound pressure level	$L_{pA}$	= 104.9	dB
Uncertainty	$K$	= 3	dB
Sound power level	$L_{WA}$	= 112.9	dB
Uncertainty	$K$	= 3	dB

### Total vibration value

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841:

(Main handle)

Hammer drilling	$a_{h,HD}$	= 6.449	$m/s^2$
	$K$	= 1.5	$m/s^2$
Chiselling	$a_{h,CHeq}$	= 6.498	$m/s^2$
	$K$	= 1.5	$m/s^2$

(Additional handle)

Hammer drilling	$a_{h,HD}$	= 10.089	$m/s^2$
	$K$	= 1.5	$m/s^2$
Chiselling	$a_{h,CHeq}$	= 8.776	$m/s^2$
	$K$	= 1.5	$m/s^2$

## NOTE



- ▶ The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



## WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



**CAUTION! Hot surfaces.**  
There is a risk of being burnt.

The appliance is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

We recommend that you only operate this appliance with the following batteries: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

**⚠ WARNING!**

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside, as this may result in electric shock and fire.



## General power tool safety warnings

**⚠ WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the appliance.

## 2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.



### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security, and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.**  
A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children, and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Only charge rechargeable batteries using the chargers recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.

- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions regarding charging, and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
**Never charge non-rechargeable batteries.**




**Protect the rechargeable battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

## 6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never try to repair damaged batteries.** Maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or an approved customer service centre.

## Safety instructions for hammer drills

### Safety instructions for all work

-  **Wear hearing protection.** Exposure to loud noise can lead to hearing loss.
- **Use any auxiliary handles provided with the power tool.** Loss of control can lead to injuries.

- **Hold the power tool only by the insulated handles when you are carrying out work in which the drill bit may come into contact with concealed power cables.** Contact with a live cable may also cause metal parts of the tool to become live and could result in an electric shock.

-  **Wear a dust mask.**

### Safety information for using long drill bits with hammer drills

- **Always start drilling at a low speed and with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit can bend slightly if allowed to turn freely without being in contact with the workpiece, and this can lead to injuries.
- **Do not exert excessive pressure and only along the length of the drill bit (no lateral pressure).** Drill bits can bend and break which can lead to a loss of control and injuries.

#### **WARNING! TOXIC DUST!**

- ▶ Working with the tool can produce harmful/toxic dusts which represent a health hazard for the person operating the tool and for anyone else in the vicinity.
- **CAUTION, PIPES AND CABLES! DANGER!**  
Ensure that you are not likely to contact power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

### Original accessories/attachments

- **Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the appliance.**


## Before use

### Charging the battery pack

#### **CAUTION!**



- ▶ Always unplug the tool before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

#### **WARNING!**

- ▶ Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your  series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

#### **NOTE**

- ▶ Ideally, charge the battery completely before use. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ▶ The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between -5°C and 50°C.

- ◆ If necessary, remove the battery from the appliance.
- ◆ Slide the battery pack  into the charger .
- ◆ Plug the plug into the power outlet.

- ◆ When charging is complete, disconnect the charger 16 from the mains.
- ◆ Remove the battery pack 6 from the charger 16.

Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the mains plug.

## Inserting/removing the battery pack

### Inserting the battery pack

- ◆ Set the rotation direction switch 3 to the middle position (lock).  
Snap the battery pack 6 into the handle.

### Removing the battery pack

- ◆ Press the release button 13 and remove the battery pack 6.

## Checking the battery charge level

- ◆ To check the battery status, press the battery charge level button 15. The status/remaining charge will be shown on the battery display LED 14 as follows:  
GREEN/RED/ORANGE = maximum charge/performance  
RED/ORANGE = medium charge/performance  
RED = low charge – charge the battery

## Use

### Additional handle

#### NOTE

- ▶ For safety reasons, you should never use this appliance without the additional handle 8 attached.
- ◆ Remove the additional handle 8 by turning it in a clockwise direction (see fold-out page).
- ◆ The additional handle 8 can be rotated 360° on the appliance. Rotate the additional handle 8 to the required position.
- ◆ Fix the additional handle 8 in the new position by turning it anticlockwise.

## Depth stop

- ◆ Undo the screw for the depth stop 11.
- ◆ Fit the depth stop 12 into the additional handle 8.
- ◆ Ensure that the toothing on the depth stop 12 is facing downwards.
- ◆ Pull the depth stop 12 out until the distance between the tip of the drill bit 13 and the tip of the depth stop 12 corresponds with the required drilling depth.
- ◆ You can read the drilling depth from the scale on the depth stop 12. To do this, subtract the value displayed on the right of the depth stop 12 (e.g. 16 cm) from the end of the scale (20 cm). The drilling depth is then 4 cm (see Fig. 1).

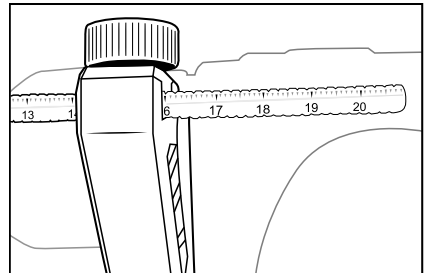
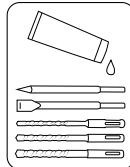



Fig. 1

- ◆ Tighten the screw on the depth stop 11 to lock the depth stop 12 into place.

## Tool/drill chuck

- ◆  Lightly grease the insertion end of the accessory tool with the supplied grease 17 before inserting it into the tool holder 9.

#### NOTE

- ▶  Grease 17 is not suitable for gearboxes.
- ◆ Place the tool in the tool holder 9 so that it rotates until it locks automatically.
- ◆ If necessary, remove the excess grease with the cloth provided 19.

- ◆ Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

## Removing a tool

### **⚠ CAUTION!**

- ▶ Risk of burns! Accessory tools, especially drill bits, can become very hot. Wear protective gloves if necessary.
- ◆ Pull the locking collar ⑩ backwards and remove the tool.

## Operation





### Select operating mode

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Do not press the function selector ① until the appliance has come to a complete standstill. Switching between functions while the tool is still rotating can damage the appliance.



### Function selector

- ◆ Press and hold the release button ⑫ on the function selector ①. Turn the function selector ① so that the required symbol engages at the arrow mark:

Function	Symbol
Drilling	
Hammer drilling	
Chisel position adjustment	
Chiselling	

### Adjusting the chisel position

You can rotate the tool to the required position for chiselling using this function.

- ◆ Turn the function selector ① to the  position.
- ◆ Turn the tool in the tool holder ⑨ to the required position.
- ◆ Turn the function selector ① to the  position for the chiselling function.

## Switching on and off

### Switching the appliance on

- ◆ Press the ON/OFF switch ②. The LED work light ⑦ lights up.

### Switching the appliance off

- ◆ Release the ON/OFF switch ②. The LED work light ⑦ goes out.

## Setting the rotational speed



The speed selector ④a lets you choose between 2 speed levels.

Level 1: The tool runs at speed level 1. Digit 1 on the speed display ④ lights up.

Level 2: The tool runs at speed level 2. Digit 2 on the speed display ④ lights up.

### Operation in the app

You can also set the speed level via the Parkside app. Four different working modes are available here:

ECO: Level 1 is set in Eco mode. Digit 1 on the speed display ④ lights up.

PERFORMANCE: Level 2 is set in performance mode. Digit 2 on the speed display ④ lights up.

BALANCE: Digits 1 and 2 of the speed display ④ are switched off in balance mode. The tool runs at a constant speed of 850 rpm.

EXPERT: Both digits of the speed display ④ light up in Expert mode. You can set a speed between 550–950 rpm. The set speed is displayed in the app.

## Changing the direction of rotation

- ◆ Change the direction of rotation by pushing the rotation direction switch ③ to the right or left.

### NOTE

- ▶ Do not operate the rotation direction switch ③ until the appliance has come to a complete standstill.

## PARKSIDE app



This appliance supports advanced functions when using special smart batteries. For more information, refer to the operating instructions for the smart battery.


You can use the PARKSIDE app to monitor the appliance and control certain functions. The functions may change with app and firmware updates. Further information on the PARKSIDE app can be found in the operating instructions for the smart battery.

### Requirements

To find the appliance in the PARKSIDE app, the following requirements must be met:

- The PARKSIDE app is installed on your smartphone and Bluetooth® is activated.
- The following battery is installed in the appliance:  
PARKSIDE Performance Smart battery PAPS 204 A1 or PAPS 208 A1. This battery has already been connected to the PARKSIDE app.  
The appliance communicates with the app via the battery.

### Ready2Connect LED

The Ready2Connect LED  lights up in the following manner:



**Connect the battery pack**  
LED flashes 3 times



**Connect to the app**  
LED stays on



**Not connected to the app**  
LED stays off



**Tool in update mode**  
LED flashes continuously







**Tool update successful**  
The LED flashes for 5 seconds








**Tool update failed** LED flashes rapidly alternately

## Connect the appliance to the PARKSIDE app



- 1) Insert the smart battery.
- 2) Press the ON/OFF switch . The Ready2Connect LED  flashes three times. When the appliance is connected, the LED lights up continuously.
- 3) Open the PARKSIDE app.
- 4)   **Your devices.** The appliance is displayed in the list. If the appliance is not displayed in the list, add the appliance manually.

## Monitoring and controlling the appliance


- 1)   **Your devices.**
- 2) Select the appliance from the list.  
The overview page of the appliance is displayed.
- 3)  Select the desired setting on the overview page.

  If you are unsure, select Help. A dialogue window with a description of the respective setting is displayed.


## Deleting the appliance and data from the app

- 1) In the  **Your devices** tab, select the appliance you want to remove and whose data you wish to delete.
- 2) Tap the appliance in the list and drag it to the left.
- 3) Confirm with "OK" or click on the recycle bin .  
The appliance is deleted.

## Privacy policy

- You can find the complete privacy policy under the  **More** tab in the "Privacy policy" field.

## Information about the app

- You can find more information and setting options under the  **More** tab.

## Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY!**  
Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

The appliance is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- Never allow liquids to get inside the appliance.
- Clean the tool holder ⑨ regularly.
  - ◆ To do this, pull the locking collar ⑩ backwards and pull the dust protector cap off the tool holder ⑨.
- Lightly grease the insertion end of the accessory tool regularly with the grease supplied ⑰, at the latest when there is hardly any grease left on the shaft.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

## Disposal

Applies only to France



**FR**  
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



**FR**



**FR**

The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



**Do not dispose of batteries in your normal household waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled.

Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

### **Environmental protection**

- Dispose of contaminated maintenance material and consumables at a collection point provided for this purpose.

## **Kompennass Handels GmbH warranty**

Dear customer,

This appliance comes with a 5-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series come with a 3-year warranty from the date of purchase. In the event that this product has any defects, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not limited in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within 5 years of the product's date of purchase, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the 5-year warranty period, together with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.



This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 458784\_2401 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 458784\_2401 to find the operating instructions for your article.

### NOTE

- For Parkside tools, please send us only the defective item without the accessories (e.g. battery, storage case, assembly tools, etc.).

### Service

#### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

#### IE Service Ireland

Tel.: 1800 851251

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458784\_2401

### Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original declaration of conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive**  
(2006/42/EC)

**EMC (Electromagnetic Compatibility)**  
(2014/30/EU)

**RoHS Directive**  
(2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic tools.

### Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018

**Type designation of machine:**  
20V Cordless hammer drill PKHAP 20-Li C4

**Year of manufacture: 07-2024**

**Serial number: IAN 458784\_2401**

Bochum, 13/06/2024



Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

## Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan the QR code with your smart-phone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available replacement parts.

### NOTE

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email.
- ▶ Always include the article number (IAN) 458784\_2401 with your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>16</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	16
Gerätebeschreibung .....	16
Lieferumfang .....	16
Technische Daten .....	17
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>18</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....	18
2. Elektrische Sicherheit .....	18
3. Sicherheit von Personen .....	19
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	19
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	20
6. Service .....	21
Sicherheitshinweise für Hämmer .....	21
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	21
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>22</b>
Akku-Pack laden .....	22
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen .....	22
Akkuzustand prüfen .....	22
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>23</b>
Zusatz-Handgriff .....	23
Tiefenanschlag .....	23
Werkzeug/Bohrfutter .....	23
<b>Bedienung</b> .....	<b>24</b>
Betriebsart wählen .....	24
Ein- und ausschalten .....	24
Drehzahl einstellen .....	24
Drehrichtung umschalten .....	25
<b>PARKSIDE App</b> .....	<b>25</b>
Voraussetzungen .....	25
Ready2Connect LED .....	25
Gerät mit der PARKSIDE App verbinden .....	25
Gerät überwachen und steuern .....	25
Gerät und Daten aus der App löschen .....	26
Datenschutzbestimmungen .....	26
Informationen zu der App .....	26
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>26</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>26</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>27</b>
Service .....	29
Importeur .....	29
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>29</b>
<b>Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung</b> .....	<b>30</b>

## Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Gerätebeschreibung

- 1 Funktionswahlschalter
- 1a Entriegelungstaste des Funktionswahlschalters
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 Drehrichtungsumschalter/Sperre
- 4 Drehzahlanzeige
- 4a Gangwahlschalter
- 5 Ready2Connect LED
- 6 Akku-Pack\*
- 7 LED-Arbeitsleuchte
- 8 Zusatz-Handgriff
- 9 Werkzeugaufnahme SDS-Plus mit Staubschutzkappe
- 10 Verriegelungshülse
- 11 Drehschraube für Tiefenanschlag
- 12 Tiefenanschlag
- 13 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 14 Akku-Display-LED
- 15 Taste Akkuzustand
- 16 Ladegerät\*
- 17 Fett
- 18 Bohrer
- 19 Tuch


## Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Kombihammer
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Metalltiefenanschlag
- 50 g Fett
- 1 Tuch
- 3 Performance Bohrer (X-Schneide):  
Ø 6, 8, 10 mm
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

## Technische Daten

### 20 V Akku-Kombihammer PKHAP 20-Li C4

Bemessungs- spannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
 Li-Ion	Lithium-Ionen-Akku
Leerlaufdrehzahl	
Stufe 1	$n_0$ 0–660 min <sup>-1</sup>
Stufe 2	$n_0$ 0–950 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl	
Stufe 1	0–3265 bpm
Stufe 2	0–4700 bpm
Schlagenergie	3 J
Max. Bohr- durchmesser	13 mm für Metall 27 mm für Holz 24 mm für Beton/Stein

### Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

#### Bohrhämmern

Schalldruckpegel	$L_{pA}$	= 104,9	dB
Unsicherheit	K	= 3	dB
Schallleistungspegel	$L_{WA}$	= 112,9	dB
Unsicherheit	K	= 3	dB

#### Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

(Hauptgriff)

Bohrhämmern	$a_{h,HD}$	= 6,449 m/s <sup>2</sup>
	K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Meißeln	$a_{h,CHeq}$	= 6,498 m/s <sup>2</sup>
	K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

(Zusatzhandgriff)

Bohrhämmern	$a_{h,HD}$	= 10,089 m/s <sup>2</sup>
	K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Meißeln	$a_{h,CHeq}$	= 8,776 m/s <sup>2</sup>
	K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## HINWEIS



- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



**VORSICHT! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr.**

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/ PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht on Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die ausführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## **5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsfahrer führen.



- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265°F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



**Schützen Sie den**


**Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Hämmer

### Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

-  **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.



- **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

### Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

### **WARNING! GIFTIGE STÄUBE!**

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen/giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

### ■ **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

### Originalzubehör/-zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.**

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden

#### **⚠ VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### **⚠ WARNUNG!**

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **20V TEAMV** angegeben sind.  
Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

#### **HINWEIS**

- ▶ Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.

- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **6** in das Ladegerät **16**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Trennen Sie das Ladegerät **16** vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack **6** aus dem Ladegerät **16**.

Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinander folgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

### Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

#### **Akku-Pack einsetzen**

- ◆ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **3** in Mittelstellung (Sperr). Lassen Sie den Akku-Pack **6** in den Griff einrasten.

#### **Akku-Pack entnehmen**

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **13** und entnehmen Sie den Akku-Pack **6**.

### Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **15**. Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **14** wie folgt angezeigt:  
GRÜN/ROT/ORANGE = maximale Ladung/Leistung  
ROT/ORANGE = mittlere Ladung/Leistung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Inbetriebnahme

### Zusatz-Handgriff

#### HINWEIS

- ▶ Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff 8 verwenden.
- ◆ Lösen Sie den Zusatz-Handgriff 8 durch Drehen im Uhrzeigersinn (siehe Ausklappseite).
- ◆ Der Zusatz-Handgriff 8 ist am Gerät um 360° drehbar. Drehen Sie den Zusatz-Handgriff 8 in die gewünschte Position.
- ◆ Ziehen Sie den Zusatz-Handgriff 8 durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn in der neuen Position wieder fest.

### Tiefenanschlag

- ◆ Lösen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag 11.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag 12 in den Zusatz-Handgriff 8 ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung des Tiefenanschlages 12 nach unten zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag 12 so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers 13 und der Spitze des Tiefenanschlages 12 der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Sie können die Bohrtiefe an der Skala auf dem Tiefenanschlag 12 ablesen. Ziehen Sie hierzu den Wert, der auf der rechten Seite des Tiefenanschlages 12 angezeigt wird (z. B. 16 cm), vom Ende der Skala (20 cm) ab. Die Bohrtiefe beträgt dann 4 cm (siehe Abb. 1).

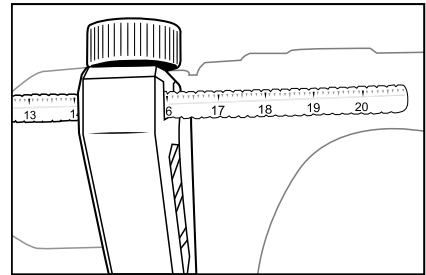
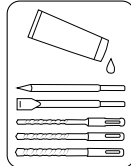



Abb. 1

- ◆ Drehen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag 11 fest, um den Tiefenanschlag 12 zu arretieren.

### Werkzeug/Bohrfutter

- ◆  Fetten Sie das Einsteckende des Einsatzwerkzeugs vor dem Einsetzen in die Werkzeugaufnahme 9 mit dem mitgelieferten Fett 17 leicht ein.

#### HINWEIS

- ▶  Das Fett 17 ist nicht für Getriebe geeignet.
- ◆ Setzen Sie das Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme 9 ein, bis es selbsttätig verriegelt wird.
- ◆ Entfernen Sie ggf. das überschüssige Fett mit dem mitgelieferten Tuch 18.
- ◆ Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

### Werkzeug entnehmen

#### ⚠ VORSICHT!

- ▶ Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge, insbesondere Bohrer, können sehr heiß werden. Tragen Sie ggf. Schutzhandschuhe.
- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse 10 nach hinten und entnehmen Sie das Werkzeug.

## Bedienung

### Betriebsart wählen

#### **⚠ WARNUNG!**

- ▶ Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **1** erst, wenn das Gerät zum völligen Stillstand gekommen ist. Ein Umschalten der Funktion bei sich drehendem Werkzeug kann das Gerät beschädigen.



### Funktionswahlschalter

- ◆ Drücken und halten Sie die Einriegelungstaste **1a** des Funktionswahlschalters **1**. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **1** so, dass die gewünschte Funktion an der Pfeil-Markierung einrastet:

Funktion	Symbol
Bohren	
Hammerbohren	
Meißelposition-Verstellung	
Meißeln	

### Meißelposition verstellen

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang in die erforderliche Position drehen.

- ◆ Drehen Sie den Funktionswahlschalter **1** in die Position .
- ◆ Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme **9** in die erforderliche Position.
- ◆ Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktionswahlschalter **1** in die Position .

### Ein- und ausschalten

#### Gerät einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2**. Die LED-Arbeitsleuchte **7** leuchtet.

#### Gerät ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los. Die LED-Arbeitsleuchte **7** erlischt.

### Drehzahl einstellen



Mit dem Gangwahlschalter **4a** können Sie zwischen 2 Drehzahlstufen wählen.

Stufe 1: Das Werkzeug läuft mit der Geschwindigkeitsstufe 1. Die Ziffer 1 der Drehzahlanzeige **4** leuchtet.

Stufe 2: Das Werkzeug läuft mit der Geschwindigkeitsstufe 2. Die Ziffer 2 der Drehzahlanzeige **4** leuchtet.

### Bedienung in der App

Sie können die Geschwindigkeitsstufe auch über die Parkside App einstellen. Hier stehen Ihnen 4 verschiedene Arbeitsmodi zur Verfügung:

**ECO:** Im Eco-Modus wird die Stufe 1 eingestellt. Die Ziffer 1 der Drehzahlanzeige **4** leuchtet.

**PERFORMANCE:** Im Performance-Modus wird Stufe 2 eingestellt. Die Ziffer 2 der Drehzahlanzeige **4** leuchtet.

**BALANCE:** Im Balance-Modus sind die Ziffer 1 und 2 der Drehzahlanzeige **4** ausgeschaltet. Das Werkzeug läuft mit einer konstanten Geschwindigkeit von 850 min<sup>-1</sup>.

**EXPERT:** Im Expert-Modus leuchten beide Ziffer der Drehzahlanzeige **4**. Sie können eine Geschwindigkeit zwischen 550–950 min<sup>-1</sup> einstellen. In der App wird die eingestellte Geschwindigkeit angezeigt.

## Drehrichtung umschalten

- ◆ Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter ③ nach rechts bzw. links durchdrücken.

### HINWEIS

- ▶ Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter ③ erst, wenn das Gerät zum völligen Stillstand gekommen ist.

## PARKSIDE App



Dieses Gerät unterstützt erweiterte Funktionen bei Verwendung spezieller Smart-Akkus. Weitere Informationen entnehmen Sie der Bedienungsanleitung des Smart-Akkus.

Mit der PARKSIDE App können Sie das Gerät überwachen und bestimmte Funktionen steuern. Die Funktionen können sich mit Updates von App und Firmware ändern. Weitere Informationen zur PARKSIDE App finden Sie in der Bedienungsanleitung des Smart-Akkus.

### Voraussetzungen

Um das Gerät in der PARKSIDE App zu finden, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:



- Auf Ihrem Smartphone ist die PARKSIDE App installiert und Bluetooth® aktiviert.
- Im Gerät ist folgender Akku eingesetzt: PARKSIDE Performance Smart Akku PAPS 204 A1 oder PAPS 208 A1. Dieser Akku wurde bereits mit der PARKSIDE App verbunden. Das Gerät kommuniziert mit der App über den Akku.

## Ready2Connect LED




Die Ready2Connect LED ⑤ leuchtet in nachfolgender Weise:



-  **Akkupack verbinden**  
LED blinkt 3 mal
-  **Mit der App verbinden**  
LED bleibt an
-  **Nicht mit der App verbunden**  
LED bleibt aus
-  **Werkzeug im Update Modus**  
LED blinkt kontinuierlich
-  **Werkzeug Update erfolgreich**  
Die LED blinkt 5 Sekunden lang
-  **Werkzeug Update fehlgeschlagen**  
LED blinkt abwechselnd schnell

### Gerät mit der PARKSIDE App verbinden



- 1) Setzen Sie den Smart-Akku ein.
- 2) Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ②. Die Ready2Connect LED ⑤ blinkt dreimal. Wenn das Gerät verbunden ist, leuchtet die LED kontinuierlich.
- 3) Öffnen Sie die PARKSIDE App.
- 4)   **Deine Geräte.** Das Gerät wird in der Liste angezeigt. Sollte das Gerät nicht in der Liste angezeigt werden, fügen Sie das Gerät manuell hinzu.

### Gerät überwachen und steuern


- 1)   **Deine Geräte.**
- 2) Wählen Sie das Gerät in der Liste aus. Die Übersichtsseite des Geräts wird angezeigt.
- 3)  Wählen Sie die gewünschte Einstellung auf der Übersichtsseite aus.

  Wählen Sie bei Unsicherheit die Hilfe aus. Ein Dialogfenster mit einer Beschreibung für die jeweilige Einstellung wird angezeigt.


## Gerät und Daten aus der App löschen

- 1) Wählen Sie im Reiter  **Deine Geräte** das Gerät aus, welches Sie entfernen und wessen Daten Sie löschen möchten.
- 2) Das Gerät in der Liste antippen und nach links ziehen.
- 3) Mit "OK" bestätigen bzw. auf den Papierkorb  klicken.  
Das Gerät wird gelöscht.

## Datenschutzbestimmungen

- Die vollständigen Datenschutzbestimmungen finden Sie unter dem Reiter  **Mehr** im Feld „Datenschutzbestimmungen“.

## Informationen zu der App





- Weitere Informationen und Einstellmöglichkeiten finden Sie unter dem Reiter  **Mehr**.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.**

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme .
- ◆ Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse  nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe von der Werkzeugaufnahme  ab.
- Fetten Sie das Einsteckende des Einsatzwerkzeugs regelmäßig mit dem mitgelieferten Fett  leicht ein, spätestens wenn auf dem Schaft kaum noch Fett haftet.

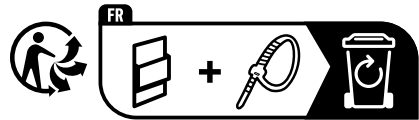
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

## Entsorgung

### Für Frankreich gilt



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf

Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebens-

mittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



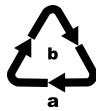
### **Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

### **Umweltschutz**

- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.

Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Garantieleistung gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 458784\_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.





Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und

suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 458784\_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

### HINWEIS

- ▶ Bei Parkside Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.

### Service

#### DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

#### AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

#### CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458784\_2401

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

### Typbezeichnung der Maschine:

20 V Akku-Kombihammer PKHAP 20-Li C4

### Herstellungsjahr: 07-2024

### Seriennummer: IAN 458784\_2401

Bochum, 13.06.2024



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet.  
Mit diesem QR-Code gelangen

Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 458784\_2401 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

## Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>32</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	32
Description de l'appareil .....	32
Matériel fourni .....	32
Caractéristiques techniques .....	33
<b>Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique</b> .....	<b>34</b>
1. Sécurité de la zone de travail .....	34
2. Sécurité électrique .....	34
3. Sécurité des personnes .....	35
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique .....	35
5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu .....	36
6. Maintenance et entretien .....	37
Consignes de sécurité pour marteaux .....	37
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine .....	38
<b>Avant la mise en service</b> .....	<b>38</b>
Charger le bloc-batterie .....	38
Mettre le bloc-batterie dans l'appareil/l'en retirer .....	38
Contrôler l'état de charge de la batterie .....	39
<b>Mise en service.</b> .....	<b>39</b>
Poignée auxiliaire .....	39
Butée de profondeur .....	39
Outil/mandrin .....	39
<b>Utilisation</b> .....	<b>40</b>
Sélection du mode de fonctionnement .....	40
Mettre en marche et éteindre .....	40
Régler la vitesse de rotation .....	40
Inverser le sens de rotation .....	41
<b>Application PARKSIDE.</b> .....	<b>41</b>
Conditions préalables .....	41
LED Ready2Connect .....	41
Connecter l'appareil à l'application PARKSIDE .....	41
Surveiller et commander l'appareil .....	42
Supprimer l'appareil et les données de l'application .....	42
Politique de confidentialité .....	42
Informations relatives à l'application .....	42
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>42</b>
<b>Recyclage</b> .....	<b>43</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France.</b> .....	<b>44</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique</b> .....	<b>46</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>47</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>47</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale.</b> .....	<b>48</b>
<b>Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur</b> .....	<b>48</b>

## Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité.

Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné au :

- perçage à percussion dans la brique, le béton et la pierre
- burinage dans le béton, la pierre et le crépi
- perçage dans la pierre, le bois et le métal

Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

## Description de l'appareil

- 1 Sélecteur de fonction
- 1a Touche de déverrouillage du sélecteur de fonction
- 2 Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- 3 Inverseur de sens de rotation/verrouillage
- 4 Affichage de la vitesse de rotation
- 4a Sélecteur de vitesse
- 5 LED Ready2Connect
- 6 Bloc-batterie\*
- 7 Lampe de travail LED
- 8 Poignée auxiliaire
- 9 Porte-outil SDS-Plus avec capuchon anti-poussière
- 10 Douille de verrouillage
- 11 Vis rotative pour la butée de profondeur
- 12 Butée de profondeur
- 13 Touche de déverrouillage du bloc-batterie
- 14 Indicateur LED de la batterie
- 15 Touche d'état de charge de la batterie
- 16 Chargeur\*
- 17 Graisse
- 18 Foret
- 19 Chiffon


## Matériel fourni

- 1 20 V perforateur-burineur sans fil 20 V
- 1 poignée auxiliaire
- 1 butée de profondeur métallique
- 50 g de graisse
- 1 chiffon
- 3 forets Performance (tranchant en X) : Ø 6, 8, 10 mm
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

\* BATTERIE ET CHARGEUR NON FOURNIS

## Caractéristiques techniques

### 20 V Perforateur-burineur sans fil PKHAP 20-Li C4

Tension nominale	20 V $\equiv$ (courant continu)
 Batterie lithium-ions	Batterie lithium-ions
Vitesse à vide	
Niveau 1	$n_0$ 0–660 min <sup>-1</sup>
Niveau 2	$n_0$ 0–950 min <sup>-1</sup>
Fréquence de frappe	
Niveau 1	0–3265 bpm
Niveau 2	0–4700 bpm
Énergie de frappe	3 J
Diamètre de perçage max	13 mm pour le métal 27 mm pour le bois 24 mm pour le béton/ la pierre

### Valeur d'émissions sonores

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

#### Perçage à percussion

Niveau de pression acoustique	$L_{pA}$ = 104,9	dB
Imprécision	$K$ = 3	dB
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA}$ = 112,9	dB
Imprécision	$K$ = 3	dB

#### Valeur totale des vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

(Poignée principale)

Perçage à percussion	$a_{h,HD}$ = 6,449 m/s <sup>2</sup>
	$K$ = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Burinage	$a_{h,CHeq}$ = 6,498 m/s <sup>2</sup>
	$K$ = 1,5 m/s <sup>2</sup>

(Poignée auxiliaire)

Perçage à percussion	$a_{h,HD}$ = 10,089 m/s <sup>2</sup>
	$K$ = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Burinage	$a_{h,CHeq}$ = 8,776 m/s <sup>2</sup>
	$K$ = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### REMARQUE



- ▶ Les valeurs totales des vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques entre eux.
- ▶ Les valeurs totales des vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.



### AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.
- ▶ Essayez de garder la sollicitation aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).



**PRUDENCE !** Surface brûlante. Il y a un risque de brûlure.

L'appareil fait partie de la gamme  de Parkside et peut être utilisé avec des batteries de la gamme  de Parkside.

Les batteries de la gamme  de Parkside ne doivent être rechargées qu'avec des chargeurs de la gamme  de Parkside.

Nous vous recommandons de n'utiliser cet appareil qu'avec les batteries suivantes :  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

#### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ N'utilisez aucun accessoire qui n'a pas été recommandé par Parkside. Cela peut entraîner une électrocution et un incendie.



### **Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique**

#### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) et à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## **1. Sécurité de la zone de travail**

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## **2. Sécurité électrique**

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Ne vous croyez pas en parfaite sécurité et ne négligez pas les règles de sécurité liées aux outils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique en raison d'une utilisation fréquente.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

### 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, le ou les outil(s) à insérer, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- ## 5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu
- a) **Charger les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Tenir les batteries inutilisées à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.** Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **La batterie peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.



- f) **Ne jamais exposer une batterie au feu ou à des températures trop élevées.**

Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.

- g) **Suivre toutes les instructions relatives à la recharge et ne jamais recharger la batterie ou l'outil à batterie en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi.**

Une recharge incorrecte ou en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



**PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !** Ne jamais recharger des piles non rechargeables.




**Protéger la batterie de la chaleur, p. ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Il y a risque d'explosion.

## 6. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) **Ne jamais utiliser de batteries endommagées.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le constructeur ou des points de service après-vente agréés.

## Consignes de sécurité pour marteaux

### Consignes de sécurité pour tous les travaux

-  **Portez une protection auditive.** L'exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.
- **Utilisez les poignées auxiliaires lorsque celles-ci sont fournies avec l'outil électrique.** La perte de contrôle peut entraîner des blessures.

- **Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'outil de perçage peut entrer en contact avec des lignes électriques invisibles.** Le contact avec un câble électrique sous tension peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.



- **Portez un masque anti-poussières.**

### Consignes de sécurité lors de l'utilisation de forets longs avec des marteaux perforateurs

- **Commencez toujours l'opération de perçage avec une vitesse basse et lorsque le foret est en contact avec la pièce à usiner.** Le foret risque de se voiler légèrement à des vitesses élevées, lorsqu'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner, et causer ainsi des blessures.
- **N'exercez aucune pression excessive, et uniquement dans le sens longitudinal du foret.** Les forets peuvent se voiler et casser ou entraîner une perte de contrôle et provoquer des blessures.



### **AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES TOXIQUES !**

- ▶ Le traitement de poussières nocives/toxiques représente un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes situées à proximité.

### ■ **ATTENTION AUX LIGNES/ CONDUITES ! DANGER !**

Veillez à ne pas entrer en contact avec des lignes électriques, conduites de gaz ou d'eau lors de travaux effectués avec l'outil électrique. Si nécessaire, vérifiez avec un détecteur de lignes/conduites avant de percer un mur ou d'y pratiquer une saignée.

## Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- **Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil.**

## Avant la mise en service

### Charger le bloc-batterie

#### **⚠ PRUDENCE !**

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur du chargeur avant d'en retirer le bloc-batterie ou de le mettre en place.

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Respectez les consignes de sécurité et les instructions concernant la recharge et l'utilisation correcte indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la gamme



Vous trouverez une description détaillée concernant le processus de recharge et d'autres informations dans ce mode d'emploi séparé.

#### **REMARQUE**

- ▶ Avant la première mise en service, chargez idéalement entièrement la batterie. Vous pouvez recharger la batterie lithium-ions à tout moment sans en raccourcir sa durée de vie. Une interruption du processus de recharge ne porte pas préjudice à la batterie.

#### **REMARQUE**

- ▶ Ne chargez jamais le bloc-batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ions doit être stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec dans une température ambiante comprise entre 0 °C et 50 °C.
- ▶ La plage de température ambiante recommandée pour l'utilisation avec les outils et les batteries se situe entre -5 °C et 50 °C.

- ◆ Le cas échéant, retirez la batterie de l'appareil.
- ◆ Glissez le bloc-batterie **6** dans le chargeur **1b**.
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise de courant.
- ◆ Une fois l'opération de recharge terminée, débranchez le chargeur **1b** du secteur.
- ◆ Retirez le bloc-batterie **6** du chargeur **1b**.

Entre deux opérations de recharge consécutives, éteignez le chargeur pendant au minimum 15 minutes. Débranchez pour cela la fiche secteur.

### **Mettre le bloc-batterie dans l'appareil/l'en retirer**

#### **Mettre le bloc-batterie en place**

- ◆ Placez l'inverseur de sens de rotation **3** en position centrale (verrouillage). Faites s'enclencher le bloc-batterie **6** dans la poignée.

#### **Retirer le bloc-batterie**

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage **1b** puis retirez le bloc-batterie **6**.

## Contrôler l'état de charge de la batterie

- ◆ Pour vérifier l'état de la batterie, appuyez sur la touche d'état de charge de la batterie **15**. L'état et la puissance restante s'affichent comme suit sur l'indicateur LED de la batterie **14** :  
VERT/ROUGE/ORANGE = charge/puissance maximale  
ROUGE/ORANGE = charge/puissance moyenne  
ROUGE = charge faible – recharger la batterie

## Mise en service

### Poignée auxiliaire

#### REMARQUE

- ▶ Pour des raisons de sécurité, cet appareil doit être uniquement utilisé avec une poignée auxiliaire **8** montée.
- ◆ Desserrez la poignée auxiliaire **8** en la tournant dans le sens horaire (voir volet dépliant).
- ◆ Sur l'appareil, la poignée auxiliaire **8** est orientable à 360°. Tournez la poignée auxiliaire **8** dans la position souhaitée.
- ◆ Resserrez la poignée auxiliaire **8** sur sa nouvelle position en tournant dans le sens antihoraire.

### Butée de profondeur

- ◆ Desserrez la vis rotative pour la butée de profondeur **11**.
- ◆ Insérez la butée de profondeur **12** dans la poignée auxiliaire **8**.
- ◆ Assurez-vous que la denture de la butée de profondeur **12** soit orientée vers le bas.
- ◆ Sortez la butée de profondeur **12** jusqu'à ce que la distance longitudinale entre la pointe du foret **13** et la pointe de la butée de profondeur **12** corresponde à la profondeur de perçage désirée.

- ◆ Vous pouvez lire la profondeur de perçage sur la graduation présente sur la butée de profondeur **12**. Pour cela, soustrayez la valeur affichée sur le côté droit de la butée de profondeur **12** (p. ex. 16 cm) de l'extrémité de la graduation (20 cm). La profondeur de perçage s'élève alors à 4 cm (voir fig. 1).

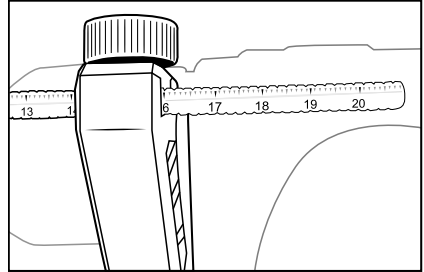
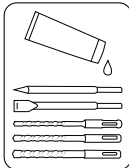



Fig. 1

- ◆ Serrez la vis rotative pour la butée de profondeur **11** pour arrêter la butée de profondeur **12**.

### Outil/mandrin

- ◆  Avant la mise en place dans le porte-outil **9**, graissez légèrement l'extrémité à enficher de l'outil à insérer avec la graisse **17** fournie.

#### REMARQUE

- ▶  La graisse **17** n'est pas adaptée à la transmission.
- ◆ Introduisez l'outil en tournant dans le porte-outil **9** jusqu'à ce qu'il se verrouille automatiquement.
- ◆ Retirez, le cas échéant, l'excédent de graisse avec le chiffon **19** fourni.
- ◆ Vérifiez que le verrouillage est parfait en tirant l'outil. L'outil présente un jeu radial lié au système.

## Retirer l'outil

### ⚠ PRUDENCE !

- Risque de brûlure ! Les outils à insérer, notamment les forets, peuvent devenir très chauds. Portez éventuellement des gants de protection.
- ◆ Tirez la douille de verrouillage ⑩ vers l'arrière et retirez l'outil.

## Utilisation

### Sélection du mode de fonctionnement

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

- Actionnez le sélecteur de fonction ① uniquement lorsque l'appareil s'est complètement immobilisé. Un changement de fonction lorsque l'outil est en rotation peut endommager l'appareil.

### Sélecteur de fonction

- ◆ Appuyez longuement sur la touche de déverrouillage ⑩ du sélecteur de fonction ①. Tournez le sélecteur de fonction ① de sorte que la fonction désirée s'enclenche au niveau du repère fléché :

Fonction	Symbole
Perçage	
Perçage avec percussion	
Ajustement de la position du burin	
Burinage	

### Ajuster la position du burin

Cette fonction permet de tourner l'outil dans la position nécessaire pour procéder au burinage.

- ◆ Tournez le sélecteur de fonction ① dans la position

- ◆ Tournez l'outil dans le porte-outil ⑨ dans la position nécessaire.
- ◆ Pour procéder au burinage, tournez le sélecteur de fonction ① dans la position

### Mettre en marche et éteindre

#### Allumer l'appareil

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT ②. La lampe de travail LED ⑦ s'allume.

#### Éteindre l'appareil

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT ②. La lampe de travail LED ⑦ s'éteint.

### Régler la vitesse de rotation



Le sélecteur de vitesse ④a vous permet de choisir entre 2 vitesses.

- Vitesse 1 : l'outil fonctionne à la vitesse 1. Le chiffre 1 de l'affichage de la vitesse de rotation ④ s'allume.
- Vitesse 2 : l'outil fonctionne à la vitesse 2. Le chiffre 2 de l'affichage de la vitesse de rotation ④ s'allume.

### Utilisation dans l'application

Vous pouvez également régler la vitesse à l'aide de l'application Parkside. Vous disposez ici de 4 modes de fonctionnement différents :

- ECO : Le mode Eco correspond à la vitesse 1. Le chiffre 1 de l'affichage de la vitesse de rotation ④ s'allume.
- PERFORMANCE : Le mode Performance correspond à la vitesse 2. Le chiffre 2 de l'affichage de la vitesse de rotation ④ s'allume.
- BALANCE : En mode Balance, les chiffres 1 et 2 de l'affichage de la vitesse de rotation ④ s'éteignent. L'outil fonctionne à une vitesse constante de 850 min<sup>-1</sup>.

**EXPERT** : En mode Expert, les deux chiffres de l'affichage de la vitesse de rotation ④ s'allument. Vous pouvez régler une vitesse comprise entre 550 et 950 min<sup>-1</sup>. La vitesse réglée est affichée dans l'application.

### Inverser le sens de rotation

- ◆ Inversez le sens de rotation en poussant l'inverseur de sens de rotation ③ vers la droite ou vers la gauche.

#### REMARQUE

- ▶ Actionnez l'inverseur de sens de rotation ③ uniquement lorsque l'appareil s'est complètement immobilisé.

### Application PARKSIDE



En utilisant des batteries intelligentes spéciales, cet appareil prend en charge des fonctions avancées. Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au mode d'emploi de la batterie intelligente.

L'application PARKSIDE vous permet de surveiller l'appareil et de commander certaines fonctions. Les fonctions peuvent changer avec les mises à jour de l'application et du firmware. Pour plus d'informations sur l'application PARKSIDE, consultez le mode d'emploi de la batterie intelligente.

### Conditions préalables

Pour trouver l'appareil dans l'application PARKSIDE, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'application PARKSIDE est installée sur votre smartphone et Bluetooth® est activé.

- La batterie suivante est installée dans l'appareil : PARKSIDE Performance Batterie Smart PAPS 204 A1 ou PAPS 208 A1. Cette batterie a déjà été connectée à l'application PARKSIDE. L'appareil communique avec l'application via la batterie.

### LED Ready2Connect

La LED Ready2Connect ⑤ s'allume de la façon suivante :



#### Connecter le bloc-batterie

La LED clignote 3 fois



#### Connecter à l'application

La LED reste allumée



#### Non connecté à l'application

La LED reste éteinte



#### Outil en mode Mise à jour

La LED clignote en continu



#### Mise à jour de l'outil réussie


La LED clignote pendant 5 secondes






#### Échec de la mise à jour de l'outil



La LED clignote en alternance rapidement

### Connecter l'appareil à l'application PARKSIDE



- 1) Insérez la batterie intelligente.
- 2) Appuyez sur l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT ②. La LED Ready2Connect ⑤ clignote trois fois. Lorsque l'appareil est connecté, la LED s'allume en continu.
- 3) Ouvrez l'application PARKSIDE.
- 4)  **Vos appareils.** L'appareil s'affiche dans la liste. Si l'appareil n'apparaît pas dans la liste, ajoutez-le manuellement.

## Surveiller et commander l'appareil


- 1)   **Vos appareils.**
- 2) Sélectionnez l'appareil dans la liste.  
La page d'aperçu de l'appareil s'affiche.
- 3)  Sélectionnez le paramètre souhaité sur la page d'aperçu.

  En cas d'incertitude, sélectionnez l'aide. Une boîte de dialogue s'affiche avec une description de chaque paramètre.


## Supprimer l'appareil et les données de l'application

- 1) Dans l'onglet  **Vos appareils**, sélectionnez l'appareil que vous supprimez et dont vous souhaitez effacer les données.
- 2) Tapoter sur l'appareil dans la liste et le tirer vers la gauche.
- 3) Confirmer avec "OK" ou cliquer sur la corbeille .  
L'appareil est supprimé.

## Politique de confidentialité

- Vous trouverez l'intégralité de la politique de confidentialité sous l'onglet  **Plus** dans le champ "Politique de confidentialité".

## Informations relatives à l'application





- Vous trouverez d'autres informations et possibilités de réglage dans l'onglet  **Plus**.

## Entretien et nettoyage

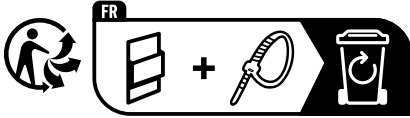


**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.**

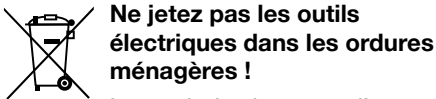
L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière.

- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui agressent le plastique.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement le porte-outil .
- ◆ Tirez pour cela la douille de verrouillage  vers l'arrière et détachez le capuchon anti-poussière du porte-outil .
- De manière régulière, graissez légèrement l'extrémité à enficher de l'outil à insérer avec la graisse  fournie, au plus tard lorsqu'il ne reste pratiquement plus de graisse sur la tige.
- Si une batterie lithium-ions doit être stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 et 80 %. Le climat de stockage idéal est frais et sec.

## Recyclage



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



**Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient

de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



**Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !**

Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rappez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rapportez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

### Protection de l'environnement

- Déposez le matériel de maintenance pollué et les consommables auprès d'un point de collecte agréé.

## **Garantie pour Kompennass Handels GmbH pour la France**

Chère cliente, cher client,

cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.



Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

#### **La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants**

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

#### **Procédure en cas de garantie**

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 458784\_2401 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 458784\_2401.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client, cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous

garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 458784\_2401 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



PDF ONLINE  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

Sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 458784\_2401 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

### REMARQUE

- Pour les outils Parkside, veuillez ne renvoyer que l'article défectueux, sans accessoire (p. ex. sans batterie, mallette de rangement, outil de montage, etc.).

## Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 907 612

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458784\_2401

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de la documentation : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines**  
(2006/42/CE)

**Compatibilité électromagnétique**  
(2014/30/EU)

**Directive RoHS** (2011/65/EU)\*

\* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

### Désignation du modèle de la machine :

20 V Perforateur-burineur sans fil  
PKHAP 20-Li C4

**Année de fabrication : 07–2024**

**Numéro de série : IAN 458784\_2401**

Bochum, le 13/06/2024



Semi Uguzlu  
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

## Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement une batterie de rechange ou un chargeur sur [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette.

Ce code QR vous donne un accès

direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

### REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 458784\_2401.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>50</b>
Gebruik in overeenstemming met de bestemming .....	50
Apparaatbeschrijving .....	50
Inhoud van het pakket .....	50
Technische gegevens .....	51
<b>Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen</b> .....	<b>52</b>
1. Veiligheid op de werkplek .....	52
2. Elektrische veiligheid .....	52
3. Veiligheid van personen .....	53
4. Gebruik van en omgang met het elektrische gereedschap .....	53
5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap .....	54
6. Service .....	55
Veiligheidsvoorschriften voor hamers .....	55
Originele accessoires/hulpstukken .....	56
<b>Vóór de ingebruikname</b> .....	<b>56</b>
Accupack opladen .....	56
Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat halen .....	56
Toestand van de accu controleren .....	57
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>57</b>
Hulphandgreep .....	57
Diepteaanslag .....	57
Gereedschaps-/boorhouder .....	57
<b>Bediening</b> .....	<b>58</b>
Bedrijfsmodus kiezen .....	58
In- en uitschakelen .....	58
Toerental instellen .....	58
Draairichting omschakelen .....	59
<b>PARKSIDE-app</b> .....	<b>59</b>
Voorwaarden .....	59
Ready2Connect-led .....	59
Apparaat met de PARKSIDE-app verbinden .....	59
Apparaat bewaken en besturen .....	59
Apparaat en gegevens uit de app verwijderen .....	60
Privacybeleid .....	60
Informatie over de app .....	60
<b>Onderhoud en reiniging</b> .....	<b>60</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>60</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>61</b>
Service .....	63
Importeur .....	63
<b>Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring</b> .....	<b>63</b>
<b>Vervangende accu en oplader bestellen</b> .....	<b>64</b>

## Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product.

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

## Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Het apparaat is geschikt voor:

- Hamerboren in tegels, beton en steen
- Beitelen in beton, steen en pleisterwerk
- Boren in steen, hout en metaal

Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als oneigenlijk, niet toegestaan gebruik en houdt een ernstig risico op ongelukken in.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit dergelijk oneigenlijk en niet toegestaan gebruik. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik.

## Apparaatbeschrijving

- 1 Functiekeuzeschakelaar
- 1a Ontgrendelknop van de functiekeuzeschakelaar
- 2 Aan-uitknop
- 3 Draairichtingschakelaar/blokkering
- 4 Toerentalindicatie
- 4a Snelheidskeuzeschakelaar
- 5 Ready2Connect-led
- 6 Accupack\*
- 7 Led-werklampje
- 8 Hulphandgreep
- 9 Gereedschapshouder SDS-Plus met stofkap
- 10 Vergrendelingshuls
- 11 Draaischroef voor diepteaanslag
- 12 Diepteaanslag
- 13 Knop voor ontgrendeling van het accupack
- 14 Accudisplay-led
- 15 Toets Accutoestand
- 15 Oplader\*
- 17 Vet
- 18 Boortjes
- 19 Doek

## Inhoud van het pakket

- 1 20 V accu-combihamer
- 1 hulphandgreep
- 1 metalen diepteaanslag
- 50 g vet
- 1 doek
- 3 Performance-boortjes (X-snijvlak):  
Ø 6, 8, 10 mm
- 1 draagkoffer
- 1 gebruiksaanwijzing

\* DE ACCU EN DE OPLADER ZIJN NIET MEEGELEVERD

## Technische gegevens

### 20 V Accu-combihamer PKHAP 20-Li C4

Nominale spanning 20 V  $\equiv$  (gelijkstroom)

 Lithium-ion-accu

Toerental onbelast

Stand 1  $n_0$  0–660 min<sup>-1</sup>

Stand 2  $n_0$  0–950 min<sup>-1</sup>

Aantal slagen

Stand 1 0–3265 bpm

Stand 2 0–4700 bpm

Slagenergie 3 J

Max. boordiameter 13 mm voor metaal  
 27 mm voor hout  
 24 mm voor beton/  
 steen

### Geluidsemissiewaarde

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsdrukkniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch:

#### Hamerboren

Geluidsdrukkniveau  $L_{pA} = 104,9$  dB

Onzekerheid  $K = 3$  dB

Geluidsvermogen-niveau

$L_{WA} = 112,9$  dB

Onzekerheid  $K = 3$  dB

#### Totale trillingswaarde

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841:

(hoofdgreep)

Hamerboren  $a_{h,HD} = 6,449$  m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Beitelen  $a_{h,CHeq} = 6,498$  m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

(hulphandgreep)

Hamerboren  $a_{h,HD} = 10,089$  m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Beitelen  $a_{h,CHeq} = 8,776$  m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## OPMERKING

- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen worden gebruikt voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.
- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

## WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard van het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer de belasting zo gering mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld periodes waarin het gereedschap uitgeschakeld is en periodes waarin het gereedschap weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting loopt).



**VOORZICHTIG!** Heet oppervlak. Er bestaat een risico op brandwonden.

Het apparaat is onderdeel van de serie  van Parkside en kan met accu's van de serie  van Parkside worden gebruikt.

Accu's uit de serie  van Parkside mogen alleen met laders uit de serie  van Parkside worden opgeladen.

We adviseren u om dit apparaat uitsluitend met de volgende accu's te gebruiken:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

We adviseren u om deze accu's met de volgende laders op te laden:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

**⚠ WAARSCHUWING!**

- Gebruik geen accessoires die niet door Parkside worden aanbevolen. Dit kan een elektrische schok en brand tot gevolg hebben.



**Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen**



**⚠ WAARSCHUWING!**

- **Lees alle veiligheidsvoorschriften, instructies, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap.** Het niet naleven van de navolgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder netsnoer).

**1. Veiligheid op de werkplek**

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde en een onverlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen op afstand tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

**2. Elektrische veiligheid**

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze veranderd of aangepast worden. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met gearde elektrische gereedschappen.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op elektrische schokken.
- Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingselementen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geard is.
- Vermijd regen en vocht bij gebruik van elektrisch gereedschap.** Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er een verhoogd risico op een elektrische schok.
- Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.**



Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.

- e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap in de open lucht verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik in de buitenlucht.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verlaagt het risico op een elektrische schok.

### 3. Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het elektrische gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, verlaagt het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoelde inschakeling. Verzeker u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.

- d) **Verwijder het instelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschappen of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stabiel staat en altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde, loszittende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- h) **Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

### 4. Gebruik van en omgang met het elektrische gereedschap

- a) **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met een passend elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk kan worden gestart.

d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.

e) **Wees voorzichtig en zorgvuldig bij het onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat dit de werking van het elektrische gereedschap belemmert. Laat beschadigde onderdelen vóór gebruik van het elektrische gereedschap repareren.** Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.

f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, opzetstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en grijpvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

## 5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

a) **Laad de accu's uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen.** Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.

b) **Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten.** Het gebruik van andere accu's kan brandgevaar en lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

c) **Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.

d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met de vloeistof. Spoel de huid met water af bij contact met accuvloeistof. Raadpleeg bovendien een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Lekkende accuvloeistof kan huidirritaties en brandwonden tot gevolg hebben.

- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosies of letselgevaar tot gevolg hebben.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Bij verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu stuk gaan en kan het brandgevaar toenemen.



**VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Probeer nooit niet-oplaadbare accu's op te laden.**



**Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.


## 6. Service

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangende onderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) **Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde klantenservice.

## Veiligheidsvoorschriften voor hamers

### Veiligheidsvoorschriften voor alle werkzaamheden

-  **Draag gehoorbescherming.** De inwerking van geluid kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Maak gebruik van hulphandgrepen zoals die bij het elektrische gereedschap worden meegeleverd.** Verlies van de controle kan letsel veroorzaken.
- **Pak het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het boorgereedschap met verborgen elektriciteitsleidingen in aanraking kan komen.** Bij contact met een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en een elektrische schok tot gevolg hebben.

-  **Draag een stofmasker.**

### Veiligheidsvoorschriften bij gebruik van lange boren met boorhamers

- **Begin altijd met een laag toerental te boren, terwijl de boor contact maakt met het werkstuk.** Bij hogere toerentallen kan de boor, wanneer die zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien, gemakkelijk verbuigen en zodoende letsel veroorzaken.
- **Oefen geen overmatige druk uit en oefen alleen druk uit in de lengterichting van de boor.** Boren kunnen verbuigen en daardoor breken of tot een verlies van controle leiden en letsel veroorzaken.

**⚠ WAARSCHUWING!  
GIFTIGE STOFFEN!**

- ▶ Bewerking van schadelijke/giftige stoffen houdt een gevaar in voor de gezondheid van degene die de machine bedient of personen die zich in de buurt bevinden.

**■ LET OP: LEIDINGEN! GEVAAR!**

Controleer eerst de aanwezigheid van stroom-, gas- of waterleidingen, wanneer u met het elektrische gereedschap werkt. Controleer dit zo nodig met een leidingzoeker, voordat u in een muur gaat boren of beitelen.

**Originele accessoires/hulpstukken**

- **Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing resp. waarvan het gebruik compatibel is met het apparaat.**


**Vóór de ingebruikname**

**Accupack opladen**

**⚠ VOORZICHTIG!**

- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack uit de oplader haalt of in de oplader plaatst.

**⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Volg de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor het opladen en correct gebruik op die in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader uit de serie  beschreven zijn. Een gedetailleerde beschrijving van het oplaadproces en verdere informatie zijn te vinden in deze aparte gebruiksaanwijzing.

**OPMERKING**

- ▶ U kunt de accu voorafgaand aan ingebruikname het beste volledig opladen. U kunt de lithium-ion-accu op elk gewenst moment opladen zonder de levensduur te verkorten. De accu raakt niet beschadigd bij onderbreking van de oplaadprocedure.
- ▶ Laad het accupack nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger is dan 40 °C. Als een lithium-ion-accu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. De accu moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving met een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C.
- ▶ Het aanbevolen omgevingstemperatuurbereik voor gebruik met gereedschappen en accu's ligt tussen -5 °C en 50 °C.

- ◆ Haal evt. de accu uit het apparaat.
- ◆ Schuif het accupack **6** in de oplader **10**.
- ◆ Steek de netstekker in het stopcontact.
- ◆ Wanneer het opladen is voltooid, haalt u de oplader **10** uit het stopcontact.
- ◆ Haal het accupack **6** uit de oplader **10**. Schakel de oplader tussen twee opeenvolgende oplaadcycli minstens 15 minuten uit. Haal daarvoor de stekker uit het stopcontact.

**Accupack in het apparaat plaatsen/  
uit het apparaat halen**

**Accupack plaatsen**

- ◆ Schuif de draairichtingschakelaar **3** naar de middelste stand (blokkering). Klik het accupack **6** vast in de handgreep.

**Accupack verwijderen**

- ◆ Druk op de ontgrendelknop **18** en haal het accupack **6** uit het apparaat.

## Toestand van de accu controleren

- ◆ Druk voor controle van de accutoestand op de toets Accutoestand **15**. De toestand of de resterende capaciteit wordt met de accudisplay-led **14** als volgt aangegeven:  
 GROEN/ROOD/ORANJE = maximale lading/capaciteit  
 ROOD/ORANJE = middelhoge lading/capaciteit  
 ROOD = zwakke lading – accu opladen

## Ingebruikname

### Hulphandgreep

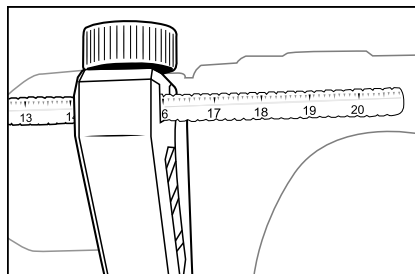
#### OPMERKING

- ▶ Om veiligheidsredenen mag u dit apparaat alleen met gemonteerde hulphandgreep **8** gebruiken.
- ◆ Maak de hulphandgreep **8** los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien (zie uitvouwpagina).
- ◆ De hulphandgreep **8** is op het apparaat 360° draaibaar. Draai de hulphandgreep **8** naar de gewenste positie.
- ◆ Maak de hulphandgreep **8** vast in de nieuwe positie door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.

### Diepteanslag

- ◆ Draai de draaischroef voor de diepteanslag **11** los.
- ◆ Plaats de diepteanslag **12** in de hulphandgreep **8**.
- ◆ Let erop dat de vertanding op de diepteanslag **12** naar beneden wijst.
- ◆ Trek de diepteanslag **12** zo ver uit, dat de afstand tussen de punt van de boor **18** en de punt van de diepteanslag **12** overeenkomt met de gewenste boordiepte.

- ◆ U kunt de boordiepte aflezen op de schaal op de diepteanslag **12**. Trek hiervoor de waarde die op de rechterkant van de diepteanslag **12** wordt weergegeven (bijv. 16 cm) af van het einde van de schaal (20 cm). De boordiepte is dan 4 cm (zie afb. 1).




Afb. 1

- ◆ Draai de draaischroef voor de diepteanslag **11** vast om de diepteanslag **12** te fixeren.

### Gereedschaps-/boorhouder

- ◆  Smeer voorafgaand aan het plaatsen in de gereedschapshouder **9** het insteekende van het inzetgereedschap licht in met het meegeleverde vet **17**.

#### OPMERKING

- ▶  Het vet **17** is niet geschikt voor transmissies/reductoren.
- ◆ Plaats het gereedschap draaiend in de gereedschapshouder **9** tot het zichzelf vergrendelt.
- ◆ Verwijder zo nodig het overtollige vet met de meegeleverde doek **19**.
- ◆ Controleer de vergrendeling door aan het gereedschap te trekken. De boor heeft een radiale speling die inherent is aan dit systeem.

## Gereedschap verwijderen

### ⚠ VOORZICHTIG!

- ▶ Verbrandingsgevaar! Inzetgereedschappen, met name boren, kunnen zeer heet worden. Draag zo nodig veiligheidshandschoenen.
- ◆ Trek de vergrendelhuls ⑩ naar achteren en neem het gereedschap uit.

## Bediening





### Bedrijfsmodus kiezen

#### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Bedien de functiekeuzeschakelaar ① alleen als het apparaat volledig tot stilstand is gekomen. Omschakelen van de functie tijdens het draaien van het gereedschap kan het apparaat beschadigen.


### Functiekeuzeschakelaar


- ◆ Houd de ontgrendelknop 1a van de functiekeuzeschakelaar ① ingedrukt. Draai de functiekeuzeschakelaar ① zodanig, dat de gewenste functie bij de pijlmarkering vastklikt:

Functie	Symbol
Boren	
Hamerboren	
Instelling beitelpositie	
Beitelen	

### Beitelpositie verstellen

Met deze functie kunt u de beitel naar de gewenste positie draaien voor het beitelp proces.

- ◆ Draai de functiekeuzeschakelaar ① naar de stand .
- ◆ Draai het gereedschap in de gereedschapshouder ⑨ naar de gewenste positie.

- ◆ Draai voor het beitelen de functiekeuzeschakelaar ① naar de stand .

### In- en uitschakelen

#### Apparaat inschakelen

- ◆ Druk op de aan-uitknop ②. Het led-werklampje ⑦ brandt.

#### Apparaat uitschakelen

- ◆ Laat de aan-uitknop ② los. Het led-werklampje ⑦ gaat uit.

### Toerental instellen



Met de snelheidskeuzeschakelaar 4a kunt u kiezen uit 2 toeren-talstanden.

Stand 1: het gereedschap draait met snelheidsstand 1. Het cijfer 1 van de toerentalindicatie 4 brandt.

Stand 2: het gereedschap draait met snelheidsstand 2. Het cijfer 2 van de toerentalindicatie 4 brandt.

### Bediening in de app

U kunt de snelheidsstand ook instellen via de Parkside-app. Er zijn hier 4 verschillende werkmodi beschikbaar:

ECO: In de Eco-modus wordt stand 1 ingesteld. Het cijfer 1 van de toerentalindicatie 4 brandt.

PERFORMANCE: In de Performance-modus wordt stand 2 ingesteld. Het cijfer 2 van de toerentalindicatie 4 brandt.

BALANCE: In de Balance-modus zijn het cijfer 1 en 2 van de toerentalindicatie 4 uitgeschakeld. Het gereedschap draait met een constant toerental van 850 min<sup>-1</sup>.

EXPERT: In de Expert-modus branden beide cijfers van de toerentalindicatie 4. U kunt een toerental tussen 550–950 min<sup>-1</sup> instellen. In de app wordt het ingestelde toerental aangegeven.

## Draairichting omschakelen

- ◆ Wijzig de draairichting door de draairichtingschakelaar ③ naar rechts resp. naar links te duwen.

### OPMERKING

- ▶ Bedien de draairichtingschakelaar ③ pas als het apparaat volledig tot stilstand is gekomen.

## PARKSIDE-app



Dit apparaat ondersteunt geavanceerde functies bij gebruik van speciale smart-accu's. Meer informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing van de smart-accu.

Met de PARKSIDE-app kunt u het apparaat bewaken en bepaalde functies besturen. De functies kunnen veranderen door updates van de app en de firmware. Meer informatie over de PARKSIDE-app vindt u in de gebruiksaanwijzing van de smart-accu.

### Voorwaarden

Om het apparaat in de PARKSIDE-app te vinden, moet aan de volgende voorwaarden zijn voldaan:

- De PARKSIDE-app is geïnstalleerd op uw smartphone en Bluetooth® is geactiveerd.
- In het apparaat is de volgende accu geplaatst:  
PARKSIDE Performance smart-accu PAPS 204 A1 of PAPS 208 A1. Deze accu is al met de PARKSIDE-app verbonden.  
Het apparaat communiceert met de app via de accu.

## Ready2Connect-led

De Ready2Connect-led ⑤ brandt als volgt:



### Accupack verbinden

Led knippert 3 keer



### Met de app verbonden

Led blijft branden



### Niet met de app verbonden

Led blijft uit



### Gereedschap in updatemodus

Led knippert continu



### Update gereedschap geslaagd

Led knippert gedurende 5 seconden





### Update gereedschap mislukt

Led knippert afwisselend snel


## Apparaat met de PARKSIDE-app verbinden

- 1) Plaats de smart-accu.
- 2) Druk op de aan-uitknop ②. De Ready2Connect-led ⑤ knippert driemaal. Als het apparaat verbonden is, brandt de led continu.
- 3) Open de PARKSIDE-app.
- 4)  **Uw apparaten.** Het apparaat wordt weergegeven in de lijst. Als het apparaat niet wordt weergegeven in de lijst, voeg het dan handmatig toe.



## Apparaat bewaken en besturen

- 1)  **Uw apparaten.**
- 2) Selecteer het apparaat in de lijst. De overzichtspagina van het apparaat wordt weergegeven.
- 3)  Selecteer de gewenste instelling op de overzichtspagina.



 Selecteer Help als u het niet zeker weet. Er verschijnt een dialoogvenster met een beschrijving van de betreffende instelling.


## Apparaat en gegevens uit de app verwijderen

- 1) Selecteer op het tabblad  **Uw apparaten** het apparaat dat u wilt verwijderen en waarvan u de gegevens wilt verwijderen.
- 2) Wijs het apparaat aan in de lijst en sleep het naar links.
- 3) Bevestig met "OK" resp. klik op de prullenbak .  
Het apparaat wordt verwijderd.

## Privacybeleid

- Het volledige privacybeleid vindt u op het tabblad  **Meer** in het veld "Privacybeleid".

## Informatie over de app




- Meer informatie en instelmogelijkheden vindt u op het tabblad  **Meer**.


## Onderhoud en reiniging



**WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!** Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

Het apparaat is onderhoudsvrij.

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen.
- Reinig regelmatig de gereedschaps houder .
- ◆ Trek daartoe de vergrendelhuls  naar achteren en trek de stofkap van de gereedschaphouder  af.

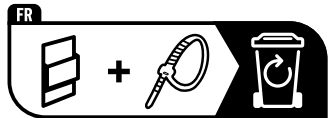
- Smeer het insteekende van het inzetgereedschap regelmatig licht in met het meegeleverde vet , uiterlijk wanneer er bijna geen vet meer op de schacht zit.
- Als een lithium-ion-accu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. Het optimale opslagklimaat is koel en droog.

## Afvoeren

### Geldt alleen voor Frankrijk



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



### Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.  
**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**



Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.



### Deponeer accu's niet bij het huisvuil!

Defecte of afgedankte accu's moeten worden gerecycled. Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.

## Milieubescherming

- Lever verontreinigd onderhoudsmateriaal en grondstoffen in bij een daarvoor bestemd inzamelpunt.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 5 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Indien dit product gebreken vertoont, hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen 5 jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van 5 jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

## **Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## **Garantieomvang**

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## **Garantie geldt niet bij**

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

## **Afhandeling bij een garantiekwestie**

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 458784\_2401 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch contact op met de hierna genoemde serviceafdeling. Of gebruik ons contactformulier, dat u op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in de categorie Service vindt.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecteer uw land en zoek via het zoekvenster de gebruiksaanwijzingen op. Door invoer van het artikelnummer (IAN) 458784\_2401 gaat u naar de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

**OPMERKING**

- Bij gereedschap van Parkside: re-tourneer a.u.b. uitsluitend het defecte artikel zonder accessoires (bijv. accu, opbergkoffer, montagegereedschap, enz.).

**Service****NL Service Nederland**

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)**BE Service België**

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458784_2401
-----------------

**Importeur**

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)**Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring**

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Duitsland, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn (2006/42/EC)****Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)****RoHS-richtlijn (2011/65/EU)\***

\* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring berust bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

**Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typeaanduiding van het apparaat:**

20 V Accu-combihamer PKHAP 20-Li C4

**Productiejaar: 07-2024****Serienummer: IAN 458784\_2401**

Bochum, 13-06-2024



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

## Vervangende accu en oplader bestellen

U kunt een vervangende accu of oplader gemakkelijk en op elk moment online bestellen op [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website

en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

### OPMERKING

- ▶ Mocht u problemen ondervinden met de onlinebestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Vermeld altijd het artikelnummer (IAN) 458784\_2401 bij uw bestelling.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>66</b>
Zamýšlené použití .....	66
Popis přístroje .....	66
Rozsah dodávky .....	66
Technické údaje .....	67
<b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b> .....	<b>68</b>
1. Bezpečnost na pracovišti .....	68
2. Elektrická bezpečnost .....	68
3. Bezpečnost osob .....	69
4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití .....	69
5. Použití akumulátorového nářadí a manipulace s ním .....	70
6. Servis .....	71
Bezpečnostní pokyny pro kladiva .....	71
Originální příslušenství / přídatná zařízení .....	71
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>71</b>
Nabíjení sady akumulátorů .....	71
Vložení/vyjmutí akumulátoru do/z přístroje .....	72
Kontrola stavu akumulátoru .....	72
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>72</b>
Přídavná rukojeť .....	72
Hloubkový doraz .....	72
Nástroj/vrtací sklíčidlo .....	73
<b>Obsluha</b> .....	<b>73</b>
Volba provozního režimu .....	73
Zapnutí a vypnutí .....	73
Nastavení otáček .....	74
Přepínání směru otáčení .....	74
<b>Aplikace PARKSIDE</b> .....	<b>74</b>
Podmínky .....	74
Ready2Connect LED .....	74
Připojení přístroje k aplikaci PARKSIDE .....	75
Sledování a ovládání přístroje .....	75
Smazání přístroje a dat z aplikace .....	75
Ustanovení o ochraně údajů .....	75
Informace o aplikaci .....	75
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>75</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>76</b>
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>77</b>
Servis .....	78
Dovozce .....	78
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě</b> .....	<b>79</b>
<b>Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky</b> .....	<b>80</b>

## Úvod



Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní

výrobek.

Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uve- dené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Zamýšlené použití

Přístroj je vhodný k následujícím účelům:

- vrtání s přiklepem do cihel, betonu a kamene
- sekání do betonu, kamene a omítky
- vrtání do kamene, dřeva a kovu

Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu.

Za škody, které vzniknou při použití v rozpo- ru s určením, nenese výrobce odpovědnost. Přístroj není určen ke komerčním účelům.

## Popis přístroje

- 1 přepínač funkcí
- 1a tlačítko pro odemknutí přepínače funkcí
- 2 spínač zapnutí/vypnutí
- 3 přepínač směru otáčení/zablokování
- 4 ukazatel otáček
- 4b přepínač rychlosti
- 5 Ready2Connect LED
- 6 akumulátor\*
- 7 pracovní LED světlo
- 8 přídavná rukojeť
- 9 upínání nástroje SDS-Plus s protipra- chovou krytkou
- 10 zajišťovací pouzdro
- 11 otočný šroub pro hloubkový doraz
- 12 hloubkový doraz
- 13 tlačítko pro odblokování akumulátoru
- 14 LED displej akumulátoru
- 15 tlačítko stavu akumulátoru
- 16 nabíječka\*
- 17 mazací tuk
- 18 vrták
- 19 hadřík

## Rozsah dodávky

- 1 20 V aku kombinované kladivo
- 1 přídavná rukojeť
- 1 kovový hloubkový doraz
- 50 g mazacího tuku
- 1 hadřík
- 3 výkonné vrtáky (břit X):
  - Ø 6, 8, 10 mm
- 1 přenosný kufr
- 1 návod k obsluze

\* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

## Technické údaje

### 20 V Aku kombinované kladivo

#### PKHAP 20-Li C4

Jmenovité napětí 20 V  $\equiv$  (stejnoseměrný proud)

 Lithium-iontový akumulátor

Volnoběžné otáčky

Stupeň 1  $n_0$  0–660  $\text{min}^{-1}$

Stupeň 2  $n_0$  0–950  $\text{min}^{-1}$

Počet příklepů

Stupeň 1 0–3265 bpm

Stupeň 2 0–4700 bpm

Energie úderu 3 J

Max. průměr vrtáku 13 mm pro kov  
27 mm pro dřevo  
24 mm pro beton/  
kámen

### Hodnota emise hluku

Naměřená hodnota hluku stanovená v souladu s normou EN 62841. Typická hladina hluku elektrického nástroje s hodnocením A:

#### Vrtání s příklepem

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 104,9$  dB

Nejistota  $K = 3$  dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 112,9$  dB

Nejistota  $K = 3$  dB

#### Celková hodnota vibrací

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 62841:

(Hlavní rukojeť)

Vrtání s příklepem  $a_{h,HD} = 6,449$   $\text{m/s}^2$   
 $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$

Sekání  $a_{h,CHeq} = 6,498$   $\text{m/s}^2$   
 $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$

(Přídavná rukojeť)

Vrtání s příklepem  $a_{h,HD} = 10,089$   $\text{m/s}^2$   
 $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$

Sekání  $a_{h,CHeq} = 8,776$   $\text{m/s}^2$   
 $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$

## UPOZORNĚNÍ



- ▶ Stanovené hodnoty celkových vibrací a emisí hluku byly měřeny podle standardizovaného zkušební postupu a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.
- ▶ Uvedené hodnoty celkových vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

## VÝSTRAHA!

- ▶ Hodnoty vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- ▶ Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření na snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



**OPATRNĚ!** Horký povrch.  
Hrozí nebezpečí popálení.

Přístroj je součástí řady  od značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory řady  od značky Parkside.

Akumulátory řady  značky Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami řady  značky Parkside.

S tímto přístrojem doporučujeme používat pouze následující akumulátory:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Doporučujeme nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství, které není doporučeno firmou Parkside. To může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru.



## **Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí**

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/ nebo těžkým zraněním.

**Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.** Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

## **1. Bezpečnost na pracovišti**

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí, kde by mohlo dojít k výbuchu (například tam, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach).** Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovoďte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

## **2. Elektrická bezpečnost**

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Adaptérové zástrčky nepoužívejte v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.** Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se fyzického kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například trubky, ohřivače, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Přípojovací vedení nepoužívejte v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytažování zástrčky ze zásuvky. Přípojovací kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje.** Poškozený nebo zapletený přípojovací kabel zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.



- e) **Pokud pracujete s elektrickým náradím venku, používejte pouze prodlužovací kabely, jež jsou schválené i pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Bezpečnost osob

- a) **Buďte stále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým náradím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít.** Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečnosti při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým náradím po několikanásobném použití obeznámeni.** Při nepozorné manipulaci může ve zlomku sekundy dojít k vážným zraněním.

### 4. Manipulace s elektrickým náradím a jeho použití

- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu.** S vhodným elektrickým náradím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) **Před nastavováním zařízení, výměnou vložených částí do přístroje nebo před odložením elektrického nářadí odpojte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyměnitelnou baterii.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

- d) **Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrických nářadí a vloženého nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit.** Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vložené nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) **Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- ## 5. Použití akumulátorového nářadí a manipulace s ním
- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) **S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Při používání jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou baterie. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorové nářadí nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.



**OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBU-  
CHU! Nikdy nenabíjejte baterie/  
akumulátory, které nejsou určeny  
k nabíjení.**



### Chraňte akumulátor


před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.

## 6. Servis

- Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a použijte pouze originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

## Bezpečnostní pokyny pro kladiva

### Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

-  **Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- **Používejte přídatné rukojeti, pokud se dodávají s elektrickým nářadím.** Ztráta kontroly může vést ke zranění.
- **Při práci, při které může vrtací nástroj zasáhnout skryté elektrické vedení, držte elektrický nástroj za izolované úchopné rukojeti.** Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zá-sahu elektrickým proudem.
-  **Noste ochrannou masku proti prachu.**

### Bezpečnostní pokyny při použití dlouhých vrtáků při vrtání s přiklepem

- **S vrtáním začněte vždy při nízkých otáčkách, jakmile má vrták kontakt s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se může vrták snadno ohýbat, pokud není při otáčení v kontaktu s obrobkem. To může způsobit zranění.

- **Nevyvíjejte nadměrný tlak, tlak musí působit pouze v podélném směru k vrtáku.** Vrtáky se mohou ohnout a zlomit nebo mohou mít za následek ztrátu kontroly a způsobit zranění.

### **VAROVÁNÍ! JEDOVATÝ PRACH!**

- ▶ Zpracování škodlivého/jedovatého prachu představuje zdravotní riziko pro obslužný personál i pro osoby, které se zdržují poblíž.

### **POZOR, VEDENÍ! NEBEZPEČÍ!**

Ujistěte se, že při práci s elektrickým nářadím nenarazíte na rozvody elektriny, plynu nebo vody. Dříve než začnete vrtat do zdi nebo do ní dělat drážky, proveďte případně kontrolu hledačem vedení.

## Originální příslušenství / přídatná zařízení

- **Používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.**

## Před uvedením do provozu

### Nabíjení sady akumulátorů

#### **OPATRNĚ!**

- ▶ Než akumulátor vyjmete z nabíječky, resp. jej do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

#### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny, pokyny pro nabíjení a pokyny pro správné použití uvedené v návodu k obsluze vašeho akumulátoru a nabíječky řady



Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prvním uvedením do provozu akumulátor ideálně plně nabijte. Lithium-iontový akumulátor můžete kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušování nabíjení není pro akumulátor škodlivé.
- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Doporučený rozsah okolní teploty pro použití s nástroji a bateriemi je mezi -5 °C a 50 °C.

- ◆ V případě potřeby vyjměte akumulátor z přístroje.
- ◆ Zasuňte akumulátor **6** do nabíječky **15**.
- ◆ Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky.
- ◆ Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku **15** od elektrické sítě.
- ◆ Vytáhněte akumulátor **6** z nabíječky **15**.

Mezi jednotlivými nabíjecími procesy vypněte nabíječku alespoň na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Vložení/vyjmutí akumulátoru do/z přístroje

### Vložení akumulátoru

- ◆ Uvedte přepínač směru otáčení **3** do střední polohy (zablokování). Zaklapněte akumulátor **6** do rukojeti.

### Vyjmutí akumulátoru

- ◆ Stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru **15** a vyjměte akumulátor **6**.

## Kontrola stavu akumulátoru

- ◆ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko Stav akumulátoru **15**. Stav, resp. zbývající výkon se na LED displeji akumulátoru **14** zobrazí takto: ZELENÁ/ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = maximální nabití/výkon  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití/výkon  
ČERVENÁ = slabé nabití – akumulátor nabíjte

## Uvedení do provozu

### Přídavná rukojeť

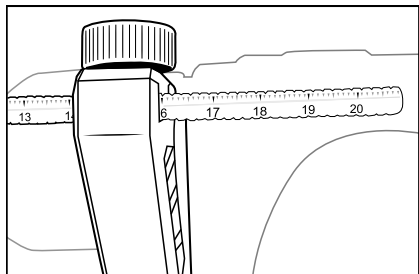
#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Z bezpečnostních důvodů je dovoleno tento přístroj používat pouze s namontovanou přídavnou rukojetí **8**.
- ◆ Uvolněte přídavnou rukojeť **8** otáčením ve směru hodinových ručiček (viz výklopná strana).
- ◆ Přídavná rukojeť **8** je na přístroji otočná o 360°. Otočte přídavnou rukojeť **8** do požadované polohy.
- ◆ Utáhněte přídavnou rukojeť **8** v nové poloze opět otáčením proti směru hodinových ručiček.

## Hloubkový doraz

- ◆ Povolte otočný šroub pro hloubkový doraz **11**.
- ◆ Vsaďte hloubkový doraz **12** do přídavné rukojeti **8**.
- ◆ Dbejte na to, aby ozubení hloubkového dorazu **12** ukazovalo dolů.
- ◆ Vytáhněte hloubkový doraz **12** natolik, aby vzdálenost mezi hrotem vrtáku **18** a hrotem hloubkového dorazu **12** odpovídala požadované hloubce vrtání.

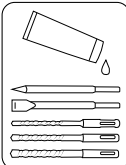
- ◆ Hloubku vrtání můžete odečíst na stupnici na hloubkovém dorazu 12. Za tímto účelem odečtete hodnotu zobrazenou na pravé straně hloubkového dorazu 12 (např. 16 cm) od konce stupnice (20 cm). Hloubka vrtání činí 4 cm (viz obr. 1).




Obr. 1

- ◆ Utáhněte otočný šroub pro hloubkový doraz 11, abyste aretovali hloubkový doraz 12.

### Nástroj/vrtací sklíčidlo

- ◆  Před zasunutím upnutí nástroje 9 lehce namažte zásuvný konec vložného nástroje dodaným mazacím tukem 17.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶  Mazací tuk 17 není vhodný pro převody.
- ◆ Otáčející se nástroj nasadte do upnutí nástroje 9, až se sám zablokuje.
- ◆ Nadbytečný mazací tuk příp. odstraňte dodaným hadříkem 18.
- ◆ Tahem za nástroj zkontrolujte dokonalé zajištění. Ze systémových důvodů má nástroj radiální vůli.

### Vyjmutí nástroje

#### OPATRNĚ!

- ▶ Nebezpečí popálení! Vložné nástroje, zejména vrtáky, mohou být velmi horké. Případně použijte ochranné rukavice.

- ◆ Potáhněte zajišťovací pouzdro 10 dozadu a vyjměte nástroj.

## Obsluha

### Volba provozního režimu

#### VAROVÁNÍ!

- ▶ Stiskněte přepínač funkcí 1 teprve tehdy, když se přístroj zcela zastaví. Přepnutím funkce při otáčejícím se nástroji se přístroj může poškodit.



### Přepínač funkcí

- ◆ Stiskněte a podržte odjišťovací tlačítko 1a přepínače funkcí 1. Otočte přepínač funkcí 1 tak, aby se požadovaná funkce zaaretovala na šípce:

Funkce	Symbol
Vrtání	
Vrtání s přiklepem	
Přestavení polohy dláta	
Dláto	

### Nastavení polohy dláta

Pomocí této funkce můžete nástroj natočit pro sekání do požadované polohy.

- ◆ Otočte přepínač funkcí 1 do polohy .
- ◆ Natočte nástroj v upnutí nástroje 9 do požadované polohy.
- ◆ Pro sekání otočte přepínač funkcí 1 do polohy .

### Zapnutí a vypnutí

#### Zapnutí přístroje

- ◆ Stiskněte vypínač 2. Pracovní LED světlo 7 svítí.

#### Vypnutí přístroje

- ◆ Pustte vypínač 2. Pracovní LED světlo 7 zhasne.

## Nastavení otáček



Přepínačem rychlosti 4<sub>9</sub> lze volit mezi 2 stupni otáček.

Stupeň 1: Doporučujeme nejprve pracovat s rychlostním stupněm 1. Číslice 1 ukazatele otáček 4 svítí.

Stupeň 2: Nástroj běží s rychlostním stupněm 2. Číslice 2 ukazatele otáček 4 svítí.

### Ovládání v aplikaci

Rychlostní stupeň můžete nastavit i přes aplikaci Parkside. Zde máte k dispozici 4 různé pracovní režimy:

**ECO:** V režimu Eco se nastavuje stupeň 1. Číslice 1 ukazatele otáček 4 svítí.

**PERFORMANCE:** V režimu Performance se nastavuje stupeň 2. Číslice 2 ukazatele otáček 4 svítí.

**BALANCE:** V režimu vyvážení jsou číslice 1 a 2 ukazatele otáček 4 vypnuté. Nástroj běží s konstantní rychlostí 850 min<sup>-1</sup>.

**EXPERT:** V režimu Expert svítí obě číslice ukazatele otáček 4. Můžete nastavit rychlost mezi 550–950 min<sup>-1</sup>. V aplikaci se zobrazuje nastavená rychlost.

### Přepínání směru otáčení

♦ Směr otáčení změníte stisknutím přepínače směru otáčení 3 směrem doprava, resp. doleva.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Stiskněte přepínač směru otáčení 3 teprve tehdy, když se přístroj zcela zastaví.

## Aplikace PARKSIDE



Tento přístroj podporuje rozšířené funkce při použití speciálních smart akumulátorů. Další informace naleznete v návodu k obsluze smart akumulátoru.

Pomocí aplikace PARKSIDE můžete sledovat přístroj a ovládat určité funkce. Funkce se mohou měnit s aktualizacemi aplikace a firmwaru. Další informace o aplikaci PARKSIDE naleznete v návodu k obsluze smart akumulátoru.

### Podmínky

Chcete-li přístroj najít v aplikaci PARKSIDE, musí být splněny následující požadavky:

- Aplikace PARKSIDE je nainstalována v chytrém telefonu a je aktivována funkce Bluetooth®.
- V přístroji je vložen následující akumulátor:  
Akumulátor PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1 nebo PAPS 208 A1. Tento akumulátor již byl připojen k aplikaci PARKSIDE.  
Přístroj komunikuje s aplikací prostřednictvím akumulátoru.

### Ready2Connect LED

Ready2Connect LED 5 svítí následujícím způsobem:



**Navázání spojení s akumulátorem** LED bliká 3krát



**Navázání spojení s aplikací** LED zůstane svítit



**Nespojeno s aplikací** LED zůstane zhasnutá



**Nástroj v režimu aktualizace** LED trvale bliká





**Aktualizace nástroje úspěšná** LED bliká 5 sekund








**Aktualizace nástroje selhala** LED bliká střídavě rychle

## Připojení přístroje k aplikaci PARKSIDE




- 1) Vložte smart akumulátor.
- 2) Stiskněte vypínač **2**. Ready2Connect LED **5** třikrát bliká. Když je přístroj připojen, LED nepřetržitě svítí.
- 3) Otevřete aplikaci PARKSIDE.
- 4)   **Vaše přístroje.** Přístroj se zobrazuje v seznamu. Pokud se přístroj v seznamu nezobrazuje, přidejte přístroj ručně.

## Sledování a ovládání přístroje


- 1)   **Vaše přístroje.**
- 2) Vyberte přístroj v seznamu. Zobrazí se stránka s přehledem přístroje.
- 3)  Zvolte požadované nastavení na stránce s přehledem.

  Pokud si nejste jisti, vyberte možnost **Nápověda**. Zobrazí se dialogové okno s popisem příslušného nastavení.


## Smazání přístroje a dat z aplikace

- 1) Na kartě   **Vaše přístroje** vyberte přístroj, který chcete odebrat a jehož data chcete smazat.
- 2) Klepněte na přístroj v seznamu a tahejte doleva.
- 3) Potvrďte pomocí „OK“, resp. klikněte na odpadkový koš . Přístroj se smaže.

## Ustanovení o ochraně údajů

- Úplná ustanovení o ochraně údajů naleznete pod kartou  **Více** v poli „Ustanovení o ochraně údajů“.

## Informace o aplikaci

- Další informace a možnosti nastavení naleznete pod kartou  **Více**.

## Údržba a čištění



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

Přístroj je bezúdržbový.

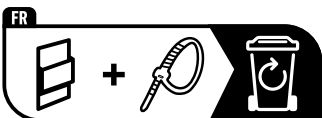
- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- K čištění povrchu používejte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Do přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.
- Čištěte pravidelně upnutí nástroje **9**.
- ◆ Za tímto účelem potáhněte zajišťovací pouzdro **10** dozadu a stáhněte protiprachovou krytku z upnutí nástroje **9**.
- Zásuvný konec vložného nástroje pravidelně lehce namažte dodaným mazacím tukem **17**, nejpozději tehdy, když na hřídeli neulpívá téměř žádný mazací tuk.
- Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

## Likvidace

Platí pouze pro Francii



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



### Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

Je-li to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru. Při likvidaci přístroje s pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



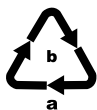
### Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat. S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříděte.

Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

### Ochrana životního prostředí

- Znečištěný materiál z údržby a provozní materiály odevzdejte na určeném sběrném místě.



## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 5 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během 5leté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozními, záruční nároky zanikají.

### Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebením kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 458784\_2401 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se vyskytly funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v kategorii Servis.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si můžete stáhnout tuto příručku, jakož i mnoho dalších příruček. Tímto QR kódem se dostanete přímo na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návod k obsluze. Zadááním čísla výrobku (IAN) 458784\_2401 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## UPOZORNĚNÍ

- U nástrojů Parkside zašlete prosím výlučně vadnou část bez příslušenství (např. akumulátor, úložný kufřík, montážní nářadí atd.).

## Servis

### CZ Servis Česko

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458784\_2401

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Překlad originálního prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Německo, tímto prohlašujeme, že daný výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních**  
(2006/42/EC)

**Elektromagnetická kompatibilita**  
(2014/30/EU)

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)**  
(2011/65/EU)\*

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typové označení stroje:** 20 V Aku kombinované kladivo PKHAP 20-Li C4

**Rok výroby:** 07–2024

**Sériové číslo:** IAN 458784\_2401

Bochum, 13.06.2024



Semi Uguzlu  
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní akumulátor nebo nabíječku si můžete trvale doobjednat pohodlně na internetu na adrese **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR kód pomocí smartphonu, telefonu nebo tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši

webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 458784\_2401.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>82</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	82
Opis urządzenia .....	82
Zakres dostawy .....	82
Dane techniczne .....	83
<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b> .....	<b>84</b>
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy .....	84
2. Bezpieczeństwo elektryczne .....	84
3. Bezpieczeństwo osób .....	85
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia .....	85
5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego .....	86
6. Serwis .....	87
Wskazówki bezpieczeństwa dla młotów .....	87
Oryginalne akcesoria / urządzenia dodatkowe .....	88
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	<b>88</b>
Ładowanie akumulatora .....	88
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia .....	88
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	89
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>89</b>
Dodatkowa rękojeść .....	89
Ogranicznik głębokości .....	89
Narzędzie/uchwyt wiertarski .....	89
<b>Obsługa</b> .....	<b>90</b>
Wybór trybu pracy .....	90
Włączanie i wyłączanie .....	90
Regulacja prędkości obrotowej .....	90
Zmiana kierunku obrotów .....	91
<b>Aplikacja PARKSIDE</b> .....	<b>91</b>
Warunki .....	91
Dioda LED Ready2Connect .....	91
Łączenie urządzenia z aplikacją PARKSIDE .....	91
Monitorowanie i sterowanie urządzenia .....	91
Usuwanie urządzenia i danych z aplikacji .....	92
Przepisy o ochronie danych .....	92
Informacje dotyczące aplikacji .....	92
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	<b>92</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>92</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>94</b>
Serwis .....	95
Importer .....	95
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b> .....	<b>96</b>
<b>Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki</b> .....	<b>96</b>

## Wstęp



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością.

Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do:

- wiercenia udarowego w cegle, betonie i kamieniu
- kucia w betonie, kamieniu i tynku
- wiercenia w kamieniu, drewnie i metalu

Jakiegolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych.

## Opis urządzenia

- 1 Przełącznik wyboru funkcji
- 1a Przycisk odblokowania przełącznika wyboru funkcji
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Przełącznik kierunku obrotów/blokada
- 4 Wskaźnik prędkości obrotowej
- 4a Przełącznik zmiany biegów
- 5 Dioda LED Ready2Connect
- 6 Akumulator\*
- 7 Lampka robocza LED
- 8 Dodatkowa rękojeść
- 9 Uchwyt narzędziowy SDS-Plus z osłoną przeciwpylową
- 10 Uchwyt samozaciskowy
- 11 Śruba obrotowa do ogranicznika głębokości
- 12 Ogranicznik głębokości
- 13 Przycisk odblokowujący akumulatora
- 14 Wskaźnik LED akumulatora
- 15 Przycisk stanu naładowania akumulatora
- 16 Ładowarka\*
- 17 Smar
- 18 Wiertło
- 19 Szmata

## Zakres dostawy


- 1 20 V akumulatorowy młot kombi
- 1 dodatkowa rękojeść
- 1 metalowy ogranicznik głębokości
- 50 g smaru
- 1 szmatka
- 3 wydajne wiertła (ostrze X):  
Ø 6, 8, 10 mm
- 1 walizka
- 1 instrukcja obsługi

\* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA I ŁADOWARKI

## Dane techniczne

### 20 V Akumulatorowy młot kombi PKHAP 20-Li C4

Napięcie znamionowe 20 V  $\equiv$  (prąd stały)

 Akumulator litowo-jonowy
Prędkość obrotowa na biegu jałowym
Stopień 1 $n_0$ 0–660 $\text{min}^{-1}$
Stopień 2 $n_0$ 0–950 $\text{min}^{-1}$
Liczba uderzeń
Stopień 1 0–3265 bpm
Stopień 2 0–4700 bpm
Energia udaru 3 J
Maks. średnica wiercenia
13 mm dla metalu
27 mm dla drewna
24 mm dla betonu/ kamienia

### Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnik A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

### Wiercenie z udarem

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 104,9$ dB
Niepewność pomiarów	$K = 3$ dB
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 112,9$ dB
Niepewność pomiarów	$K = 3$ dB

### Wartość całkowita drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

(uchwyt główny)

Wiercenie z udarem	$a_{h,HD} = 6,449$ $\text{m/s}^2$
	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$
Skuwanie	$a_{h,CHeq} = 6,498$ $\text{m/s}^2$
	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$

(dodatkowa rękojeść)

Wiercenie z udarem	$a_{h,HD} = 10,089$ $\text{m/s}^2$
	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$
Skuwanie	$a_{h,CHeq} = 8,776$ $\text{m/s}^2$
	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$

## WSKAZÓWKA



- ▶ Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

## OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu w trakcie korzystania z elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Staraj się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



**PRZESTROGA!** Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo poparzenia.

Urządzenie jest częścią serii  marki ParksidE i może być zasilane akumulatorami serii  marki ParksidE.

Akumulatory serii  marki ParksidE mogą być ładowane tylko za pomocą ładowarek serii  marki ParksidE.

Zalecamy użytkowanie tego urządzenia wyłącznie z poniższymi akumulatorami:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Zalecamy ładowanie tych akumulatorów za pomocą poniższych ładowarek:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Nie używaj akcesoriów niezalecanych przez ParksidE. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym i pożar.



## **Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzia**

### **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ **Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

### **Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

## **1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy**

- Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą być przyczyną wypadków.
- Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne cieple, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy użytkownik może stracić kontrolę nad urządzeniem.

## **2. Bezpieczeństwo elektryczne**

- Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj przejściówek w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie.** Oryginalne wtyki oraz pasujące do nich gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciążenia wtyku z gniazda zasilania. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia.**



Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznik przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zachowuj ostrożność i zwracaj uwagę na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w razie przemęczenia, będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Noś środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem bądź przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone.**

Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od poruszających się części urządzenia.** Poruszające się części urządzenia mogą pochwyć luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób.** Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu znasz elektronarzędzie.** Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.

### 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania.** Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawione.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator.** Takie środki ostrożności uniemożliwią przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) **Dbaj o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolnym od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty oraz powierzchnie chwytne nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.
- ## 5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego
- a) **Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) **Używaj zawsze akumulatorów przewidzianych dla określonego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) **Nie używany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może doprowadzić do pożaru.
- d) **W przypadku nieprawidłowego użytkowania akumulatora może wydostać się z niego ciecz. Unikaj kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu przemij dane miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza.** Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) **Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.

- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatury powyżej 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.



**PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.





**Chroń akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed dłuższym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci.** Niebezpieczeństwo wybuchu.

## 6. Serwis

- a) **Naprawy urządzenia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj tylko oryginalnych części zamiennych.** Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

## Wskazówki bezpieczeństwa dla młotów

### Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich prac

-  **Noś ochronniki słuchu.** Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
- **Korzystaj z dodatkowych uchwytów, jeśli są one dostarczane w zestawie z elektronarzędziem.** Utrata kontroli nad urządzeniem może być przyczyną obrażeń.
- **Podczas prac, w trakcie których narzędzie wiertarskie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, trzymaj elektronarzędzie zawsze za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może spowodować pojawienie się napięcia również w metalowych elementach urządzenia i spowodować porażenie prądem.
-  **Noś maskę przeciwpyłową.**

### Wskazówki bezpieczeństwa przy stosowaniu długich wiertel z młotowiertarkami

- **Wiercenie należy zawsze rozpoczynać przy niskiej prędkości obrotowej oraz gdy wiertło styka się z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło może się lekko wyginać, jeśli może się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- **Nie wywieraj nadmiernego nacisku i tylko w kierunku wzdłużnym na wiertło.** Wiertła mogą się wyginać i wskutek tego łamać lub prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem i obrażeń.

**⚠ OSTRZEŻENIE! TOKSYCZNE PYŁY!**

- ▶ Obróbka, której towarzyszy powstawanie szkodliwych/toksycznych pyłów stanowi zagrożenie dla zdrowia operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

**■ UWAGA PRZEWODY!  
NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia upewnij się, że nie ma zagrożenia natrafienia na przewody elektryczne, gazowe lub wodno-kanalizacyjne. Przed wykonaniem wiercenia lub kucia w ścianie sprawdź powierzchnię przyrządem do wykrywania przewodów.


**Oryginalne akcesoria / urządzenia dodatkowe**

- **Używaj wyłącznie akcesoriów i osprzętu dodatkowego, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z urządzeniem.**

**Przed uruchomieniem****Ładowanie akumulatora****⚠ PRZESTROGA!**

- ▶ Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora do ładowarki zawsze wyciągaj wtyk sieciowy.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ładowania oraz prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii . Szczegółowy opis procesu ładowania oraz inne informacje znajdują się w osobnej instrukcji obsługi.

**WSKAZÓWKA**

- ▶ Przed uruchomieniem należy naładować akumulator – najlepiej całkowicie. Akumulator litowo-jonowy można ładować w każdej chwili i nie będzie to miało żadnego wpływu na jego żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie jest szkodliwe dla akumulatora.
- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.
- ▶ Zalecany zakres temperatur otoczenia dla zastosowania z narzędziami i akumulatorami wynosi od -5°C do 50°C.

- ◆ W razie potrzeby wyjmij akumulator z obudowy.
- ◆ Włóż akumulator **6** w ładowarkę **16**.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- ◆ Po zakończeniu procesu ładowania odłącz ładowarkę **16** od sieci elektrycznej.
- ◆ Wyciągnij akumulator **6** z ładowarki **16**.  
Między kolejnymi ładowaniami zawsze wyłączaj ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy.

**Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia****Wkładanie akumulatora**

- ◆ Przesuń przełącznik kierunku obrotów **3** w położenie środkowe (blokada).  
Pozwól, aby akumulator **6** zatrzasnął się w uchwycie.

**Wyjmowanie akumulatora**

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowania **18** i wyjmij akumulator **6**.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- ◆ W celu sprawdzenia stanu naładowania akumulatora naciśnij przycisk Stan naładowania akumulatora **15**. Stan lub pozostała ilość energii akumulatora zostaje wskazany(a) na wskaźniku LED akumulatora **14** w następujący sposób:  
ZIELONY/CZERWONY/POMARAŃCZOWY = maksymalne naładowanie / moc  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średnie naładowanie/moc  
CZERWONY = niski poziom naładowania – naładuj akumulator

## Uruchomienie

### Dodatkowa rękojeść

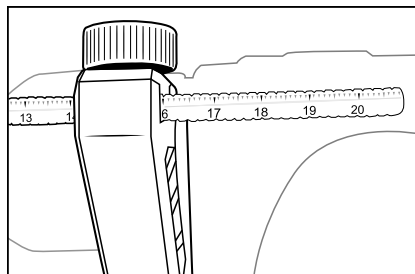
#### WSKAZÓWKA

- ▶ Ze względów bezpieczeństwa z urządzenia można korzystać wyłącznie po zamontowaniu dodatkowej rękojeści **8**.
- ◆ Poluzuj dodatkową rękojeść **8** obracając ją w prawo (patrz rozkładana strona).
- ◆ Dodatkową rękojeść **8** można obracać na urządzeniu o 360°. Obróć dodatkową rękojeść **8** w żądane położenie.
- ◆ Dokręć dodatkową rękojeść **8** w innym położeniu obracając ją w lewo.

### Ogranicznik głębokości

- ◆ Odkręć śrubę obrotową ogranicznika głębokości **11**.
- ◆ Włóż ogranicznik głębokości **12** w dodatkową rękojeść **8**.
- ◆ Upewnij się, że zęby ogranicznika głębokości **12** są skierowane w dół.
- ◆ Wyciągnij ogranicznik głębokości **12** tak daleko, aby odległość między wierzchołkiem wiertła **18** a wierzchołkiem ogranicznika głębokości **12** odpowiadała żądanej głębokości wiercenia.

- ◆ Głębokość wiercenia można odczytać na skali na ograniczniku głębokości **12**. Należy przy tym wykorzystać wartość wskazaną z prawej strony ogranicznika głębokości **12** (np. 16 cm), od końca skali (20 cm). Głębokość wiercenia wynosi wówczas 4 cm (patrz rys. 1).



Rys. 1

- ◆ Dokręć śrubę obrotową ogranicznika głębokości **11**, aby zablokować ogranicznik głębokości **12**.

### Narzędzie/uchwyt wiertarski

- ◆ Przed włożeniem w uchwyt narzędziowy **9** lekko nasmaruj końcówkę wtykową narzędzia roboczego dostarczonym smarem **17**.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Smar **17** nie jest przystosowany do przekładnie.
- ◆ Obracając wózek narzędzie do uchwytu narzędziowego **9**, aż zablokuje się samoczynnie.
- ◆ W razie potrzeby usuń nadmiar smaru dostarczoną szmatką **19**.
- ◆ Pociągając za narzędzie sprawdź, czy zamocowanie jest prawidłowe. Ze względu na wymagania systemowe narzędzie ma luz promieniowy.

## Wymywanie narzędzia

### **⚠ PRZESTROGA!**

- ▶ Niebezpieczeństwo poparzenia! Narzędzia robocze, w szczególności wiertła, mogą się silnie rozgrzewać. W razie potrzeby noś rękawice ochronne.
- ◆ Pociągnij uchwyt samozaciskowy ⑩ do tyłu i wyjmij narzędzie.

## Obsługa





### Wybór trybu pracy

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Uruchom przełącznik wyboru funkcji ① dopiero wtedy, gdy urządzenie całkowicie się zatrzyma. Przełączanie funkcji w działającym urządzeniu może spowodować jego uszkodzenie.



#### Przełącznik wyboru funkcji

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj przycisk odblokowania 1a przełącznika wyboru funkcji ①. Obróć przełącznik wyboru funkcji ① w taki sposób, aby dana funkcja zablokowała się przy symbolu strzałki:

Funkcja	Symbol
Wiercenie	
Wiercenie z udarem	
Regulacja pozycji przecinaka	
Skuwanie	

#### Zmiana ustawienia pozycji przecinaka

Za pomocą tej funkcji można obrócić narzędzie w żądane położenie na potrzeby skuwania.

- ◆ Obróć przełącznik wyboru funkcji ① w położenie .
- ◆ Obróć narzędzie w uchwycie narzędziowym ⑨ w żądane położenie.
- ◆ W celu skuwania obróć przełącznik wyboru funkcji ① w położenie .

## Włączanie i wyłączenie

### Włączanie urządzenia

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik ②. Lampka robocza LED ⑦ świeci się.

### Wyłączanie urządzenia

- ◆ Zwolnij włącznik/wyłącznik ②. Lampka robocza LED ⑦ gaśnie.

## Regulacja prędkości obrotowej



Przełącznikiem zmiany biegów 4a można wybierać między 2 stopniami prędkości obrotowej.

Stopień 1: Narzędzie działa na stopniu prędkości 1. Cyfra 1 wskaźnika prędkości obrotowej ④ świeci.

Stopień 2: Narzędzie działa na stopniu prędkości 2. Cyfra 2 wskaźnika prędkości obrotowej ④ świeci.

### Obsługa w aplikacji

Stopień prędkości można ustawić również w aplikacji Parkside. Do dyspozycji są 4 różne tryby robocze:

**ECO:** W trybie Eco ustawiany jest stopień 1. Cyfra 1 wskaźnika prędkości obrotowej ④ świeci.

**PERFORMANCE:** W trybie Performance ustawiany jest stopień 2. Cyfra 2 wskaźnika prędkości obrotowej ④ świeci.

**BALANCE:** W trybie Balance cyfra 1 i 2 wskaźnika prędkości obrotowej ④ jest zgaszona. Narzędzie działa ze stałą prędkością 850 min<sup>-1</sup>.

**EXPERT:** W trybie Expert świecą obydwie cyfry wskaźnika prędkości obrotowej ④. Można ustawić prędkość w zakresie 550–950 min<sup>-1</sup>. W aplikacji wyświetla się ustawiona prędkość.

## Zmiana kierunku obrotów

- ◆ Zmień kierunek obrotów, przestawiając położenie przełącznika kierunku obrotów **3** w prawo lub w lewo.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Przełącz przełącznik kierunku obrotów **3** dopiero wtedy, gdy urządzenie całkowicie się zatrzyma.

## Aplikacja PARKSIDE



To urządzenie obsługuje zaawansowane funkcje podczas korzystania ze specjalnych Smart baterii. Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją obsługi akumulatora Smart.

Za pomocą aplikacji PARKSIDE można monitorować urządzenia i sterować określonymi funkcjami. Funkcje mogą się zmieniać wraz z aktualizacjami aplikacji i oprogramowania sprzętowego. Dalsze informacje dotyczące aplikacji PARKSIDE znajdują się w instrukcji obsługi akumulatora Smart.

### Warunki

Aby znaleźć urządzenie w aplikacji PARKSIDE, muszą być spełnione poniższe warunki:

- na smartfonie zainstalowana jest aplikacja PARKSIDE i aktywowany jest Bluetooth®.
- W urządzeniu stosowany jest poniższy akumulator:  
Akumulator PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1 lub PAPS 208 A1. Ten akumulator został już połączony z aplikacją PARKSIDE. Urządzenie komunikuje się z aplikacją przez akumulator.

## Dioda LED Ready2Connect

Dioda LED Ready2Connect **5** świeci w poniższy sposób:



**Podłączanie akumulatora**  
Dioda LED mignie 3 razy



**Łączenie z aplikacją**  
Dioda LED pozostaje włączona



**Brak połączenia z aplikacją**  
Dioda LED pozostaje zgaszona



**Narzędzie w trybie aktualizacji**  
Dioda LED miga w sposób ciągły



**Aktualizacja narzędzia powiodła się** Dioda LED miga przez 5 sekund



**Aktualizacja narzędzia nie powiodła się** Dioda LED miga szybko naprzemiennie



## Łączenie urządzenia z aplikacją PARKSIDE

- 1) Włóż akumulator Smart.
- 2) Naciśnij włącznik/wyłącznik **2**. Dioda LED Ready2Connect **5** miga trzy razy. Jeśli urządzenie jest połączone, dioda LED świeci ciągle.
- 3) Otwórz aplikację PARKSIDE.
- 4) **Twoje urządzenia.** Urządzenie wyświetla się na liście. Jeśli urządzenie nie znajduje się na liście, dołącz urządzenie ręcznie.


## Monitorowanie i sterowanie urządzenia

- 1) **Twoje urządzenia.**
- 2) Wybierz urządzenie na liście. Wyświetla się strona przeglądu urządzenia.
- 3) Wybierz żądane ustawienie na stronie przeglądu.  
 W razie niepewności wybierz pomoc. Wyświetla się okno dialogowe z opisem dla poszczególnych ustawień.


## Usuwanie urządzenia i danych z aplikacji

- 1) Wybierz w zakładce  **Twoje urządzenia** urządzenie, które chcesz usunąć i którego dane chcesz usunąć.
- 2) Dotknij urządzenia na liście i przeciągnij w lewo.
- 3) Potwierdź za pomocą „OK” lub kliknij kosz . Urządzenie zostanie usunięte.

## Przepisy o ochronie danych

- Pełne przepisy o ochronie danych znajdują się w zakładce  **Więcej** w polu „Przepisy o ochronie danych”.

## Informacje dotyczące aplikacji




- Więcej informacji i możliwości ustawień podano w zakładce  **Więcej**.


## Konserwacja i czyszczenie



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.

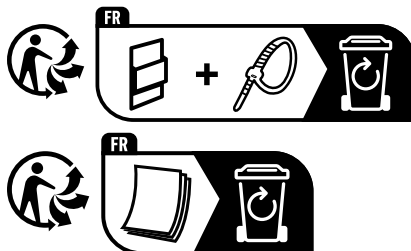
Urządzenie jest bezobsługowe.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących niszczących tworzywo sztuczne.
- Do wnętrza urządzeń nie mogą się przedostać żadne ciecze.
- Regularnie czyść uchwyt narzędziowy .
- ◆ W tym celu odciągnij uchwyt samozaciaskowy  do tyłu i zdejmij osłonę przeciwpylową z uchwytu narzędziowego .

- Regularnie smaruj lekko końcówkę wtykową narzędzia roboczego dostarczonym smarem , najpóźniej, kiedy na trzonie znajdują się już resztki smaru.
- W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Optymalne warunki przechowywania to chłodne i suche miejsce.

## Utylizacja

### Dotyczy wyłącznie Francji



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

**Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.



**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



**Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

**Ochrona środowiska**

- Zanieczyszczone materiały serwisowe i eksploatacyjne należy oddać do właściwego punktu zbiórki odpadów.

## **Gwarancja Kompernaß Handels GmbH**

Szanowny Kliencie!

To urządzenie objęte jest 5-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzi w zakres dostawy, objęte są 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu masz gwarantowane ustawowo prawa, których możesz dochodzić od sprzedawcy. Opisane poniżej warunki gwarancji nie ograniczają tych praw.

### **Warunki gwarancji**

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zwrócimy kwotę odpowiadającą jego cenie zakupu. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego pięcioletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne**

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 458784\_2401 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez nasz formularz kontaktowy, znajdujący się na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) w kategorii Serwis.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



PDF ONLINE  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

Na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) możesz zobaczyć i pobrać tę oraz wiele innych podręczników. Za pomocą tego kodu QR przejdziesz bezpośrednio na stronę [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wybierz swój kraj i wyszukaj w oknie wyszukiwania instrukcje obsługi. Wpisując numer artykułu (IAN) 458784\_2401 przejdziesz do instrukcji obsługi artykułu.

## WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku narzędzi Parkside prosimy przesłać wyłącznie uszkodzony produkt bez akcesoriów (np. akumulatorów, walizek do przechowywania, narzędzi montażowych itp.).

## Serwis

### PL Serwis Polska

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458784\_2401

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: Pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa (2006/42/EC)**

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)**

**Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia RoHS (2011/65/EU)\***

\* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Oznaczenie typu maszyny:** 20 V Akumulatorowy młot kombi PKHAP 20-Li C4

**Rok produkcji:** 07–2024

**Numer seryjny:** IAN 458784\_2401

Bochum, dnia 13.06.2024 r.



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

## Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki

Zapasowy akumulator lub ładowarkę można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez Internet na stronie [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfona/tabletu.

Za pomocą tego kodu QR możesz

przejsz bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

### WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 458784\_2401.
- ▶ Pamiętaj, że nie we wszystkich krajach dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>98</b>
Používanie v súlade s určeným účelom .....	98
Opis prístroja .....	98
Obsah balenia .....	98
Technické údaje .....	99
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b> .....	<b>100</b>
1. Bezpečnosť na pracovisku .....	100
2. Elektrická bezpečnosť .....	100
3. Bezpečnosť osôb .....	101
4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním .....	101
5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním .....	102
6. Servis .....	103
Bezpečnostné pokyny pre kladivá .....	103
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia .....	103
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>103</b>
Nabíjanie akumulátora .....	103
Vloženie/vybratie akumulátora .....	104
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	104
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>104</b>
Prídavná rukoväť .....	104
Hĺbkový doraz .....	104
Nástroj/skľučovadlo .....	105
<b>Obsluha</b> .....	<b>105</b>
Výber druhu prevádzky .....	105
Zapnutie a vypnutie .....	105
Nastavenie otáčok .....	106
Prepínanie smeru otáčania .....	106
<b>Aplikácia PARKSIDE</b> .....	<b>106</b>
Predpoklady .....	106
LED dióda Ready2Connect .....	106
Spojenie prístroja s aplikáciou PARKSIDE .....	107
Kontrola a riadenie prístroja .....	107
Vymazanie prístroja a údajov z aplikácie .....	107
Ustanovenia o ochrane osobných údajov .....	107
Informácie o aplikácii .....	107
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>107</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>108</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>109</b>
Servis .....	110
Dovozca .....	110
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> .....	<b>111</b>
<b>Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky</b> .....	<b>112</b>

## Úvod



Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a na uvedené použitie. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj je vhodný na:

- príklepové vrtanie do tehál, betónu a kameňa
- sekacie do betónu, kameňa a omietky
- vrtanie do kameňa, dreva a kovu

Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a má za následok značné nebezpečenstvá úrazu.

Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určeným účelom výrobcu neprimerá žiadnu zodpovednosť. Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

## Opis prístroja

- 1 Prepínač funkcií
- 2 Uvoľňovacie tlačidlo prepínača funkcií
- 3 Spínač ZAP/VYP
- 4 Prepínač smeru otáčania/poistka
- 5 Ukazovateľ otáčok
- 6 Prepínač rýchlostných stupňov
- 7 LED dióda Ready2Connect
- 8 Akumulátor\*
- 9 Pracovné LED svetlo
- 10 Prídavná rukoväť
- 11 Upnutie nástroja SDS-Plus s ochranným krytom proti prachu
- 12 Blokovacie puzdro
- 13 Otočná skrutka pre hĺbkový doraz
- 14 Hĺbkový doraz
- 15 Tlačidlo na odblokovanie akumulátora
- 16 LED displej akumulátora
- 17 Tlačidlo stavu nabitia akumulátora
- 18 Nabíjačka\*
- 19 Tuk
- 20 Vrtáky
- 21 Handra

## Obsah balenia

- 1 aku kombinované kladivo 20 V
- 1 prídavná rukoväť
- 1 kovový hĺbkový doraz
- 50 g tuku
- 1 handra
- 3 vrtáky Performance (ostrie X):  
Ø 6, 8, 10 mm
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

\* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU BALENIA

## Technické údaje

### Aku kombinované kladivo 20 V

#### PKHAP 20-Li C4

Dimenzačné napätie 20 V  $\equiv$   
(jednosmerný prúd)

 lítiovo-iónový  
akumulátor

#### Voľnobežné otáčky

Stupeň 1  $n_0$  0 – 660 min<sup>-1</sup>

Stupeň 2  $n_0$  0 – 950 min<sup>-1</sup>

#### Počet úderov

Stupeň 1 0 – 3 265 bpm

Stupeň 2 0 – 4 700 bpm

Energia úderu 3 J

Max. priemer vrtania 13 mm pre oceľ  
27 mm pre drevo  
24 mm pre betón/  
kameň

### Hodnota emisií hluku

Nameraná hodnota hluku stanovená  
v súlade s EN 62841. Hladina hluku elek-  
trického náradia s hodnotením A je typicky:

#### Príkľepové vrtanie

Hladina akustického  
tlaku  $L_{pA}$  = 101,9 dB

Neurčitosť K = 3 dB

Hladina akustického  
výkonu  $L_{WA}$  = 112,9 dB

Neurčitosť K = 3 dB

#### Celková hodnota vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov  
troch smerov) zisťované podľa EN 62841:

(Hlavná rukoväť)

Príkľepové vrtanie  $a_{h,HD}$  = 6,449 m/s<sup>2</sup>  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Sekanie  $a_{h,CHeq}$  = 6,498 m/s<sup>2</sup>  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

(Prídavná rukoväť)

Príkľepové vrtanie  $a_{h,HD}$  = 10,089 m/s<sup>2</sup>  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Sekanie  $a_{h,CHeq}$  = 8,776 m/s<sup>2</sup>  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## UPOZORNENIE



- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

## VÝSTRAHA!

- ▶ Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, a to v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.
- ▶ Pokúste sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie času práce. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



**OPATRNE!** Horúci povrch.  
Hrozí nebezpečenstvo  
popálenia.

Prístroj je súčasťou série  od spoločnosti Parkside a môže sa používať s akumulátormi série  od spoločnosti Parkside.

Akumulátory série  od spoločnosti Parkside sa smú nabíjať iba nabíjačkami série  od spoločnosti Parkside.

Tento prístroj vám odporúčame prevádzkovať výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Tieto akumulátory vám odporúčame nabíjať nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča spoločnosť Parkside. Môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom a požiaru.



## **Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie**

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ **Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozorneniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím.** Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

## **1. Bezpečnosť na pracovisku**

- Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracoviská môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

## **2. Elektrická bezpečnosť**

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte napájací kábel na iné účely, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.



- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie vedenia, ktoré sú schválené aj do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho vedenia vhodného do vonkajšieho prostredia zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Dávajte stále pozor, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo akumulátoru a pred jeho zdvíhaním alebo prenášaním sa presvedčte, že je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) **Vyhýbajte sa neprírodnému držaniu tela. Majte stabilnú polohu a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa dielmi.
- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
- h) **Dávajte si stále pozor a nezanedbávajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste sa s ním pri viacnásobnom použití naučili narábať.** Neopatrná manipulácia môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

### 4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte len elektrické náradie, ktoré je na ňu určené.** So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) **O elektrické náradie a vložený nástroj sa dobre starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely.** Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa používajú.
- g) **Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## 5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním

- a) **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca.** Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory preň určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.

- c) **Nepoužívaný akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám alebo iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhladajte aj lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo nebezpečenstvo zranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



**OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú nabíjateľné.




**Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred dlhšie trvajúcim slnečným žiarením, a pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

## 6. Servis

- a) **Opravy elektrického náradia zverte len kvalifikovanému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznícke servisy.

### Bezpečnostné pokyny pre kladivá

#### Bezpečnostné pokyny pre všetky práce

-  **Noste chrániče sluchu.** Nadmerné pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Ak sa prídavné rukoväte dodávajú s elektrickým náradím, používajte ich.** Strata kontroly môže viesť k zraneniam.
- **Keď vykonávate práce, pri ktorých môže vrtací nástroj zasiahnuť skryté elektrické vedenia, držte elektrické náradie za izolované úchopné plochy.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

-  **Noste protiprachovú masku.**

#### Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov vo vrtacích kladivách

- **Vždy začnite vrtáť pri nízkych otáčkach a vtedy, keď má vrták kontakt s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko ohnúť, keď sa voľne otáča bez kontaktu s obrobkom, a spôsobí poranenia.
- **Nevyvíjajte nadmerný tlak. Primeraný tlak je možné vyvinúť iba v pozdĺžnom smere k vrtáku.** Vrtáky sa môžu ohnúť a tým sa zlomiť alebo môže dôjsť k strate kontroly a k poraneniam.

### **VÝSTRAHA! TOXICKÝ PRACH!**

- ▶ Práca so škodlivým/toxickým prachom predstavuje ohrozenie zdravia obsluhujúcej osoby alebo osôb nachádzajúcich sa v jej blízkosti.

- **POZOR NA VEDENIA! NEBEZPEČEN-STVO!** Dbajte na to, aby ste pri práci s elektrickým náradím nenarazili na elektrické vedenia, vedenia plynu alebo vody. Pred vrtaním alebo drážkovaním do steny prekontrolujte stenu detektorom kovov a káblov.

### Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- **Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.**

### Pred uvedením do prevádzky

#### Nabíjanie akumulátora

### **OPATRNE!**

- ▶ Pred vybratím akumulátora z nabíjačky, resp. pred jeho vložením do nabíjačky vždy vyťahnite sieťovú zástrčku.

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série



V tomto samostatnom návode na obsluhu nájdete detailný opis nabíjania a ďalšie informácie.

## UPOZORNENIE

- ▶ Pred uvedením do prevádzky akumulátor nabíjate, v ideálnom prípade úplne. Lítiovo-iónový akumulátor môžete kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa skracovala jeho životnosť. Prerúšením procesu nabíjania sa akumulátor nepoškodzuje.
- ▶ Nikdy nenabíjajte akumulátor pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora sa musí pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 a 80 %. Miesto skladovania má byť chladné a suché s teplotou okolia medzi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Odporúčaný rozsah teplôt okolia pri používaní nástrojov a batérií je medzi -5 a 50 °C.

- ◆ V prípade potreby vyberte akumulátor z prístroja.
- ◆ Vložte akumulátor **6** do nabíjačky **16**.
- ◆ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- ◆ Po ukončení nabíjania odpojte nabíjačku **16** od elektrickej siete.
- ◆ Vytiahnite akumulátor **6** z nabíjačky **16**.

Medzi dvomi po sebe nasledujúcimi procesmi nabíjania vypnite nabíjačku na minimálne 15 minút. Urobíte to tak, že vytiahnete sieťovú zástrčku.

## Vloženie/vybratie akumulátora

### Vloženie akumulátora

- ◆ Prepnete prepínač smeru otáčania **4** do strednej polohy (poistka). Nechajte akumulátor **6** zaskočiť do rukoväte.

### Vybratie akumulátora

- ◆ Stlačte tlačidlo na odblokovanie **13** a vyberte akumulátor **6**.

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

- ◆ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora **15**. Stav nabitia alebo zvyšný výkon signalizuje LED displej akumulátora **14** takto:  
ZELENÁ/ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = maximálne nabitie/maximálny výkon  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie/stredný výkon  
ČERVENÁ = slabé nabitie – nabíť akumulátor

## Uvedenie do prevádzky

### Prídavná rukoväť

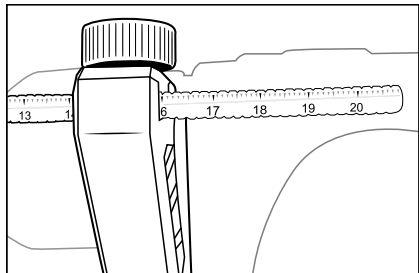
#### UPOZORNENIE

- ▶ Z bezpečnostných dôvodov sa tento prístroj smie používať len s namontovanou prídavnou rukoväťou **8**.
- ◆ Povoľte prídavnú rukoväť **8** otáčaním v smere hodinových ručičiek (pozri roztváraciu stranu).
- ◆ Prídavnú rukoväť **8** je možné otáčať o 360°. Otočte prídavnú rukoväť **8** do požadovanej polohy.
- ◆ Prídavnú rukoväť **8** v novej polohe znova pevne utiahnite otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

## Híbkový doraz

- ◆ Uvoľnite otočnú skrutku pre híbkový doraz **11**.
- ◆ Nasadte híbkový doraz **12** do prídavnej rukoväte **8**.
- ◆ Dbajte na to, aby ozubenie híbkového dorazu **12** smerovalo nadol.
- ◆ Híbkový doraz **12** vytiahnite natolko, aby odstup medzi hrotom vrtáka **18** a špičkou híbkového dorazu **12** zodpovedal požadovanej híbke vrtania.
- ◆ Híbkú vrtania môžete odčítavať na stupnici na híbkovom doraze **12**. Na tento účel odčítajte od konca stupnice (20 cm)

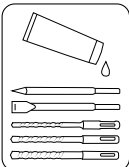
hodnotu zobrazenú na pravej strane hĺbkového dorazu ⑫ (napríklad 16 cm). Hĺbka vrtania je potom 4 cm (pozri obr. 1).




Obr. 1

- ◆ Pevne zatočte otočnú skrutku pre hĺbkový doraz ⑪, aby ste mohli hĺbkový doraz ⑫ aretovať.

## Nástroj/sklúčovadlo

- ◆  Zasúvací koniec vloženého nástroja pred nasadením do upnutia nástroja ⑨ zľahka namažte dodaným tukom ⑰.

## UPOZORNENIE

- ▶  Tuk ⑰ nie je vhodný pre prevodovky.
- ◆ Nasadte nástroj otáčavým pohybom do upnutia nástroja ⑨, kým sa samočinne nezablokuje.
- ◆ V prípade potreby odstráňte nadbytočný tuk priloženou handrou ⑱.
- ◆ Potiahnutím nástroja skontrolujte, či je zablokované správne. Nástroj je skonštruovaný tak, aby mal radiálnu vôľu.

## Vybratie nástroja

### ⚠ OPATRNE!

- ▶ Nebezpečenstvo popálenia! Vložené nástroje, najmä vrtáky, môžu byť veľmi horúce. V prípade potreby použite ochranné rukavice.
- ◆ Blokovacie puzdro ⑩ ťahajte smerom dozadu a vyberte nástroj.

## Obsluha





### Výber druhu prevádzky

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Stlačte prepínač funkcií ① až vtedy, keď sa prístroj úplne zastaví. Prepínanie funkcie pri otáčajúcom sa nástroji môže poškodiť prístroj.



### Prepínač funkcií

- ◆ Stlačte a podržte uvoľňovacie tlačidlo ⑫ prepínača funkcií ①. Prepínač funkcií ① otáčajte tak, aby sa želaná funkcia zablokovala na označení šípky:

Funkcia	Symbol
Vrtanie	
Príklepové vrtanie	
Prestavenie polohy sekáča	
Sekanie	

### Prestavenie polohy sekáča

Pomocou tejto funkcie môžete otočiť nástroj do potrebnej polohy sekania.

- ◆ Otočte prepínač funkcií ① do polohy .
- ◆ Nástroj otáčajte v upnutí nástroja ⑨ do požadovanej polohy.
- ◆ Na sekanie otočte prepínač funkcií ① do polohy .

## Zapnutie a vypnutie

### Zapnutie prístroja

- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP ②. Rozsvieti sa pracovné LED svetlo ⑦.

### Vypnutie prístroja

- ◆ Pustite spínač ZAP/VYP ②. Pracovné LED svetlo ⑦ zhasne.

## Nastavenie otáčok



Pomocou prepínača rýchlostných stupňov 4a si môžete zvoliť medzi 2 stupňami otáčok.

Stupeň 1: Nástroj beží s rýchlostným stupňom 1. Číslica 1 ukazovateľa otáčok 4 svieti.

Stupeň 2: Nástroj beží s rýchlostným stupňom 2. Číslica 2 ukazovateľa otáčok 4 svieti.

## Obsluha cez aplikáciu

Rýchlostný stupeň môžete nastaviť aj prostredníctvom aplikácie Parkside. Tu máte k dispozícii 4 pracovné režimy:

**ECO:** V režime Eco je nastavený stupeň 1. Číslica 1 ukazovateľa otáčok 4 svieti.

**PERFORMANCE:** V režime Performance je nastavený stupeň 2. Číslica 2 ukazovateľa otáčok 4 svieti.

**BALANCE:** V režime Balance sú číslice 1 a 2 ukazovateľa otáčok 4 vypnuté. Nástroj beží s konštantnou rýchlosťou 850 min<sup>-1</sup>.

**EXPERT:** V režime Expert obe číslice ukazovateľa otáčok 4 svietia. Rýchlosť môžete nastaviť v rozsahu 550 – 950 min<sup>-1</sup>. V aplikácii sa zobrazí nastavená rýchlosť.

## Prepínanie smeru otáčania

♦ Smer otáčania zmeníte prepnutím prepínača smeru otáčania 3 doprava, príp. doľava.

### UPOZORNENIE

► Stlačte prepínač smeru otáčania 3 až vtedy, keď sa prístroj úplne zastaví.

## Aplikácia PARKSIDE



Tento prístroj podporuje rozšírené funkcie pri použití špeciálnych akumulátorov Smart. Ďalšie informácie nájdete v návode na obsluhu akumulátorov Smart.

Pomocou aplikácie PARKSIDE môžete prístroj kontrolovať a ovládať určité funkcie. Funkcie sa môžu meniť po aktualizácii aplikácie a firmvéru. Ďalšie informácie o aplikácii PARKSIDE nájdete v návode na používanie akumulátora Smart.

## Predpoklady

Aby ste našli prístroj v aplikácii PARKSIDE, musia byť splnené nasledujúce predpoklady:

- Na vašom smartfóne je nainštalovaná aplikácia PARKSIDE a je aktivovaný režim Bluetooth®.
- Do prístroja je vložený nasledujúci akumulátor:  
PARKSIDE Performance Smart  
PAPS 204 A1 alebo PAPS 208 A1. Tento akumulátor už je spojený s aplikáciou PARKSIDE. Prístroj komunikuje s aplikáciou cez akumulátor.

## LED dióda Ready2Connect

LED dióda Ready2Connect 5 svieti nasledujúcim spôsobom:



### Pripojiť akumulátor

LED dióda 3-krát zabliká



### Treba nadviazať spojenie

s aplikáciou LED dióda svieti



### Nenadviazalo sa spojenie

s aplikáciou LED dióda nesvieti



### Náradie je v režime aktualizácie

LED dióda bliká nepretržite



### Aktualizácia náradia úspešná





LED dióda bliká 5 sekúnd






### Aktualizácia náradia zlyhala



LED dióda rýchlo a striedavo bliká

## Spojenie prístroja s aplikáciou PARKSIDE




- 1) Nasadte akumulátor Smart.
- 2) Stlačte spínač ZAP/VYP . LED dióda Ready2Connect  trikrát zabliká. Keď je prístroj spojený, LED dióda svieti nepretržite.
- 3) Otvorte aplikáciu PARKSIDE.
- 4)   **Tvoje prístroje**. Prístroj sa zobrazí v zozname. Ak by sa prístroj nezobrazil v zozname, pridajte ho manuálne.

## Kontrola a riadenie prístroja


- 1)   **Tvoje prístroje**.
- 2) Vyberte prístroj zo zoznamu. Zobrazí sa stránka s prehľadom o prístroji.
- 3)  Zvoľte želané nastavenie na stránke s prehľadom.

  Ak nemáte istotu, zvoľte Pomoc. Zobrazí sa dialógové okno s opisom príslušného nastavenia.


## Vymazanie prístroja a údajov z aplikácie

- 1) V časti   **Tvoje prístroje** zvoľte prístroj, ktorý chcete odstrániť a ktorého údaje chcete vymazať.
- 2) Ťknite na prístroj v zozname a potiahnite smerom doľava.
- 3) Potvrďte s „OK“, prípadne kliknite na kôš . Prístroj sa vymaže.

## Ustanovenia o ochrane osobných údajov

- Kompletné ustanovenia o ochrane osobných údajov nájdete v časti  **Viac** v poli „Ustanovenia o ochrane osobných údajov“.

## Informácie o aplikácii





- Ďalšie informácie a možnosti nastavenia nájdete v časti  **Viac**.

## Údržba a čistenie



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

Tento prístroj si nevyžaduje údržbu.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazacích tukov.
- Na čistenie telesa používajte suchú handru. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré poškadzujú plasty.
- Dovnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Pravidelne čistite upnutie nástroja .
- ◆ Na tento účel potiahnite blokovacie puzdro  dozadu a odoberte ochranný kryt proti prachu z upnutia nástroja .
- Pravidelne zľahka namažte zasúvací koniec vloženého nástroja dodaným tukom  najneskôr vtedy, keď na stopke nezostane takmer žiadny tuk.
- Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora sa musí pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 a 80 %. Na uskladnenie je najvhodnejšie chladné a suché prostredie.

## Likvidácia

Platí len pre Francúzsko



FR

Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent

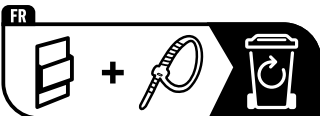
À DÉPOSER  
EN MAGASIN  
OU  
À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



**Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Li-ion

**Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať. S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykliáciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

### Ochrana životného prostredia

- Znečistený údržbársky materiál a prevádzkové materiály odovzdajte na určenom zbernom mieste.



## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte záruku 5 rokov od dátumu zakúpenia. Pokiaľ nie sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi práva vyplývajúce zo zákona.

Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou nižšie uvedenou zárukou.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Pokladničný blok si dobre uschovajte. Bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, aby ste počas 5-ročnej lehoty poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložili so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 458784\_2401 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v časti Servis.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si môžete prehliadať a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte si vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhládajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 458784\_2401 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

## UPOZORNENIE

- Pri náradí značky Parksider zašlite výlučne chybný výrobok bez príslušenstva (napr. akumulátor, úložný kufrík, montážne náradie atď.).

## Servis

### SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458784\_2401

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach (2006/42/EC)**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (2014/30/EU)**

**Smernica o RoHS (2011/65/EU)\***

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typové označenie stroja:** Aku kombinované kladivo 20 V PKHAP 20-Li C4

**Rok výroby:** 07–2024

**Sériové číslo:** IAN 458784\_2401

Bochum, 13. 06. 2024



Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky

Náhradný akumulátor alebo nabíjačku si môžete dlhodobo pohodlne doobjednať cez internet na stránke

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Smartfónom/tabletom naskenujte QR kód.

Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu

webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak by ste mali problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné stredisko.
- ▶ Pri svojej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 458784\_2401.
- ▶ Zohľadnite, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny dodania.

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>114</b>
Uso previsto .....	114
Descripción del aparato .....	114
Volumen de suministro .....	114
Características técnicas .....	115
<b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> .....	<b>116</b>
1. Seguridad en el lugar de trabajo .....	116
2. Seguridad eléctrica .....	116
3. Seguridad de las personas .....	117
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica .....	117
5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica .....	118
6. Asistencia técnica .....	119
Indicaciones de seguridad para los martillos .....	119
Accesorios/equipos adicionales originales .....	119
<b>Antes de la puesta en funcionamiento</b> .....	<b>120</b>
Carga de la batería .....	120
Inserción/extracción de la batería del aparato .....	120
Comprobación del nivel de carga de la batería .....	120
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>121</b>
Mango adicional .....	121
Tope de profundidad .....	121
Portaherramientas .....	121
<b>Manejo</b> .....	<b>122</b>
Selección del modo de funcionamiento .....	122
Encendido y apagado .....	122
Ajuste de la velocidad .....	122
Cambio del sentido de giro .....	123
<b>La aplicación PARKSIDE</b> .....	<b>123</b>
Requisitos .....	123
Led Ready2Connect .....	123
Conexión del aparato con la aplicación PARKSIDE .....	123
Supervisión y control del aparato .....	123
Eliminación del aparato y de los datos de la aplicación .....	124
Política de privacidad .....	124
Información sobre la aplicación .....	124
<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>124</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>124</b>
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>125</b>
Asistencia técnica .....	127
Importador .....	127
<b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b> .....	<b>127</b>
<b>Pedido de una batería de repuesto y un cargador</b> .....	<b>128</b>

## Introducción



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad.

Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso previsto

Este aparato está previsto para lo siguiente:

- Taladrado por percusión en superficies de ladrillo, hormigón y roca
- Cincelado en superficies de hormigón, roca y revoque
- Taladrado en superficies de roca, madera y metal

La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes.

El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

## Descripción del aparato

- 1 Selector de funciones
- 1a Botón de desbloqueo del selector de funciones
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Interruptor de cambio del sentido de giro/bloqueo
- 4 Indicador de velocidad
- 4a Interruptor de selección de marcha
- 5 Led Ready2Connect
- 6 Batería\*
- 7 Led de trabajo
- 8 Mango adicional
- 9 Portaherramientas SDS-Plus con cubierta de protección antipolvo
- 10 Casquillo de bloqueo
- 11 Tornillo giratorio del tope de profundidad
- 12 Tope de profundidad
- 13 Botón de desencastre de la batería
- 14 Led del nivel de carga de la batería
- 15 Botón del nivel de carga de la batería
- 16 Cargador\*
- 17 Grasa
- 18 Brocas
- 19 Paño

## Volumen de suministro

- 1 20 V martillo perforador recargable
- 1 mango adicional
- 1 tope de profundidad metálico
- 50 g de grasa
- 1 paño
- 3 brocas de alto rendimiento (punta con forma de X):  
Ø 6, 8, 10 mm
- 1 maletín de transporte
- 1 manual de instrucciones de uso

\* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO.

## Características técnicas

### 20 V Martillo perforador recargable PKHAP 20-Li C4

Tensión asignada 20 V  $\equiv$  (corriente continua)

 Li-Ion

Batería de iones de litio

Velocidad de ralentí

Nivel 1  $n_0$  0-660 r. p. m.

Nivel 2  $n_0$  0-950 r. p. m.

Número de impactos

Nivel 1 0-3265 b. p. m.

Nivel 2 0-4700 b. p. m.

Energía del impacto 3 J

Diámetro máx.

para la broca 13 mm para metal  
27 mm para madera  
24 mm para hormi-  
gón/piedra

### Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 62841. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

### Taladrado por percusión

Nivel de presión

sonora  $L_{pA} = 104,9$  dB

Incertidumbre  $K = 3$  dB

Nivel de potencia

acústica  $L_{WA} = 112,9$  dB

Incertidumbre  $K = 3$  dB

### Valor total de vibraciones

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 62841:

(Mango principal)

Taladrado por

percusión  $a_{h,HD} = 6,449$  m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Cincelado  $a_{h,CHeq} = 6,498$  m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

(Mango adicional)

Taladrado por

percusión  $a_{h,HD} = 10,089$  m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Cincelado

$a_{h,CHeq} = 8,776$  m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## INDICACIÓN



- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.
- ▶ Intente que la carga sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



¡CUIDADO! Superficie caliente. Existe peligro de quemaduras.

Este aparato forma parte de la serie  de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie  de Parkside.

Las baterías de la serie  de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie  de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato exclusivamente con las siguientes baterías:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

 **¡ADVERTENCIA!**

- ▶ No utilice ningún accesorio no recomendado por Parkside, ya que podría provocar descargas eléctricas o incendios.



## Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

 **¡ADVERTENCIA!**

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

### Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

## 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control del aparato.

## 2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles.** Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.



- e) **Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los cables alargadores aptos para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- ### 3. Seguridad de las personas
- a) **Esté siempre alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aunque esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- ### 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado.** Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.**

Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.

- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa.** Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

## 5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) **Cargue las baterías exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) **Utilice exclusivamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) **Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puentado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dichos líquidos. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- g) **Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue nunca las pilas no recargables.



**Proteja la batería**


contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

## 6. Asistencia técnica

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) **No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas.** Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

## Indicaciones de seguridad para los martillos

### Indicaciones de seguridad para todos los trabajos

-  **Utilice protecciones auditivas.** El efecto del ruido puede provocar pérdidas auditivas.
- **Utilice los mangos adicionales si se suministran con la herramienta eléctrica.** La pérdida de control puede provocar lesiones.
- **Sujete la herramienta eléctrica exclusivamente por los mangos aislados si pretende utilizarla para trabajos en los que la broca pueda entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas.** El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.



■ **Utilice una mascarilla de protección antipolvo.**

### Indicaciones de seguridad para el uso de brocas largas con martillos perforadores

- **Comience siempre el proceso de taladrado con una velocidad baja y con la broca en contacto con la pieza de trabajo.** Si se utiliza una velocidad mayor, es posible que la broca se combe ligeramente cuando pueda girar libremente por no estar en contacto con la pieza de trabajo y que provoque lesiones.
- **No ejerza una presión excesiva y presione exclusivamente en dirección longitudinal con respecto a la broca.** Las brocas pueden combarse y, en consecuencia, romperse o provocar una pérdida de control y lesiones.



**¡ADVERTENCIA!**  
**¡POLVOS TÓXICOS!**

- ▶ El procesamiento de polvos tóxicos/nocivos entraña un riesgo para la salud del usuario o de las personas que se encuentren próximas a él.

### ■ **¡ATENCIÓN A LOS CABLES Y TUBERÍAS! ¡PELIGRO!**

Asegúrese de no golpear ningún cable eléctrico ni tubería de gas o agua al trabajar con la herramienta eléctrica. Si es necesario, compruebe la superficie con un detector de cables antes de taladrar o perforar una pared.

### Accesorios/equipos adicionales originales

- **Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.**


## Antes de la puesta en funcionamiento

### Carga de la batería

#### ¡CUIDADO!

- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería del cargador o introducirla en él.

#### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto especificadas en las instrucciones de uso de la batería y del cargador de la serie . Encontrará una descripción detallada sobre el proceso de carga y más información en dichas instrucciones de uso separadas.

### INDICACIÓN

- ▶ Cargue totalmente la batería antes de poner el aparato en funcionamiento. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin reducir su vida útil. La batería no se daña aunque se interrumpa el proceso de carga.
- ▶ No cargue nunca la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. El aparato debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.
- ▶ La temperatura ambiente recomendada para el uso con herramientas y baterías oscila entre -5 °C y 50 °C.

- ◆ Si procede, retire la batería del aparato.
- ◆ Conecte la batería **6** en el cargador **16**.
- ◆ Conecte el enchufe a la red eléctrica.
- ◆ Tras finalizar el proceso de carga, desconecte el cargador **16** de la red eléctrica.
- ◆ Extraiga la batería **6** del cargador **16**.

Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

### Inserción/extracción de la batería del aparato

#### Inserción de la batería

- ◆ Ajuste el interruptor de cambio del sentido de giro **3** en la posición intermedia (bloqueo). Encastre la batería **6** en el mango.

#### Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desencastre **13** y retire la batería **6**.

### Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del nivel de carga de la batería **15**. El nivel de carga o la carga restante se muestran en el led del nivel de carga de la batería **14** de la manera siguiente:  
VERDE/ROJO/NARANJA = carga/potencia máxima  
ROJO/NARANJA = carga/potencia media  
ROJO = poca carga; cargue la batería

## Puesta en funcionamiento

### Mango adicional

#### INDICACIÓN

- ▶ Por motivos de seguridad, solo puede utilizarse este aparato con el mango adicional **8** montado.
- ◆ Gire el mango adicional **8** en sentido horario para aflojarlo (consulte la página desplegable).
- ◆ El mango adicional **8** puede girarse 360° alrededor del aparato. Gire el mango adicional **8** hasta alcanzar la posición deseada.
- ◆ Gire el mango adicional **8** en sentido antihorario para volver a fijarlo en la nueva posición.

### Tope de profundidad

- ◆ Afloje el tornillo giratorio del tope de profundidad **11**.
- ◆ Inserte el tope de profundidad **12** en el mango adicional **8**.
- ◆ Asegúrese de que el dentado del tope de profundidad **12** apunte hacia abajo.
- ◆ Tire del tope de profundidad **12** hacia fuera hasta que la distancia entre la punta de la broca **13** y la punta del tope de profundidad **12** se corresponda con la profundidad de taladrado deseada.
- ◆ Puede ver la profundidad de taladrado en la escala del tope de profundidad **12**. Para ello, reste el valor mostrado en el lado derecho del tope de profundidad **12** (p. ej., 16 cm) del valor final de la escala (20 cm). En consecuencia, en este caso, la profundidad de taladrado sería de 4 cm (consulte la fig. 1).

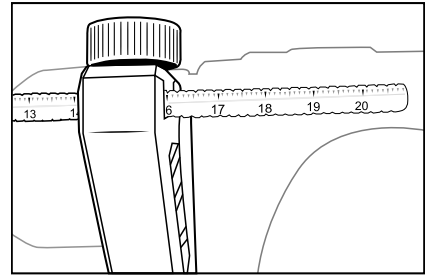
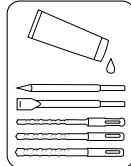



Fig. 1

- ◆ Apriete el tornillo giratorio del tope de profundidad **11** para encastrar el tope de profundidad **12**.

### Portaherramientas

- ◆  Lubrique ligeramente el extremo por el que se inserta la herramienta intercambiable antes de insertarla en el portaherramientas **9** con la grasa **17** suministrada.

#### INDICACIÓN

- ▶  La grasa **17** no es apta para transmisiones.
- ◆ Inserte la herramienta con un movimiento de giro en el portaherramientas **9** hasta que encastre.
- ◆ En caso necesario, retire la grasa sobrante con el paño **15** suministrado.
- ◆ Compruebe que la herramienta esté debidamente fijada tirando de ella. La herramienta posee una holgura radial inherente al sistema.

### Extracción de la herramienta

#### ⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ ¡Peligro de quemaduras! Las herramientas intercambiables, especialmente las brocas, pueden calentarse mucho. En caso necesario, utilice guantes de protección.
- ◆ Tire del casquillo de bloqueo **10** hacia atrás y extraiga la herramienta.

## Manejo





### Selección del modo de funcionamiento

#### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Pulse el selector de funciones **1** una vez que el aparato se haya detenido por completo. Cambiar de función mientras la herramienta se encuentra en rotación puede dañar el aparato.



### Selector de funciones

- ◆ Mantenga pulsado el botón de desbloqueo **1b** del selector de funciones **1**. Gire el selector de funciones **1** de forma que la función deseada encastre en la marca de flecha:

Función	Símbolo
Taladrado	
Taladrado por percusión	
Ajuste de la posición de cincelado	
Cincelado	

### Ajuste de la posición de cincelado

Con esta función, puede girarse la herramienta para alcanzar la posición necesaria para el proceso de cincelado.

- ◆ Gire el selector de funciones **1** hasta alcanzar la posición .
- ◆ Gire la herramienta hasta alcanzar la posición necesaria en el portaherramientas **9**.
- ◆ Gire el selector de funciones **1** hasta alcanzar la posición  para el proceso de cincelado.

## Encendido y apagado

### Encendido del aparato

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **2**. Tras esto, el led de trabajo **7** se ilumina.

### Apagado del aparato

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado **2**. Tras esto, el led de trabajo **7** se apaga.

### Ajuste de la velocidad



Pueden seleccionarse 2 niveles de velocidad con el interruptor de selección de marcha **4a**.

Nivel 1: la herramienta funciona con el nivel de velocidad 1 y la cifra 1 del indicador de velocidad **4** se ilumina.

Nivel 2: la herramienta funciona con el nivel de velocidad 2 y la cifra 2 del indicador de velocidad **4** se ilumina.

### Manejo con la aplicación

También puede ajustar el nivel de velocidad a través de la aplicación de Parkside. Aquí dispone de 4 modos de trabajo distintos:

**ECO:** en el modo Eco, se ajusta el nivel 1 y la cifra 1 del indicador de velocidad **4** se ilumina.

**PERFORMANCE:** en el modo Performance, se ajusta el nivel 2 y la cifra 2 del indicador de velocidad **4** se ilumina.

**BALANCE:** en el modo Balance, las cifras 1 y 2 del indicador de velocidad **4** están apagadas y la herramienta funciona con una velocidad constante de 850 r. p. m..

**EXPERT:** en el modo Expert, se iluminan las dos cifras del indicador de velocidad **4** y puede ajustarse una velocidad de entre 550 y 950 r. p. m.. En la aplicación se muestra la velocidad ajustada.

## Cambio del sentido de giro

- ◆ Para cambiar el sentido de giro, pulse el interruptor de cambio del sentido de giro **3** y desplácelo hacia la derecha o hacia la izquierda.

### INDICACIÓN

- ▶ No pulse el interruptor de cambio del sentido de giro **3** hasta que el aparato no se haya detenido por completo.

## La aplicación PARKSIDE



Este aparato admite funciones avanzadas si se emplea una batería inteligente especial. Encontrará más información en las instrucciones de uso de la batería inteligente.

Con la aplicación PARKSIDE puede supervisar el aparato y controlar distintas funciones. Es posible que las funciones cambien al actualizar la aplicación y el firmware. Para obtener más información sobre la aplicación PARKSIDE, consulte las instrucciones de uso de la batería inteligente.

### Requisitos

Para encontrar el aparato en la aplicación PARKSIDE, deben cumplirse los siguientes requisitos:

- La aplicación PARKSIDE debe estar instalada en su teléfono móvil y la función de Bluetooth®, activada.
- La siguiente batería debe estar introducida en el aparato: batería inteligente PARKSIDE Performance PAPS 204 A1 o PAPS 208 A1. Esta batería debe estar ya conectada con la aplicación PARKSIDE. El aparato se comunica con la aplicación a través de la batería.

## Led Ready2Connect

El led Ready2Connect **5** se ilumina de la manera siguiente:



**Conexión a la batería**  
El led parpadea 3 veces.



**Conexión a la aplicación**  
El led permanece encendido.



**Desconectado de la aplicación**  
El led permanece apagado.



**Herramienta en el modo de actualización**  
El led parpadea de forma continua.




**Actualización correcta de la herramienta**  
El led parpadea durante 5 segundos.





**Error en la actualización de la herramienta**  
El led parpadea rápidamente de forma alterna



## Conexión del aparato con la aplicación PARKSIDE

- 1) Conecte la batería inteligente.
- 2) Pulse el interruptor de encendido/apagado **2**. Tras esto, el led Ready2-Connect **5** parpadea tres veces. Una vez que el aparato está conectado, el led se ilumina de forma continua.
- 3) Abra la aplicación PARKSIDE.
- 4)  **Tus herramientas.** El aparato se muestra en la lista. Si el aparato no se muestra en la lista, añada el aparato manualmente.



## Supervisión y control del aparato

- 1)  **Tus herramientas.**
- 2) Seleccione el aparato de la lista. Tras esto, se muestra la página de vista general del aparato.


- 3)  Seleccione el ajuste deseado en la página de vista general.

  En caso de duda, seleccione la ayuda. Tras esto, aparece un cuadro de diálogo con una descripción del ajuste correspondiente.


## Eliminación del aparato y de los datos de la aplicación

- 1) Dentro de la pestaña  **Tus herramientas**, seleccione el aparato que desee eliminar y cuyos datos quiera borrar.
- 2) Seleccione el aparato de la lista y arrástrelo hacia la izquierda.
- 3) Confirme con "OK" o haga clic en la papelera . Con esto, se elimina el aparato.

## Política de privacidad

- Encontrará la política de privacidad completa en la pestaña  **Más** dentro del campo "Política de privacidad".

## Información sobre la aplicación

- Encontrará más información y opciones de ajuste en la pestaña  **Más**.





## Mantenimiento y limpieza



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

Este aparato no requiere mantenimiento.

- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.

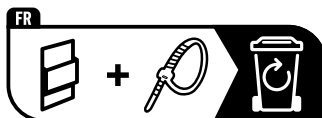
- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.
- Limpie regularmente el portaherramientas .
- ◆ Para ello, tire del casquillo de bloqueo  hacia atrás y retire la cubierta de protección antipolvo del portaherramientas .
- Lubrique ligeramente con regularidad el extremo por el que se inserta la herramienta intercambiable con la grasa  suministrada; como muy tarde, cuando casi no quede grasa en el vástago.
- Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. Debe almacenarse la batería en un lugar fresco y seco.

## Desecho

Válido únicamente para Francia



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.





**No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.**

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello. **Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y recíclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



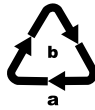
**¡No deseche la batería con la basura doméstica!**

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

**Protección medioambiental**

- Entregue el material de mantenimiento sucio y las sustancias usadas para el funcionamiento a un centro de recogida de residuos.

**Garantía de Kompernass Handels GmbH**

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

**Condiciones de la garantía**

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de 5 años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía re-

quiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de 5 años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### **Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios**

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### **Alcance de la garantía**

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

### **La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos**

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

### **Proceso de reclamación conforme a la garantía**

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 458784\_2401 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), en la categoría Asistencia técnica.

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En parkside-diy.com, podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 458784\_2401, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

## INDICACIÓN

- Para las herramientas de Parkside, le rogamos que envíe exclusivamente el artículo defectuoso sin accesorios (p. ej., sin batería, maletín de transporte, herramientas de montaje, etc.).

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en  
parkside-diy.com

IAN 458784\_2401

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (Alemania), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas**  
(2006/42/EC)

**Compatibilidad electromagnética**  
(2014/30/EU)

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos** (2011/65/EU)\*

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

## Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Denominación de la máquina:** 20 V Martillo perforador recargable PKHAP 20-Li C4

**Año de fabricación:** 07-2024

**Número de serie:** IAN 458784\_2401

Bochum, 13/06/2024



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

## Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en **www.kompernass.com** de forma permanente.



Escanee el código QR con su smart-phone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a

nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

### INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (IAN) 458784\_2401 al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

# Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>130</b>
Anvendelsesområde .....	130
Beskrivelse af produktet .....	130
Pakkens indhold .....	130
Tekniske data .....	131
<b>Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer</b> .....	<b>132</b>
1. Sikkerhed på arbejdspladsen .....	132
2. Elektrisk sikkerhed .....	132
3. Personsikkerhed .....	133
4. Anvendelse og behandling af elværktøjet .....	133
5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj .....	134
6. Service .....	134
Sikkerhedsanvisninger for hammere .....	134
Originalt tilbehør/ekstraudstyr .....	135
<b>Før ibrugtagning</b> .....	<b>135</b>
Opladning af batteripakken .....	135
Indsætning/udtagning af batteripakken .....	136
Kontrol af batteriets tilstand .....	136
<b>Ibrugtagning</b> .....	<b>136</b>
Ekstra-håndtag .....	136
Dybdeanslag .....	136
Værktøj/borepatron .....	137
<b>Betjening</b> .....	<b>137</b>
Valg af funktion .....	137
Tænd og sluk .....	137
Indstilling af hastigheden .....	137
Skift af omdrejningsretning .....	138
<b>PARKSIDE-app</b> .....	<b>138</b>
Forudsætninger .....	138
Ready2Connect LED .....	138
Forbindelse af produktet med PARKSIDE-appen .....	139
Overvågning og styring af produktet .....	139
Sletning af produktet og data fra appen .....	139
Databeskyttelsesbestemmelser .....	139
Info til appen .....	139
<b>Vedligeholdelse og rengøring</b> .....	<b>139</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>140</b>
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>141</b>
Service .....	142
Importer .....	142
<b>Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring</b> .....	<b>143</b>
<b>Bestilling af ekstra batteri og oplader</b> .....	<b>144</b>

## Indledning



Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet.

Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

## Anvendelsesområde

Produktet er velegnet til:

- Hammerboring i tegl, beton og sten
- Mejsling i beton, sten og puds
- Boring i sten, træ og metal

Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være ikke-forskriftsmæssig og indebærer betydelige farer for uheld.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

## Beskrivelse af produktet

- 1 Funktionsomskifter
- 1a Oplåsingsknap til funktionsomskifter
- 2 Tænd-/sluk-knap
- 3 Omskifter til omdrejningsretning/lås
- 4 Hastighedsvisning
- 4a Gearvælgerknap
- 5 Ready2Connect LED
- 6 Batteripakke\*
- 7 LED-arbejdslampe
- 8 Ekstra-håndtag
- 9 Værktøjsholder SDS Plus med støvkappe
- 10 Låsemuffe
- 11 Drejeskrue til dybdeanslag
- 12 Dybdeanslag
- 13 Knap til frigørelse af batteripakken
- 14 Display-LED for batteri
- 15 Knap til batteritilstand
- 16 Oplader\*
- 17 Fedt
- 18 Bor
- 19 Klud

## Pakkens indhold

- 1 20 V batteridreven multihammer
- 1 ekstra-håndtag
- 1 dybdeanslag af metal
- 50 g fedt
- 1 klud
- 3 Performance-bor (X-skær):  
Ø 6, 8, 10 mm
- 1 kuffert
- 1 betjeningsvejledning

\* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE

## Tekniske data

### 20 V Batteridreven multihammer

#### PKHAP 20-Li C4

Mærkespænding 20 V  $\equiv$  (jævnstrøm)

 Li-Ion Litium-ion-batteri

#### Omdrejninger i tomgang

Trin 1  $n_0$  0–660  $\text{min}^{-1}$

Trin 2  $n_0$  0–950  $\text{min}^{-1}$

#### Slagfrekvens

Trin 1 0–3265 bpm

Trin 2 0–4700 bpm

Slagenergi 3 J

Maks. borediameter 13 mm til metal  
27 mm til træ  
24 mm til beton/sten

### Støjemissionsværdi

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841.

Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør normalt:

#### Borehamring

Lydtrykkniveau  $L_{pA}$  = 104,9 dB

Usikkerhed  $K$  = 3 dB

Lydeffektniveau  $L_{WA}$  = 112,9 dB

Usikkerhed  $K$  = 3 dB

#### Samlet vibrationsværdi

Samlede vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) beregnet iht. EN 62841:

(Hovedhåndtag)

Borehamring  $a_{h,HD}$  = 6,449  $\text{m/s}^2$

$K$  = 1,5  $\text{m/s}^2$

Mejsling  $a_{h,CHeq}$  = 6,498  $\text{m/s}^2$

$K$  = 1,5  $\text{m/s}^2$

(Ekstra-håndtag)

Borehamring  $a_{h,HD}$  = 10,089  $\text{m/s}^2$

$K$  = 1,5  $\text{m/s}^2$

Mejsling  $a_{h,CHeq}$  = 8,776  $\text{m/s}^2$

$K$  = 1,5  $\text{m/s}^2$

## BEMÆRK



- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en ledende vurdering af belastningen.



## ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og især af det emne, der bearbejdes.
- ▶ Prøv at holde belastningen så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker, når værktøjet anvendes, eller ved at reducere tiden, hvor værktøjet er i brug. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



**FORSIGTIG!** Varm overflade. Der er fare for forbrændinger.

Produktet er en del af serien  fra Parkside og kan anvendes med batterier fra serien  fra Parkside.

Batterier  fra Parkside-serien må kun oplades med opladere fra serien  fra Parkside.

Vi anbefaler, at produktet udelukkende anvendes med følgende genopladelige batterier:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Vi anbefaler, at disse batterier oplades med følgende opladere:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### **ADVARSEL!**

- Brug ikke tilbehør, som ikke anbefales af Parkside. I modsat fald kan det føre til elektrisk stød og brand.



## **Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer**

### **ADVARSEL!**

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.** Hvis de efterfølgende anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### **Gem sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne til senere brug.**

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

## **1. Sikkerhed på arbejdspladsen**

- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst.** Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges.** Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over produktet.

## **2. Elektrisk sikkerhed**

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj.** Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- Hold elværktøj væk fra regn og fugt.** Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der forhøjet risiko for elektrisk stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnede til udendørs brug.** Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.



- f) Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, er det nødvendigt at installere en fejlstrømsafbryder. Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 3. Personsikkerhed

- a) **Vær altid opmærksom på og bevidst om, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.**

Selv et øjeblikks uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.

- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller.** Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.

- c) **Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det.** Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.

- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skrue-nøgler, før du tænder elværktøjet.** Hvis der sidder et værktøj eller en skrue-nøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.

- e) **Undgå akavede kroppsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen.** Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.

- f) **Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig.** Bevægelige dele kan gribe fat i løst tøj, smykker eller hår.

- g) Hvis det er muligt at montere støvop-sugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvrisikoen.

- h) **Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse.** Uforsigtige handlinger kan på en brøkdæl af et sekund føre til alvorlige kvæstelser.

### 4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet.**

Med et velegnet elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.

- b) **Brug ikke elværktøj med defekt afbryder.** Et elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det udtagelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig.** Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.

- d) **Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når det ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet.** Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.

- e) **Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøj.

- f) **Hold skærende værktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
- g) **Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

## 5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj

- a) **Oplad kun batterierne med opladere, som producenten har anbefalet.** Hvis du bruger en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, er der fare for brand, hvis den anvendes sammen med andre batterier.
- b) **Brug kun batterierne, der er beregnet til elværktøjerne.** Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- c) **Når batteriet ikke bruges, skal det holdes borte fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne.** En kortslutning mellem det genopladelige batteris kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan væsken løbe ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand ved tilfældig kontakt. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge.** Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

- e) **Brug aldrig et beskadiget eller ændret batteri.** Beskadigede eller modificerede genopladelige batterier kan føre til uforudsigelig funktion samt til brand, eksplosioner eller risiko for personskader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265°F) kan forårsage eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteridrevet værktøj uden for temperaturområdet, som er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturinterval kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.



**FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!**  
Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.




**Beskyt batteriet mod varme på grund af f.eks. konstant sollys, ild og også mod f.eks. vand og fugt.**  
Fare for eksplosion.

## 6. Service

- a) **Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele.** Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted.

## Sikkerhedsanvisninger for hammere

### Sikkerhedsanvisninger for alle typer arbejde

-  **Bær høreværn.** Støjpåvirkningen kan medføre høretab.
- **Brug ekstra-håndtag, hvis de leveres sammen med elværktøjet.** Hvis du mister kontrollen, kan det føre til kvæstelser.

- **Hold på elværktøjet på de isolerede gribeplader, når du arbejder på steder, hvor boreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger.** Kontakt med spændingsførende ledninger kan sætte produktdele af metal under spænding og medføre elektrisk stød.

-  **Bær støvmaske.**

### Sikkerhedsanvisninger ved anvendelse af lange bor med borehammere

- **Begynd altid med at bore med en lav hastighed, og sørg for, at boret har kontakt med emnet.** Ved højere hastighed kan boret bøjes en smule, hvis det kan dreje frit uden kontakt med emnet, og dermed medføre kvæstelser.
- **Tryk ikke for meget på boret og kun i længderetningen i forhold til boret.** Bor kan bøje sig og gå i stykker eller føre til tab af kontrollen og dermed til kvæstelser.

### **ADVARSEL! GIFTIGT STØV!**

- ▶ Bearbejdning af skadeligt/giftigt støv udgør en sundhedsfare for betjeningspersonen eller personer i nærheden.

### ■ **OBS LEDNINGER! FARE!**

Sørg for at du ikke rammer elektriske ledninger, gas- eller vandrør, når du arbejder med elværktøjet. Kontrollér eventuelt med en ledningsdetektor, før du borer eller skærer i en væg.

### Originalt tilbehør/ekstraudstyr

- **Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis monteringen er kompatibel med produktet.**


## Før ibrugtagning

### Opladning af batteripakken

#### **FORSIGTIG!**

- ▶ Træk altid strømstikket ud, før du tager batteripakken ud af opladeren eller sætter den ind.

#### **ADVARSEL!**

- ▶ Følg og overhold sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne til opladning og korrekt anvendelse, som er angivet i betjeningsvejledningen til batteriet og opladeren fra serien . Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningsforløbet og yderligere informationer i den separate betjeningsvejledning.

### BEMÆRK

- ▶ Oplad helst batteriet fuldstændigt, før du bruger produktet. Du kan når som helst oplade li-ion-batteriet, uden at dets levetid forkortes. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.
- ▶ Oplad aldrig batteripakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis litium-ion-batterier skal opbevares i længere tid, skal deres opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale ladetilstand er på mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur på mellem 0 °C og 50 °C.
- ▶ Den anbefalede omgivelsestemperatur for anvendelse af værktøjer og batterier ligger mellem -5 og 50 °C.

- ◆ Tag det genopladelige batteri ud af produktet, hvis det sidder i.
  - ◆ Sæt batteripakken **6** in i opladeren **15**.
  - ◆ Sæt stikket i stikkontakten.
  - ◆ Når opladningen er afsluttet, skal opladeren **15** afbrydes fra strømforsyningen.
  - ◆ Tag batteripakken **6** ud af opladeren **15**.
- Sluk for opladeren i mindst 15 minutter mellem to opladninger efter hinanden. Træk stikket ud.

## Indsætning/udtagning af batteripakken

### Indsætning af batteripakken

- ◆ Stil rotationsomskifteren **3** på midterstillingen (lås).  
Sæt batteripakken **6** ind i håndtaget, til den klikker på plads.

### Udtagning af batteripakken

- ◆ Tryk på knappen til frigørelse **13**, og tag batteripakken **6** ud.

### Kontrol af batteriets tilstand

- ◆ Tryk på knappen batteritilstand **15** for at kontrollere tilstanden. Tilstanden eller resteffekten vises på følgende måde på display-LED for batteriet **14**:  
GRØN/RØD/ORANGE = maksimal opladning/effekt  
RØD/ORANGE = medium opladning/effekt  
RØD = svag opladning – oplad batteriet

## Ibrugtagning

### Ekstra-håndtag

#### BEMÆRK

- ▶ Af sikkerhedsmæssige årsager må dette produkt kun anvendes med monteret ekstra-håndtag **8**.
- ◆ Løsn ekstra-håndtaget **8** ved at dreje det i urets retning (se klap-ud-siden).
- ◆ Ekstra-håndtaget **8** kan drejes 360° på produktet. Drej ekstra-håndtaget **8** til den ønskede stilling.
- ◆ Spænd ekstra-håndtaget **8** fast i den nye position igen ved at dreje imod urets retning.

### Dybdeanslag

- ◆ Løsn drejeskruen **11** til dybdeanslaget.
- ◆ Sæt dybdeanslaget **12** ind i ekstra-håndtaget **8**.
- ◆ Sørg for, at dybdeanslagets **12** tænder vender nedad.
- ◆ Træk dybdeanslaget **12** ud, indtil afstanden mellem borets **16** spids og dybdeanslagets **12** spids svarer til den ønskede boreddybde.
- ◆ Du kan aflæse boreddybden på dybdeanslaget **12**. Træk værdien fra, som vises på højre side af dybdeanslaget **12** (f.eks. 16 cm), fra enden af skalaen (20 cm). Boreddybden er så 4 cm (se fig. 1).

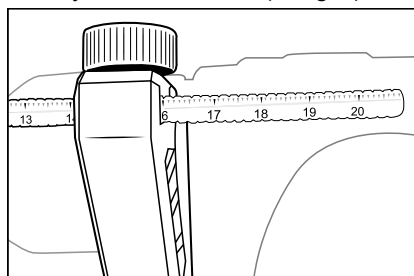
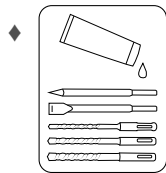


Fig. 1


- ◆ Skru drejeskruen **11** til dybdeanslaget fast for at fiksere dybdeanslaget **12**.

## Værktøj/borepatron



Smør indsatsværktøjets ende med en smule af det medfølgende fedt **17**, før det sættes ind i værktøjsholderen **9**.

### BEMÆRK

- ▶  Fedtet **17** er ikke egnet til gear.
- ◆ Sæt værktøjet ind i værktøjsholderen **9** med en roterende bevægelse, indtil det klikker hørbart på plads.
- ◆ Fjern eventuelt det overflødige fedt med den medfølgende klud **18**.
- ◆ Kontrollér, at låsen fungerer ved at trække i værktøjet. Værktøjet har et systembettinget radialet spil.

## Udtagning af værktøj

### ⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Fare for forbrændinger! Indsatsværktøj og især bor kan blive meget varme. Brug eventuelt beskyttelseshandsker.
- ◆ Træk låsemuffen **10** tilbage, og tag værktøjet ud.

## Betjening





### Valg af funktion

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Aktivér først funktionsomskifteren **1**, når produktet er standset fuldstændigt. Hvis der skiftes funktion, mens værktøjet roterer, kan det beskadige produktet.



### Funktionsomskifter

- ◆ Tryk på oplåsningsknappen **1a** til funktionsomskifteren **1**, og hold den nede. Drej funktionsomskifteren **1**, så den ønskede funktion går i indgreb ved pil-markeringen:

Funktion	Symbol
Boring	
Hammerboring	
Indstilling af mejselposition	
Mejsling	

### Indstilling af mejselposition

Med denne funktion kan du dreje værktøjet til den ønskede position ved mejsling.

- ◆ Drej funktionsomskifteren **1** til positionen .
- ◆ Drej værktøjet i værktøjsholderen **9** til den ønskede position.
- ◆ Drej funktionsomskifteren **1** til position  for at mejse.

## Tænd og sluk

### Sådan tændes produktet

- ◆ Tryk på tænd-/sluk-knappen **2**. LED-arbejdslampen **7** lyser.

### Sådan slukkes produktet

- ◆ Slip tænd-/sluk-knappen **2**. Arbejdslampen **7** slukkes.

### Indstilling af hastigheden



Med gearkontakten **4a** kan du vælge mellem 2 hastighedstrin.

Trin 1: Værktøjet kører med hastighedstrin 1. Tallet 1 i hastighedsvisningen **4** lyser.

Trin 2: Værktøjet kører med hastighedstrin 2. Tallet 2 i hastighedsvisningen **4** lyser.

## Betjening i appen

Du kan også indstille hastighedstrinet via Parkside-appen. Her kan du vælge mellem 4 forskellige arbejdsindstillinger:

**ECO:** I Eco-modus indstilles trin 1. Tallet 1 i hastighedsvisningen ④ lyser.

**PERFORMANCE:** I performance-modus indstilles trin 2. Tallet 2 i hastighedsvisningen ④ lyser.

**BALANCE:** I balance-modus er tallene 1 og 2 i hastighedsvisningen ④ slukket. Værktøjet kører med en konstant hastighed på 850 min<sup>-1</sup>.

**EXPERT:** I ekspert-modus lyser begge tal i hastighedsvisningen ④. Du kan indstille en hastighed mellem 550–950 min<sup>-1</sup>. I appen vises den indstillede hastighed.

## Skift af omdrejningsretning

- ◆ Skift omdrejningsretningen ved at trykke omskifteren til omdrejningsretning ③ mod højre eller venstre.

### BEMÆRK

- ▶ Aktivér først omskifteren til omdrejningsretning ③, når produktet er standset fuldstændigt.

## PARKSIDE-app



Dette produkt understøtter udvidede funktioner ved anvendelse af specielle Smart-batterier. Nærmere informationer kan findes i betjeningsvejledningen til Smart-batterierne.

Med PARKSIDE-appen kan du overvåge produktet og styre bestemte funktioner. Funktionerne kan ændres med opdateringer af app og firmware. Nærmere informationer til PARKSIDE-appen kan findes i betjeningsvejledningen til Smart-batterierne.

## Forudsætninger

For at finde produktet i PARKSIDE-appen skal følgende forudsætninger være opfyldt:

- PARKSIDE-appen skal være installeret på din smartphone, og Bluetooth® skal være aktiveret.
- Følgende batteri er indsat i produktet: PARKSIDE Performance Smart Akku PAPS 204 A1 eller PAPS 208 A1. Dette batteri er allerede forbundet med PARKSIDE-appen. Produktet kommunikerer med appen via batteriet.

## Ready2Connect LED

Ready2Connect LED ⑤ lyser på den følgende måde:



### Forbindelse af batteripakken

LED'en blinker 3 gange



### Forbindelse med appen

LED'en er tændt



### Ikke forbundet med appen

LED'en er slukket



### Værktøj i opdateringsmodus

LED'en blinker permanent



### Værktøjsopdatering udført

LED'en blinker i 5 sekunder






### Værktøjsopdatering mislykkes



LED'en blinker hurtigt

## Forbindelse af produktet med PARKSIDE-appen



- 1) Sæt Smart-batteriet ind.
- 2) Tryk på tænd-/sluk-knappen **2**. Ready-2Connect LED'en **5** blinker tre gange. Når produktet er forbundet, lyser LED'en permanent.
- 3) Åbn PARKSIDE-appen.
- 4)   **Dine produkter.** Produktet vises på listen. Hvis produktet ikke vises på listen, skal du tilføje det manuelt.

## Overvågning og styring af produktet


- 1)   **Dine produkter.**
- 2) Vælg produktet fra listen. Produktets oversigtsside vises.
- 3)  Vælg den ønskede indstilling på oversigtssiden.

  Vælg hjælp, hvis du er usikker. Et dialogvindue med en beskrivelse af de forskellige indstillinger vises.


## Sletning af produktet og data fra appen

- 1) Vælg produktet, du vil fjerne og hvis data du vil slette, under fanen  **Dine produkter.**
- 2) Tryk på produktet i listen, og træk det til venstre.
- 3) Bekræft med "OK", eller klik på papirkurven . Produktet slettes.

## Databeskyttelsesbestemmelser

- De komplette databeskyttelsesbestemmelser kan du finde under fanen  **Mere** i feltet "Databeskyttelsesbestemmelser".

## Info til appen

- Du kan finde yderligere informationer og indstillingsmuligheder under fanen  **Mere.**

## Vedligeholdelse og rengøring



**ADVARSEL! FARE FOR PERSON-SKADER! Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.**

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

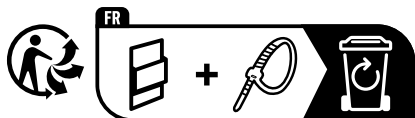
- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.
- Brug en tør klud til rengøring af huset. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rensedmidler, som angriber plast.
- Der må ikke komme væske ind i produktet.
- Rengør regelmæssigt værktøjsholderen **9**.
- ◆ Træk låsemuffen **10** tilbage, og tag støvkappen af værktøjsholderen **9**.
- Smør enden af indsatsværktøjets regelmæssigt med det medfølgende fedt **17** og senest, når der næsten ikke er mere fedt på skaftet.
- Hvis litium-ion-batterier skal opbevares i længere tid, skal deres opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale ladetilstand er på mellem 50 % og 80 %. Det optimale opbevaringsklima er køligt og tørt.

## Bortskaffelse

### Gælder kun for Frankrig



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

### **Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!**

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul

viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

**Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



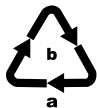
### **Smid ikke batterier ud sammen med husholdningsaffald!**

Defekte eller kasserede batterier skal genanvendes. Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling. Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

### Miljøbeskyttelse

- Aflever snavset vedligeholdelsesmateriale og brugsstoffer på et opsamlingssted, der er beregnet hertil.



## Garanti for Kompennass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 5 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine rettigheder ifølge loven forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendigvis som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet gratis, eller du vil få refunderet købsprisen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, at købsbeviset (kvitteringen) forevises inden for fristens løbetid på 5 år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garanti-perioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklinger, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhenigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

### Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervsmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

## Afvikling af garantier

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 458784\_2401 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis du finder funktionsfejl eller andre mangler, bedes du kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller bruge vores kontaktformular, som du kan finde på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) under kategorien Service.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) kan du downloade og læse denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).

Vælg dit land, og søg efter betjeningsvejledningerne ved hjælp af søgemaskinen. Ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 458784\_2401 kommer du til betjeningsvejledningen til din artikel.

## BEMÆRK

- Ved Parkside-værktøj bedes du udelukkende indsende den defekte vare uden tilbehør (f.eks. batteri, opbevaringskuffert, monteringsværktøj osv.).

## Service

### DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458784\_2401

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

## Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Tyskland, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de følgende standarder, normative dokumenter og EU-direktiver:

### Maskindirektivet

(2006/42/EC)

### Elektromagnetisk kompatibilitet

(2014/30/EU)

### RoHS-direktivet

(2011/65/EU)\*

\* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedrørende begrænsning af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typebetegnelse for produktet:** 20 V Batteridreven multihammer PKHAP 20-Li C4

**Produktionsår:** 07-2024

**Serienummer:** IAN 458784\_2401

Bochum, 13.06.2024



Semi Uguzlu  
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

## Bestilling af ekstra batteri og oplader

Du kan nemt bestille ekstra batteri eller en oplader på internettet på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan QR-koden med din smartphone/tablet.

Med denne QR-kode kommer du direkte til vores

webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis du har problemer med onlinebestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid varenummeret (IAN) 458784\_2401, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage onlinebestilling af reservedele i alle lande.

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>146</b>
Usò conforme .....	146
Descrizione dell'apparecchio .....	146
Materiale in dotazione .....	146
Dati tecnici .....	147
<b>Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili</b> .....	<b>148</b>
1. Sicurezza sul posto di lavoro .....	148
2. Sicurezza elettrica .....	148
3. Sicurezza delle persone .....	149
4. Uso e trattamento dell'elettrotensile .....	149
5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria .....	150
6. Assistenza .....	151
Indicazioni relative alla sicurezza per percussori .....	151
Accessori/apparecchi aggiuntivi originali .....	151
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	<b>152</b>
Caricamento del pacco batteria .....	152
Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio .....	152
Controllo della carica della batteria .....	152
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>153</b>
Impugnatura supplementare .....	153
Battuta di profondità .....	153
Attrezzo/mandrino per punte da trapano .....	153
<b>Utilizzo</b> .....	<b>154</b>
Selezione della modalità operativa .....	154
Accensione e spegnimento .....	154
Regolazione del numero di giri .....	154
Commutazione del senso di rotazione .....	155
<b>App PARKSIDE</b> .....	<b>155</b>
Presupposti .....	155
LED Ready2Connect .....	155
Collegamento dell'apparecchio all'app PARKSIDE .....	155
Monitoraggio e gestione dell'apparecchio .....	155
Eliminazione dell'apparecchio e dei dati dall'app .....	156
Informativa sulla privacy .....	156
Informazioni sull'app .....	156
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>156</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>156</b>
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>157</b>
Assistenza .....	159
Importatore .....	159
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>159</b>
<b>Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie</b> .....	<b>160</b>

## Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità.

Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme

L'apparecchio è idoneo per:

- trapanare laterizio, calcestruzzo e pietra
- scalpellare in calcestruzzo, pietra e intonaco
- perforare pietra, legno e metallo

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

## Descrizione dell'apparecchio

- 1 Selettore di funzione
- 1a Tasto di sblocco del selettore di funzione
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Commutatore del senso di rotazione/blocco
- 4 Indicatore del numero di giri
- 4a Selettore di velocità
- 5 LED Ready2Connect
- 6 Pacco batteria\*
- 7 Luce di lavoro LED
- 8 Impugnatura supplementare
- 9 Portapunte SDS-Plus con cappuccio antipolvere
- 10 Bussola di bloccaggio
- 11 Vite girevole per la battuta di profondità
- 12 Battuta di profondità
- 13 Tasto per lo sblocco del pacco batteria
- 14 Spia LED della batteria
- 15 Tasto per il livello di carica della batteria
- 16 Caricabatterie\*
- 17 Grasso
- 18 Punte
- 19 Panno

## Materiale in dotazione

- 1 20 V martello demolitore ricaricabile
- 1 impugnatura supplementare
- 1 battuta di profondità in metallo
- 50 g di grasso
- 1 panno
- 3 punte ad alte prestazioni (tagliente a X):  
Ø 6, 8, 10 mm
- 1 valigetta da trasporto
- 1 manuale di istruzioni

\* BATTERIA E CARICABATTERIE NON COMPRESI  
NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

## Dati tecnici

### 20 V Martello demolitore ricaricabile PKHAP 20-Li C4

Tensione nominale 20 V  $\equiv$  (corrente continua)

 Batteria agli ioni di litio

Numero di giri in folle

Livello 1  $n_0$  0–660 min<sup>-1</sup>

Livello 2  $n_0$  0–950 min<sup>-1</sup>

Numero di impulsi

Livello 1 0–3265 bpm

Livello 2 0–4700 bpm

Forza della battuta 3 J

Diametro di foratura

max. 13 mm per metallo  
27 mm per legno  
24 mm per calcestruzzo/pietra

### Valore di emissione acustica

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 62841. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

### Trapanatura a percussione

Livello di pressione

acustica  $L_{pA} = 104,9$  dB

Fattore di incertezza  $K = 3$  dB

Livello di potenza

acustica  $L_{WA} = 112,9$  dB

Fattore di incertezza  $K = 3$  dB

### Valore complessivo delle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:

(impugnatura principale)

Trapanare a

percussione  $a_{h,HD} = 6,449$  m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Scalpellare

$a_{h,CHeq} = 6,498$  m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

(impugnatura supplementare)

Trapanare a

percussione  $a_{h,HD} = 10,089$  m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Scalpellare

$a_{h,CHeq} = 8,776$  m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### NOTA



- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotensili.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

### AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettrotensile possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato.
- Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione. Esempi di provvedimenti per ridurre la sollecitazione da vibrazioni sono l'uso di guanti durante l'impiego dell'utensile e la limitazione dei tempi di lavoro. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



**CAUTELA!** Superficie bollente. Sussiste il pericolo di ustioni.

L'apparecchio fa parte della serie  di Parkside e può essere utilizzato con batterie della serie  di Parkside.

Le batterie della serie  di Parkside devono essere caricate solo con cariche batterie della serie  di Parkside.

Si consiglia di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Si consiglia di caricare queste batterie esclusivamente con i seguenti cariche batterie:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

## **AVVERTENZA!**

- ▶ Non utilizzare accessori non consigliati da Parkside. In caso contrario vi è pericolo di folgorazione e incendio.



## **Indicazioni generali di sicurezza per elettro-utensili**

## **AVVERTENZA!**

- ▶ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettro-utensile.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.** Il termine "elettro-utensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettro-utensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettro-utensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

## **1. Sicurezza sul posto di lavoro**

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettro-utensili in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro-utensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettro-utensile.** In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

## **2. Sicurezza elettrica**

- La spina dell'elettro-utensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettro-utensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- Non esporre gli elettro-utensili a pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un elettro-utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad esempio per trasportare l'elettro-utensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.** I cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.



- e) **Se si lavora all'aperto con un elettro-utensile, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettro-utensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3. Sicurezza delle persone

- a) **Agire sempre con attenzione, osservare le proprie azioni e procedere in modo ragionevole nel lavoro con un elettro-utensile. Non utilizzare l'elettro-utensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettro-utensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettro-utensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'elettro-utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettro-utensile o si collega l'elettro-utensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettro-utensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettro-utensile possono provocare lesioni.

- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettro-utensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) **Nonostante si abbia acquisito dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di falsa sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettro-utensili.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

### 4. Uso e trattamento dell'elettro-utensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettro-utensile. Utilizzare l'elettro-utensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nel campo di applicazione indicato.
- b) **Non utilizzare elettro-utensili con interruttore difettoso.** Un elettro-utensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se amovibile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli attrezzi o riporre l'elettro-utensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettro-utensile.

- d) **Conservare gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **T trattare gli elettroutensili e gli attrezzi con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettroutensili, attrezzi, ecc. secondo queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.
- 5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria**
- a) **Caricare le batterie solo con i carica-batterie consigliati dal produttore.** Se un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettroutensili.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) **In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendio, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre mai una batteria a fuoco o temperature elevate.** Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale di istruzioni.** Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



**CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non caricare mai batterie non ricaricabili.





Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

## 6. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettro-utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettro-utensile venga mantenuta.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

## Indicazioni relative alla sicurezza per percussori

### Avvertenze relative alla sicurezza per tutti i lavori

-  **Indossare una protezione acustica.** Il forte rumore potrebbe provocare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare le eventuali impugnature supplementari in dotazione all'elettro-utensile.** La perdita del controllo potrebbe provocare lesioni.
- **Qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'utensile per foratura potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti, sostenere l'elettro-utensile dalle superfici isolate dell'impugnatura.** Il contatto con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti dell'apparecchio di metallo e provocare così una scossa elettrica.
-  **Indossare una mascherina antipolvere.**

Avvertenze di sicurezza per l'uso di punte lunghe con trapani a percussione

- **Iniziare a trapanare sempre con un numero di giri ridotto e quando la punta è a contatto con il pezzo in lavorazione.** A numeri di giri maggiori, se la punta può girare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione, può piegarsi leggermente causando lesioni.
- **Non esercitare una pressione eccessiva ed esercitare la pressione solo in senso longitudinale rispetto alla punta.** Le punte potrebbero piegarsi spezzandosi o causando una perdita di controllo ed eventuali lesioni.

### **AVVERTENZA! POLVERI TOSSICHE!**

- ▶ La lavorazione di polveri dannose/tossiche rappresenta un pericolo per la salute dell'utente o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.
- **ATTENZIONE ALLE LINEE! PERICOLO!** Accertarsi di non imbattersi in linee di corrente, condutture di gas o acqua mentre si lavora con l'elettro-utensile. Controllare eventualmente con un rilevatore di linee prima di perforare o fendere una parete.

## Accessori/apparecchi aggiuntivi originali

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che sono indicati nel manuale di istruzioni o il cui supporto è compatibile con l'apparecchio.**


## Prima della messa in funzione

### Caricamento del pacco batteria

#### **⚠ CAUTELA!**

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere o inserire il pacco batteria nel caricabatterie.

#### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni relative al caricamento e al corretto utilizzo riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatterie della serie . Per ulteriori informazioni e una descrizione dettagliata del processo di carica, consultare il presente manuale di istruzioni per l'uso.

#### **NOTA**

- ▶ Si suggerisce di caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. È possibile caricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento senza che ciò ne riduca la durata utile. Un'interruzione del processo di carica non provoca danni alla batteria.
- ▶ Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. La batteria deve essere conservata in un luogo fresco e asciutto, a una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.
- ▶ L'intervallo delle temperature ambiente consigliato per l'uso con utensili e batterie è compreso tra -5 e 50 °C.

- ◆ Se necessario rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- ◆ Inserire il pacco batteria **6** nel caricabatterie **16**.
- ◆ Inserire la spina nella presa di rete.
- ◆ Una volta concluso il processo di carica, scollegare il caricabatterie **16** dalla rete elettrica.
- ◆ Estrarre il pacco batteria **6** dal caricabatterie **16**.

Lasciare spento il caricabatterie per almeno 15 minuti fra due processi di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

### Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

#### Inserimento del pacco batteria

- ◆ Portare il commutatore del senso di rotazione **3** nella posizione centrale (blocco).  
Inserire il pacco batteria **6** in posizione nell'impugnatura.

#### Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto di sblocco **13** e rimuovere il pacco batteria **6**.

### Controllo della carica della batteria

- ◆ Per controllare la carica della batteria, premere il tasto per il livello di carica della batteria **15**. La spia LED della batteria **14** indica come segue lo stato della batteria ovvero la carica residua:  
VERDE/ROSSO/ARANCIONE = carica/potenza massima  
ROSSO/ARANCIONE = carica/potenza media  
ROSSO = carica debole – caricare la batteria

## Messa in funzione

### Impugnatura supplementare

#### NOTA

- ▶ Per motivi di sicurezza è possibile usare questo apparecchio solo con l'impugnatura supplementare ⑧ montata.
- ◆ Allentare l'impugnatura supplementare ⑧ con una rotazione in senso orario (vedere pagina pieghevole).
- ◆ L'impugnatura supplementare ⑧ può essere girata di 360° sull'apparecchio. Girare l'impugnatura supplementare ⑧ nella posizione desiderata.
- ◆ Stringere di nuovo l'impugnatura supplementare ⑧ nella nuova posizione con una rotazione in senso antiorario.

### Battuta di profondità

- ◆ Allentare la vite girevole per la battuta di profondità ⑪.
- ◆ Inserire la battuta di profondità ⑫ nell'impugnatura supplementare ⑧.
- ◆ Assicurarsi che la dentatura della battuta di profondità ⑫ sia rivolta verso il basso.
- ◆ Estrarre la battuta di profondità ⑫ fino a quando la distanza tra la punta del trapano ⑩ e la punta della battuta di profondità ⑫ non corrisponde alla profondità di foratura desiderata.
- ◆ Si può leggere la profondità di foratura sulla scala graduata della battuta di profondità ⑫. A tale scopo, sottrarre il valore indicato sul lato destro della battuta di profondità ⑫ (ad es. 16 cm) da quello indicato alla fine della scala graduata (20 cm). In questo caso la profondità di foratura è di 4 cm (vedere fig. 1).

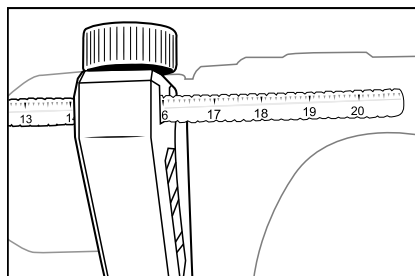
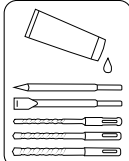



Fig. 1

- ◆ Avvitare saldamente la vite girevole per la battuta di profondità ⑪ per bloccare la battuta di profondità ⑫.

### Attrezzo/mandrino per punte da trapano

- ◆  Lubrificare leggermente l'estremità inseribile dell'attrezzo con il grasso ⑰ fornito prima di inserirlo nel portapunte ⑨.

#### NOTA

- ▶  Il grasso ⑰ non è adatto ad ingranaggi.
- ◆ Inserire l'attrezzo nel portapunte ⑨ con un movimento rotatorio, fino a quando non si blocca da solo.
- ◆ Eliminare l'eventuale grasso in eccesso con il panno ⑱ fornito.
- ◆ Verificare il perfetto bloccaggio tirando l'utensile. Per motivi legati al sistema, l'utensile ha un gioco radiale.

### Rimozione dell'attrezzo

#### ⚠ CAUTELA!

- ▶ Pericolo di ustioni! Gli attrezzi, in particolare le punte, possono diventare molto caldi. Eventualmente indossare guanti di protezione.
- ◆ Tirare indietro la bussola di bloccaggio ⑩ ed estrarre l'attrezzo.

## Utilizzo

### Selezione della modalità operativa

#### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Azionare il selettore di funzione **1** solo dopo che l'apparecchio si è arrestato completamente. Se si cambia la funzione con l'utensile in rotazione, l'apparecchio può subire danni.

### Selettore di funzione

- ◆ Premere e mantenere premuto il tasto di sblocco **1a** del selettore di funzione **1**. Ruotare il selettore di funzione **1** in modo tale da innestare la funzione desiderata in corrispondenza della freccia:

Funzione	Simbolo
Foratura	
Trapanatura a percussione	
Regolazione della posizione di scalpellatura	
Scalpellatura	

### Regolazione della posizione di scalpellatura

Con questa funzione si può ruotare l'utensile nella posizione necessaria per l'operazione di scalpellatura.

- ◆ Ruotare il selettore di funzione **1** portandolo nella posizione
- ◆ Ruotare l'utensile che si trova nel portapunte **9** portandolo nella posizione necessaria.
- ◆ Per l'operazione di scalpellatura ruotare il selettore di funzione **1** nella posizione

## Accensione e spegnimento

### Accensione dell'apparecchio

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **2**.  
La luce di lavoro LED **7** si accende.

### Spegnimento dell'apparecchio

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **2**.  
La luce di lavoro LED **7** si spegne.

## Regolazione del numero di giri



Con il selettore di velocità **4a** si può scegliere tra 2 livelli di numero di giri.

Livello 1: l'attrezzo funziona con il livello di velocità 1. Il numero 1 dell'indicatore del numero di giri **4** si illumina.

Livello 2: L'attrezzo funziona con il livello di velocità 2. Il numero 2 dell'indicatore del numero di giri **4** si illumina.

### Comando nell'app

Si può impostare il livello di velocità anche con l'app Parkside. Qui sono disponibili 4 diverse modalità di lavoro:

**ECO:** nella modalità ECO è impostato il livello 1. Il numero 1 dell'indicatore del numero di giri **4** si illumina.

**PERFORMANCE:** nella modalità Performance è impostato il livello 2. Il numero 2 dell'indicatore del numero di giri **4** si illumina.

**BALANCE:** Nella modalità Balance, i numeri 1 e 2 dell'indicatore del numero di giri **4** sono spenti. L'attrezzo gira ad una velocità costante di 850 min<sup>-1</sup>.

**EXPERT:** Nella modalità Expert sono accessi entrambi i numeri dell'indicatore del numero di giri **4**. È possibile impostare una velocità tra 550 e 950 min<sup>-1</sup>. Nell'app è indicata la velocità impostata.

## Commutazione del senso di rotazione

- ◆ Per cambiare il senso di rotazione, premere a fondo il commutatore del senso di rotazione **3** verso destra o sinistra.

### NOTA

- ▶ Azionare il commutatore del senso di rotazione **3** solo dopo che l'apparecchio si è arrestato completamente.

## App PARKSIDE



Questo apparecchio è compatibile con funzioni avanzate quando si utilizzano speciali batterie intelligenti. Per ulteriori informazioni consultare il manuale di istruzioni della batteria intelligente.

Con l'app PARKSIDE è possibile monitorare l'apparecchio e gestire determinate funzioni. Le funzioni possono essere modificate con aggiornamenti dell'app e del firmware. Ulteriori informazioni sull'app PARKSIDE sono riportate nel manuale di istruzioni della batteria intelligente.

### Presupposti

Per trovare l'apparecchio nell'app PARKSIDE, è necessario che siano soddisfatti i seguenti presupposti:

- Nel proprio smartphone è installata l'app PARKSIDE ed è attivato il Bluetooth®.
- Nell'apparecchio è inserita la seguente batteria:  
Batteria PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1 o PAPS 208 A1. Questa batteria è già stata collegata all'app PARKSIDE.  
L'apparecchio comunica con l'app attraverso la batteria.

## LED Ready2Connect

Il LED Ready2Connect **5** lampeggia come segue:



### Collegare il pacco batteria

Il LED lampeggia 3 volte



### Collegare all'app

Il LED resta acceso



### Non collegato all'app

Il LED resta spento



### Utensile in modalità di

**aggiornamento** Il LED lampeggia in modo continuo



### Aggiornamento utensile riuscito


Il LED lampeggia per 5 secondi





### Aggiornamento utensile non


**riuscito** Il LED lampeggia a velocità alterne

## Collegamento dell'apparecchio all'app PARKSIDE



- 1) Inserire la batteria Smart.
- 2) Premere l'interruttore ON/OFF **2**.  
Il LED Ready2Connect **5** lampeggia tre volte. Quando l'apparecchio è collegato, il LED resta acceso.
- 3) Aprire l'app PARKSIDE.
- 4)  **I tuoi apparecchi.** L'apparecchio è riportato nell'elenco. Se l'apparecchio non è riportato nell'elenco, aggiungere l'apparecchio manualmente.

## Monitoraggio e gestione dell'apparecchio

- 1)  **I tuoi apparecchi.**
- 2) Selezionare l'apparecchio nell'elenco. Compare la schermata di riepilogo dell'apparecchio.
- 3)  Selezionare l'impostazione desiderata nella schermata di riepilogo.

 **?** In caso di dubbi selezionare la guida. Compare una finestra di dialogo con una descrizione dell'impostazione.


## Eliminazione dell'apparecchio e dei dati dall'app

- 1) Nella scheda  **I tuoi apparecchi**, selezionare l'apparecchio che si desidera rimuovere e i cui dati si desidera eliminare.
- 2) Toccare l'apparecchio nell'elenco e trascinarlo verso sinistra.
- 3) Confermare con "OK" o cliccare il cestino .  
L'apparecchio viene eliminato.


## Informativa sulla privacy

- L'informativa sulla privacy completa si trova nella scheda  **Altro**, campo "Informativa sulla privacy".




## Informazioni sull'app


- Ulteriori informazioni e possibilità di impostazione si trovano nella scheda  **Altro**.

## Manutenzione e pulizia

-  **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!** Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

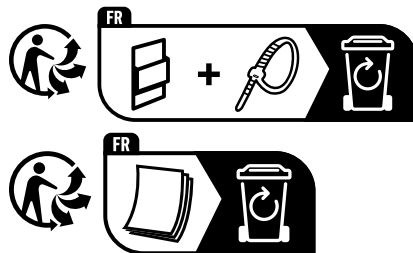
L'apparecchio non necessita di manutenzione.

- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi in grado di aggredire la plastica.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno degli apparecchi.
- Pulire periodicamente il portapunte .
- ◆ A tale scopo tirare all'indietro la bussola di bloccaggio  e sfilare il cappuccio antipolvere dal portapunte .


- Lubrificare leggermente l'estremità inseribile dell'attrezzo con il grasso  fornito ad intervalli regolari, al più tardi quando sull'asta resta appena grasso.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. Si consiglia di conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto.

## Smaltimento

Valido solo per la Francia



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

-  **Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.



**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



**Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!**

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1–7: materie plastiche, 20–22: carta e cartone, 80–98: materiali compositi.

### ■ Tutela dell'ambiente

- Conferire il materiale di manutenzione contaminato e i mezzi di esercizio ad un apposito centro di raccolta.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Gentile Cliente,

l'apparecchio ha una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora il prodotto presentasse dei difetti, al consumatore spettano diritti legali nei confronti del rivenditore. La garanzia di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro 5 anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) siano presentati entro il termine di 5 anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Ambito della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### **La garanzia non si applica nei seguenti casi**

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

### **Trattamento dei casi di garanzia**

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 458784\_2401 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selezionare

il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 458784\_2401 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

#### NOTA

- In caso di utensili Parkside, inviare esclusivamente l'articolo guasto senza accessori (es. batteria, valigetta, attrezzi di montaggio, ecc.).

## Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto su  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458784\_2401

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

**Direttiva macchine** (2006/42/EC)

**Compatibilità elettromagnetica** (2014/30/EU)

**Direttiva RoHS** (2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

## Denominazione della macchina:

20 V Martello demolitore ricaricabile  
PKHAP 20-Li C4

**Anno di produzione: 07-2024**

**Numero di serie: IAN 458784\_2401**

Bochum, 13/06/2024



Semi Uguzlu

- Responsabile qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

## Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie

È possibile ordinare una batteria di ricambio o un caricabatterie comodamente su Internet, all'indirizzo

**[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)**.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.

Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

### NOTA

- ▶ Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- ▶ Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 458784\_2401.
- ▶ Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>162</b>
Rendeltetésszerű használat .....	162
A készülék leírása .....	162
A csomag tartalma .....	162
Műszaki adatok .....	163
<b>Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások</b> .....	<b>164</b>
1. Munkahelyi biztonság .....	164
2. Elektromos biztonság .....	164
3. Személyi biztonság .....	165
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése .....	165
5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése .....	166
6. Szerviz .....	167
Kalapácsokra vonatkozó biztonsági utasítások .....	167
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök .....	167
<b>Üzembe helyezés előtt</b> .....	<b>168</b>
Akkumulátor-telep töltése .....	168
Akkumulátor-telep behelyezése/kivétele .....	168
Akkumulátor állapotának ellenőrzése .....	168
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>169</b>
Pótmarkolat .....	169
Mélységűtköző .....	169
Szerszám/fúrótokmány .....	169
<b>Használat</b> .....	<b>170</b>
Üzem mód kiválasztása .....	170
Be- és kikapcsolás .....	170
Fordulatszám beállítása .....	170
Forgásirány átkapcsolása .....	170
<b>PARKSIDE alkalmazás</b> .....	<b>171</b>
Feltételek .....	171
Ready2Connect LED .....	171
A készülék csatlakoztatása a PARKSIDE alkalmazáshoz .....	171
A készülék felügyelete és vezérlése .....	171
Készülék és adatok törlése az alkalmazásból .....	172
Adatvédelmi rendelkezések .....	172
Információk az alkalmazással kapcsolatosan .....	172
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	<b>172</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>172</b>
<b>(HU) Jótállási tájékoztató</b> .....	<b>174</b>
<b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>176</b>
<b>Póttakkumulátor és töltő rendelése</b> .....	<b>176</b>

## Bevezető



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött.

A használati útmutató a termék része.

Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék az alábbi munkákhoz alkalmas:

- téglá, beton és kőzet ütvefúrása
- beton, kőzet és vakolat vésése
- kőzet, fa és fém fúrása

A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

A készülék nem ipari használatra készült.

## A készülék leírása

- 1 funkcióválasztó kapcsoló
- 1a funkcióválasztó kapcsoló kireteszelő gombja
- 2 be-, kikapcsoló
- 3 forgásirányváltó kapcsoló/zár
- 4 fordulatszám-kijelző
- 4a fokozatválasztó kapcsoló
- 5 Ready2Connect LED
- 6 akkumulátor-telep\*
- 7 LED-munkafény
- 8 pótmarkolat
- 9 SDS-Plus szerszámbefogó porvédő fedéllel
- 10 reteszelő persely
- 11 forgócsavar a mélységütközőhöz
- 12 mélységütköző
- 13 gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- 14 akkumulátor-kijelző LED
- 15 akkumulátor-állapotjelző gomb
- 16 töltő\*
- 17 zsír
- 18 fúrószár
- 19 törlőkendő

## A csomag tartalma

- 1 20 V akkus kombikalapács
- 1 pótmarkolat
- 1 fém mélységütköző
- 50 g zsír
- 1 törlőkendő
- 3 Performance fúrószár (X-vágóél):  
Ø 6, 8, 10 mm
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató

\* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

## Műszaki adatok

### 20 V Akkus kombikalapács

#### PKHAP 20-Li C4

Névleges feszültség 20 V  $\equiv$  (egyenáram)

 Lítium-ion akkumulátor

#### Üresjárat fordulatszám

1-es fokozat  $n_0$  0–660  $\text{min}^{-1}$

2-es fokozat  $n_0$  0–950  $\text{min}^{-1}$

#### Ütésszám

1-es fokozat 0–3265 bpm

2-es fokozat 0–4700 bpm

#### Ütőerő

3 J

#### Max. furatátmérő

13 mm fémhez

27 mm fához

24 mm betonhoz/  
kőhöz

### Zajkibocsátási érték

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

#### Ütvefúrás

Zajnyomásszint  $L_{pA}$  = 104,9 dB

Bizonytalansági érték  $K$  = 3 dB

Hangerőszint  $L_{WA}$  = 112,9 dB

Bizonytalansági érték  $K$  = 3 dB

### Rezgésösszérték

Rezgés összértéke (három irány vektorösszege), az EN 62841 szabvány szerint mérve:

(fő markolat)

Ütvefúrás  $a_{h,HD}$  = 6,449  $\text{m/s}^2$

$K$  = 1,5  $\text{m/s}^2$

Vésés  $a_{h,CHeq}$  = 6,498  $\text{m/s}^2$

$K$  = 1,5  $\text{m/s}^2$

(pótmarkolat)

Ütvefúrás  $a_{h,HD}$  = 10,089  $\text{m/s}^2$

$K$  = 1,5  $\text{m/s}^2$

Vésés  $a_{h,CHeq}$  = 8,776  $\text{m/s}^2$

$K$  = 1,5  $\text{m/s}^2$

## TUDNIVALÓ

- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsülésére is felhasználhatók.

## FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátás az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- ▶ Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során és a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).



**VIGYÁZAT!** Forró felület.  
Égési sérülés veszélye áll fenn.

A készülék a Parkside  sorozat része és a Parkside  sorozat akkumulátorával üzemeltethető.

A Parkside  sorozat akkumulátorait csak a Parkside  sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy a készüléket kizárólag a következő akkumulátorokkal üzemeltesse:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat a következő töltőkkel töltsé:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

#### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan tartozékot, amelyet a Parkside nem ajánlott, mert ez áramütést és tüzet okozhat.



### **Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások**

#### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Őrizze meg az összes biztonsági tudnivalót és utasítást későbbi használatra.** A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

## 1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak jelen.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

## 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad átalakítani. Ne használjon adapter-csatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal.** A nem módosított csatlakozódugó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől és nedvességtől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámra.
- Ne használja a csatlakozóvezetéket rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból. Tartsa távol a csatlakozóvezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.**



A sérült vagy összecsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.

- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéri használatra is alkalmas.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

### 3. Személyi biztonság

- a) **Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és felhasználási területének megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő használata csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) **Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjja a kapcsolón van, vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.

- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavar kulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel stabil, biztonságos álló helyzetet és őrizze meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) **Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről.** A laza ruházat, ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) **Amennyiben a készülékre porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A porszívó használata csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri munkavégzés után már jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

### 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja mindig a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.

- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója.** Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámot cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) **Tárolja a nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) **Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) **Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsirmentesen a markolatokat és fogófelületeket.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) **Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja.** Eltérő típusú akkumulátor használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) **A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.

- f) **Ne tegye ki az akkumulátort tűz vagy magas hőmérséklet hatásának.** Tűz vagy 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsön fel az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül.** A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.



**VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!**  
Soha ne töltsön fel nem tölthető elemeket.




**Védje az akkumulátort a magas hőmérséklettől, pl. például tartós napsütéstől, tűztől, víztől és nedvességtől.** Robbanásveszély áll fenn.

## 6. Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## Kalapácsokra vonatkozó biztonsági utasítások

### Minden munkavégzésre vonatkozó biztonsági utasítások

-  **Viseljen hallásvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- **Használja az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt segédmarkolókat (ha vannak).** Sérüléseket okozhat, ha elveszti uralmát a készülék felett.

- **Az elektromos kéziszerszámot a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a fúrőszerszám rejtett áramvezetékekbe vagy ütközhet.** A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezheti a készülék fém alkatrészeit is, ez pedig elektromos áramütést okozhat.



**Viseljen porvédő maszkot.**

### Biztonsági utasítások hosszú fúrőszárak ütvefúrókkal történő használata esetén

- **Kezdje a fúrást mindig alacsony fordulatszámon és ha a fúrőszár a munkadarabhoz ér.** Nagyobb fordulatszám esetén a fúrőszár könnyen elgörbül, ha nem ér a munkadarabhoz és szabadon tud forogni, és sérüléseket okozhat.
- **Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a fúrőszárra, és csak hosszanti irányban gyakoroljon rá nyomást.** A fúrőszárak elgörbülhetnek és ezáltal eltörhetnek vagy Ön elveszítheti uralmát a készülék fölött és ez sérülést okozhat.

### FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ POROK!

- ▶ A káros/mérgező porokkal történő munkavégzés egészségkárosító hatású lehet a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek számára.
- **FIGYELEM, VEZETÉKEK! VESZÉLY!**  
Győződjön meg róla, hogy nem ér áram-, gáz- vagy vízvezetékekhez, ha az elektromos kéziszerszámmal dolgozik. Adott esetben ellenőrizze vezetékkeresővel, mielőtt falba kezd fúrni vagy vésní.

### Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

- **Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja, ill. amelyek befogója kompatibilis a készülékkel.**


## Üzembe helyezés előtt

### Akkumulátor-telep töltése

#### **⚠ VIGYÁZAT!**

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet kiveszi a töltőből, illetve behelyezi a töltőbe.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Kövesse a  sorozatú akkumulátorok és töltők használati útmutatójában található biztonsági utasításokat, illetve a töltésre és a helyes használatra vonatkozó előírásokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

#### **TUDNIVALÓ**

- ▶ Javasoljuk, hogy az üzembe helyezés előtt teljesen töltsen fel az akkumulátort. A lítium-ion akkumulátor bármikor tölthető anélkül, hogy csökkenne az élettartama. A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorban.
- ▶ Soha ne töltsen az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. Hosszabb tárolás esetén rendszeresen ellenőrizni kell a lítium-ion akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ▶ Szerszámokkal és akkumulátorokkal történő használathoz az ajánlott környezeti hőmérséklet -5 °C és 50 °C között van.

- ◆ Adott esetben vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- ◆ Tolja az akkumulátor-telepet **6** a töltőbe **16**.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- ◆ A töltési folyamat befejezése után válassza le a töltőt **16** az áramhálózatról.
- ◆ Húzza ki az akkumulátor-telepet **6** a töltőből **16**.

Az egymást követő töltési műveletek között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### Akkumulátor-telep behelyezése/ kivétele

#### Akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Állítsa a forgásirányváltó kapcsolót **3** középső állásba (zár). Kattintsa be az akkumulátor-telepet **6** a markolatba.

#### Akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot **13** és vegye ki az akkumulátor-telepet **6**.

### Akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot **15**. Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en **14**:  
ZÖLD/PIROS/NARANCSSÁRGA = maximális töltöttség/teljesítmény  
PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltöttség/teljesítmény  
PIROS = gyenge töltöttség – akkumulátor töltése szükséges

## Üzembe helyezés

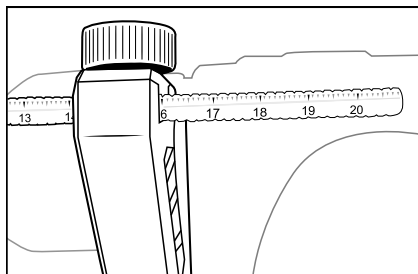
### Pótmarkolat

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Biztonsági okok miatt ez a készülék kizárólag felszerelt pótmarkolattal **8** használható.
- ◆ Lazítsa ki a pótmarkolatot **8** az óramutató járásával megegyező irányú elforgatással (lásd a kihajtható oldalt).
- ◆ A pótmarkolat **8** 360°-ban elforgatható a készüléken. Forgassa a pótmarkolatot **8** a kívánt pozícióba.
- ◆ Húzza meg a pótmarkolatot **8** az új pozícióban az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatással.

### Mélységütköző

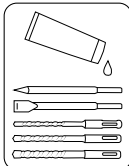
- ◆ Lazítsa meg a mélységütköző forgócsavarját **11**.
- ◆ Helyezze a mélységütközőt **12** a pótmarkolatba **8**.
- ◆ Ügyeljen arra, hogy a mélységütköző **12** fogazata lefelé mutasson.
- ◆ Húzza ki a mélységütközőt **12** annyira, hogy a fúrószerű **13** hegye és a mélységütköző **12** hegye közötti távolság megfeleljen a kívánt fúrásmélységnek.
- ◆ A fúrásmélységet a mélységütközőn **12** található skáláról olvashatja le. Ehhez vonja ki a mélységütköző **12** jobb oldalán lévő értéket (pl. 16 cm) a skála végén lévő értékből (20 cm). A fúrásmélység tehát 4 cm (lásd az 1. ábrát).




1. ábra

- ◆ A mélységütköző **12** reteszeléséhez húzza meg a mélységütköző forgócsavarját **11**.

### Szerszám/fúrótokmány

- ◆  Kenje be vékonyan a mellékelt zsírral **17** a betétszerszám befogandó végét, mielőtt a szerszám-befogóba **9** helyezi.

#### TUDNIVALÓ

- ▶  A zsír **17** nem alkalmas hajtóművekhez.
- ◆ Helyezze be a szerszámot forgatva a szerszám-befogóba **9**, amíg magától záródik.
- ◆ Adott esetben távolítsa a felesleges zsírt a mellékelt törölökendővel **19**.
- ◆ Ellenőrizze a kifogástalan reteszeltet a szerszám meghúzásával. A szerszámnak rendszeréből fakadóan radiális játéka van.

### Szerszám eltávolítása

#### ⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Égési sérülés veszélye! A betétszerszámok, különösen a fúrószerűak felforrósodhatnak. Adott esetben viseljen védőkesztyűt.
- ◆ Húzza hátra a reteszelő perselyt **10** és vegye ki a szerszámot.

## Használat





### Üzem mód kiválasztása

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Csak akkor működtesse a funkció-választó kapcsolót **1**, ha a készülék teljesen leállt. A funkció átkapcsolása forgó szerszám esetén kárt tehet a készülékben.



### Funkcióválasztó kapcsoló

- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva a funkcióválasztó kapcsoló **1** kireteszelő gombját **1a**. Forgassa el a funkcióválasztó kapcsolót **1** úgy, hogy a kívánt funkció bekattanjon a nyíljelzésnél:

Funkció	Szimbólum
fúrás	
ütvefúrás	
vésőpozícióba állítás	
vésés	

### Vésőpozícióba állítás

Ezzel a funkcióval a szerszámot a véséshez szükséges pozícióba forgathatja.

- ◆ Forgassa a funkcióválasztó kapcsolót **1** a  pozícióba.
- ◆ Forgassa a szerszámot a szerszámbe fogóban **2** a szükséges pozícióba.
- ◆ A vésési művelethez forgassa a funkcióválasztó kapcsolót **1** a  pozícióba.

### Be- és kikapcsolás

#### A készülék bekapcsolása

- ◆ Nyomja meg a be-, kikapcsolót **2**. A LED-munkafény **7** világít.

#### A készülék kikapcsolása

- ◆ Engedje el a be-, kikapcsolót **2**. A LED-munkafény **7** kialszik.

### Fordulatszám beállítása



A fokozatválasztó kapcsolóval **4a** 2 fordulatszám-fokozat közül választhat.

1-es fokozat: A szerszám 1-es sebességi fokozattal működik. Az 1-es szám világít a fordulatszám-kijelzőn **4**.

2-es fokozat: A szerszám 2-es sebességi fokozattal működik. A 2-es szám világít a fordulatszám-kijelzőn **4**.

### Kezelés az alkalmazásban

A sebességi fokozatot a Parkside alkalmazásban is beállíthatja. Itt 4 különböző munkamód áll a rendelkezésére:

ECO: Eco üzemmódban az 1-es fokozat van beállítva. Az 1-es szám világít a fordulatszám-kijelzőn **4**.

PERFORMANCE: Performance üzemmódban a 2-es fokozat van beállítva. A 2-es szám világít a fordulatszám-kijelzőn **4**.

BALANCE: Balance üzemmódban az 1-es és 2-es szám a fordulatszám-kijelzőn **4** ki van kapcsolva. A szerszám állandó 850 min<sup>-1</sup> sebességgel működik.

EXPERT: Expert üzemmódban mindkét szám világít a fordulatszám-kijelzőn **4**. 550 és 950 min<sup>-1</sup> közötti sebesség állítható be. A beállított sebesség megjelenik az alkalmazásban.

### Forgásirány átkapcsolása

- ◆ A forgásirány módosításához nyomja jobbra, illetve balra a forgásirányváltó kapcsolót **3**.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Csak akkor működtesse a forgásirányváltó kapcsolót **3**, ha a készülék teljesen leállt.

## PARKSIDE alkalmazás



Ez a készülék speciális okos akkumulátorok használata esetén bővített funkciókészletet támogat. További információk az okos akkumulátor használati útmutatójában található.

A PARKSIDE alkalmazással felügyelheti a készüléket és bizonyos funkciókat vezérelhet. A rendelkezésre álló funkciók az alkalmazás és a firmware frissítéseivel változhatnak. A PARKSIDE alkalmazással kapcsolatos további információk az okos akkumulátor használati útmutatójában található.

### Feltételek

Ahhoz, hogy megtalálja a készüléket a PARKSIDE alkalmazásban, a következő feltételeknek kell teljesülniük:



- A PARKSIDE alkalmazás telepítve van az okostelefonjára és a Bluetooth® aktíválva van.
- A következő akkumulátor van behelyezve a készülékbe:  
PARKSIDE Performance Smart Akku PAPS 204 A1 vagy PAPS 208 A1. Ezt az akkumulátort már csatlakoztatta a PARKSIDE alkalmazáshoz.  
A készülék az akkumulátoron keresztül kommunikál az alkalmazással.

## Ready2Connect LED




A Ready2Connect LED **5** az alábbi módon világít:



-  **Akkumulátor-telep csatlakoztatása** A LED 3-szor felvillan
-  **Csatlakoztatás az alkalmazáshoz** A LED világít
-  **Nincs csatlakoztatva az alkalmazáshoz** A LED nem világít
-  **Szerszám frissítés üzemmódban** A LED folyamatosan villog
-  **Szerszám frissítése sikeres** A LED 5 másodpercig villog
-  **Szerszám frissítése sikertelen** a LED felváltva gyorsan villog

### A készülék csatlakoztatása a PARKSIDE alkalmazáshoz



- 1) Helyezze be az okos akkumulátort.
- 2) Nyomja meg a be-, kikapcsolót **2**.  
A Ready2Connect LED **5** háromszor felvillan. Ha a készülék csatlakoztatva van, akkor a LED folyamatosan világít.
- 3) Nyissa meg a PARKSIDE alkalmazást.
- 4)   **Készülékeid.** A készülék megjelenik a listában. Ha a készülék nem jelenik meg a listában, adja hozzá a készüléket manuálisan.

### A készülék felügyelete és vezérlése


- 1)   **Készülékeid.**
- 2) Válassza ki a készüléket a listából.  
Megjelenik a készülék áttekintő oldala.
- 3)  Válassza ki a kívánt beállítást az áttekintő oldalon.

  Ha bizonytalan, válassza ki a Súgót. Megjelenik egy párbeszédablak az adott beállítás leírásával.


## Készülék és adatok törlése az alkalmazásból

- 1) Válassza ki a  **Készülékeid** fülön azt a készüléket, amelyet szeretne eltávolítani és amelynek az adatait törölni szeretné.
- 2) Érintse meg a készüléket a listában és húzza balra.
- 3) Hagyja jóvá az „OK” lehetőséggel, vagy kattintson a lomtárra . A készülék törlődik.

## Adatvédelmi rendelkezések

- A teljes Adatvédelmi szabályzat a  **Tovább** fül alatt, az „Adatvédelmi szabályzat” mezőben található.

## Információk az alkalmazással kapcsolatosan

- További információk és beállítási lehetőségek a  **Tovább** fül alatt találhatók.





## Karbantartás és tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVE-SZÉLY!** A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

A készülék nem igényel karbantartást.

- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.
- A készülékház tisztításához használjon száraz törlőkendőt. Soha ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, ami kárt tesz a műanyagban.
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.

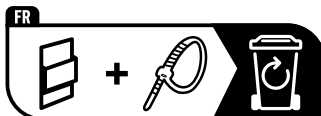
- Rendszeresen tisztítsa meg a szerszám-befogót .
- ◆ Ehhez húzza hátra a reteszelő perselyt  és húzza le a porvédő fedelet a szerszám-befogóról .
- Rendszeresen kenje be vékonyan a mellékelt zsírral  a betétszerszám beforduló végét, legkésőbb akkor, amikor már alig maradt zsír a száron.
- Hosszabb tárolás esetén rendszeresen ellenőrizni kell a lítium-ion akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.

## Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.





**Ne dobjon elektromos  
kéziszerszámot a háztartási  
hulladékba!**

Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahásznotító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkretétele nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.



Az elhasználdott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



**Ne dobjon akkumulátort  
a háztartási hulladékba!**

A hibás vagy elhasználdott akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Li-ion

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

**Környezetvédelem**

- A szennyezett karbantartási anyag és üzemanyagok erre kijelölt gyűjtőhelyeken adhatók le.

HU

**JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

A termék megnevezése: 20 V Akkus kombikalapács	Gyártási szám: 458784_2401
A termék típusa: PKHAP 20-Li C4	
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország/Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21647
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszerezéséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

9. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (mint pl. világítótestek, gumiabroncsok, fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
10. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

**A garanciális szerviz nem érvényes**

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

**TUDNIVALÓ**

- ▶ Kérjük, hogy Parkside készülékek esetén kizárólag a hibás terméket, tartozékok (pl. akkumulátor, tárolótáska, szerelő szerszámok, stb.) nélkül küldje be.

## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, a dokumentumért felelős: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Németország, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv**  
(2006/42/EC)

**Elektromágneses összeférhetőség**  
(2014/30/EU)

**RoHS irányelv**  
(2011/65/EU)\*

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**A gép típusjelölése:** 20 V Akkus kombikalapács PKHAP 20-Li C4

**Gyártási év:** 2024.07.

**Sorozatszám:** IAN 458784\_2401

Bochum, 2024.06.13.



Semi Uguzlu

– minőségbiztosítási vezető –

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

## Pótakkumulátor és töltő rendelése

Pótakkumulátort és töltőt kényelmesen rendelhet az interneten a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a

weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ Rendeléskor mindig tüntesse fel a cikkszámot (IAN) 458784\_2401.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban rendelhetők cserealkatrészek az interneten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations  
Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacj · Stav informácií  
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni  
Információk állása: 06/2024 · Ident.-No.: PKHAP20-LiC4-042024-1

---

IAN 458784\_2401